

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.653

11 SELA PAZ, BOLIVIA, MIERCOLES 11 DE SEPTIEMBRE DE 1996 - 36 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



## En esta Edición

### ENRON

La revista "América Economía" se refiere a la audacia de la tejana ENRON que alejó a pretendientes de YPFB (página 12).

### PILes



La Paz no verá los recursos de la privatización de la PIL. Cochabamba sí (página 10).

### Medicina

Bolivia frente al primer trasplante de hígado. (PRESENCIA del País, página 1).

### Chiapas

Los zapatistas están listos para pelear contra el Ejército mexicano en la Selva Lacandona. (PRESENCIA del Mundo, página 7).

### Sismo

Nuevo temblor en Santa Cruz de 4,6 en la escala de Richter. (PRESENCIA del País, página 1).

### Internada

Marita Siles fue internada de emergencia en una clínica por un "Shock hipotérmico" (página 8).

### "Pinochetazo"

Chile recuerda hoy el golpe de hace 23 años, que para unos fue "salvación" y para otros inicio de una noche negra. (PRESENCIA del Mundo, página 6).

### "Cacerolazo"

La oposición argentina protestará mañana contra Carlos Menem con un apagón y un "cacerolazo". (PRESENCIA del Mundo, página 7).

### El Dólar

1 \$US = Bs5,14

Mónica desafía a Palenque y le exige revocar expulsión de Ricardo Paz

## "Deberían expulsarme a mí...", "yo soy la culpable"



CRISIS EN CONDEPA.- Mónica Medina de Palenque y Ricardo Paz Ballivián, acompañado de su esposa Gloria Aguilar, aclararon que su proyecto de democratizar Condepa era conocido por su jefe político y la cúpula del partido.

Al proclamarse líder del "Movimiento Generacional", Mónica Medina de Palenque exigió al jefe de CONDEPA, Carlos Palenque, revocar la expulsión de Ricardo Paz Ballivián o expulsarla también a ella de las filas condepistas.

"Tengo toda la fe en que Carlos revise esa posición, porque es la instancia máxima a la que acudo. Acudo al jefe de CONDEPA. Yo soy la culpable, soy la que ha liderado ese proyecto de democratización e institucionalización de CONDEPA", afirmó la popular "comadre Mónica" en una conferencia que ofreció ayer junto a Ricardo Paz.

Cuestionó el autodenominado núcleo de fundadores, que expulsó a Ricardo Paz sin ser escuchado. "No sé por qué, deberían expulsarme a mí, porque ellos sabían que era yo la que estaba llevando adelante ese proceso, porque así lo he informado al jefe de mi partido", explicó.

Ricardo Paz, por su parte, dijo que seguirá como condepeista, aunque no tenga la camiseta de ese partido, y lamentó haber sido expulsado por sus ideas.

Después de conocer las declaraciones de Mónica, su padre, Jorge Medina, uno de los fundadores de CONDEPA, dijo que su hija es noble al defender a Paz, pero que estaba equivocada.

Página 7

Agroindustriales ratifican marcha

## Se reanuda diálogo sobre la Ley INRA

El gobierno aceptó reanudar el diálogo sobre la Ley del INRA con los indígenas, colonos y campesinos, tras conocer que la marcha hacia La Paz ingresó a un nuevo cuarto intermedio para dar paso a las conversaciones.

Los representantes de los tres sectores y del gobierno se reunirán hoy en Santa Cruz, en espera de llegar a un acuerdo hasta el viernes, cuando se espera que el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada apruebe el esperado consenso.

Sin embargo, desde Cochabamba, Sucre, Oruro y Potosí se anunció que las marchas de cocaleros y campesinos se continuarán hoy hacia La Paz. En Santa Cruz, los agroindustriales anunciaron que acordaron con los indígenas, colonizadores y campesinos una propuesta de consenso

en torno a la Ley del INRA y ratificaron que la marcha cívico-regional se realizará el viernes, día que el gobierno también los invitó a dialogar en La Paz.

El líder de los indígenas, Marcial Fabriciano, anunció que la propuesta consensuada con los empresarios fue aprobada por la asamblea de los marchistas, pero no será considerada en el diálogo con las autoridades, porque primero se intentará resolver las demandas de los pueblos originarios.

Página 2

El gobierno responde

## Los desplazados del proyecto intentan frenar el gasoducto

El gasoducto al Brasil es un negocio, razón por la cual están involucradas empresas como la BHP, Tenneco, Brithis Gas, Enron y Petrobras, dijeron el presidente de YPFB, Arturo Castaños, y el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, al destacar que los desplazados del megaproyecto "pretenden tumbarlo".

Castaños y Richter respondieron a las dudas sobre el gasoducto que fueron publicadas por la revista América Economía y aclararon que en el Brasil, como en todo país, hay grupos que pueden estar a favor o en contra del proyecto.

Aseguraron que el gas boliviano debe ser vendido a un precio competitivo y que el fijado, \$us2,60, es accesible para el Brasil, aunque admitieron que no todas las empresas del vecino país estarán felices, pero la mayoría lo utilizará porque es un energético limpio, con un alto nivel calórico.

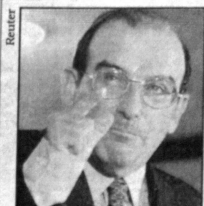
Página 12



Arturo Castaños, presidente de YPFB y Guillermo Richter, ministro de Comunicación Social.

## Dimitió Vicepresidente de Colombia Samper no renunciará

El Vicepresidente colombiano, Humberto de la Calle, renunció oficialmente ayer, para dar "ejemplo de desprendimiento" al Presidente Ernesto Samper, a quien reiteró su pedido de dimisión, obteniendo una contundente respuesta: "No lo haré porque no quiero que Colombia quede a la deriva".



Humberto de la Calle, ahora vicepresidente de Colombia.

De la Calle renunció en carta dirigida al titular del Congreso y explicó que tomó su decisión porque Colombia "se está deshaciendo a pedazos", debido a la crisis abierta por la acusación de que Samper fue elegido en 1994 con dinero del narcotráfico.

Lamentó que Samper se aferre al poder a pesar de "los graves males que padece Colombia" y explicó que no quiere oponerse a éste y seguir en la Vicepresidencia, porque no está dispuesto a convertirse en "comandante de una guerra civil".

PRESENCIA del Mundo, página 8

## EE.UU. pide ayuda a Europa para derrocar a Castro

La Casa Blanca pidió ayer a Europa ayuda para acabar con el régimen cubano de Fidel Castro a cambio de las ayudas de todo tipo que Estados Unidos ha brindado en el último medio siglo al viejo continente.

"No es mucho pedir a nuestros aliados que nos ayuden a promover la democracia en Cuba", afirmó en Madrid el enviado especial de EE. UU. sobre Cuba, Stuart Eizenstat, en una gira destinada a convencer a los principales países europeos, para que se unan a Washington en una cooperación multilateral para promover la democracia en Cuba.

El emisario de Bill Clinton elogió la política hacia Cuba del gobierno de José María Aznar, quien nada más llegar al poder hace cuatro meses, anunció un endurecimiento de su política con el régimen de Castro.

No obstante, el canciller español, Abel Matutes, afirmó tras su entrevista con Eizenstat, que el diálogo sobre la democratización en Cuba no comenzará hasta que la amenaza de la Ley Helms-Burton no cese definitivamente.

PRESENCIA del Mundo, página 8



Fidel Castro

TERCER JUEZ SEGUNDO DE PARTIDO EN LO CIVIL.—





**THE EXPORT-IMPORT  
BANK OF KOREA**



# Por nuestra Solidez, Solvencia y Seriedad

El EXPORT -IMPORT BANK OF KOREA, ha otorgado  
a nuestra institución una Línea de Crédito de:

## US\$ 5.000.000

Para el financiamiento a mediano y largo plazo de  
importaciones de bienes coreanos, como una muestra más  
de la confianza internacional.

Consultas:	La Paz:	Roberto Zenteno	315131
	Cochabamba:	Fernando Candia	51865
	Santa Cruz:	Herland Vadillo	369000



de Tradición, Seriedad y Solidez.

## **BANCO MERCANTIL S.A.**

en todo un banco superior

## Educación para la democracia y el desarrollo en América Latina

Por Enrique Iglesias\*

Ahora que la gran mayoría de los países del Hemisferio Occidental están regidos por gobiernos constitucionales libremente elegidos, llega el momento de pensar en la consolidación del proceso democrático como vía para fortalecer el desarrollo económico y social de la región.

¿El desafío? Otorgar formas de apoyo más concretas y tangibles que protejan las libertades y las nuevas responsabilidades conquistadas luego de años de esfuerzo.

Nuestra amarga experiencia pasada nos enseñó que la tarea de construir la democracia, con su vital corolario de respeto a los derechos humanos, dista de estar completa. Su consolidación a través de la educación cívica y del crecimiento económico y social, debe ser implacable y profunda si queremos que nuestras democracias perduren y prosperen. La democracia debe convertirse en parte integral de nuestra cultura si queremos asegurar su vigencia para las generaciones futuras.

En por eso que donantes internacionales, bancos multilaterales de desarrollo, instituciones de gobierno y organiza-

ciones no gubernamentales, han unido fuerzas, canalizando recursos para otorgar apoyo organizacional y financiero a lo que podríamos llamar la cuarta dimensión en la lucha por el desarrollo humano.

Tres de estos pilares son la derrota de la pobreza, el crecimiento económico con equidad y la protección ambiental. El cuarto, inseparable de los otros, es la consolidación de la democracia y el respeto a los derechos humanos.

La democracia no se construye en un día, con posturas o actos heroicos. Es algo que se logra mediante acciones sencillas y cotidianas como, por ejemplo, la participación ciudadana en los procesos de toma de decisiones a todo nivel.

En este contexto, cabe reconocer la importancia de la conferencia internacional de educadores Civitas Panamericano, que se realizará en Buenos Aires del 29 de septiembre al 2 de octubre de 1996. La conferencia explorará las diferentes maneras de fortalecer la cultura de la democracia, aprovechando elementos de la educación formal e informal, como la introducción de nuevos

currículos en las escuelas y la extensión del proceso de enseñanza y aprendizaje a familias, iglesias, comunidades, sindicatos y otras organizaciones de la sociedad civil.

Una reunión de padres y maestros de escuela, una asociación de desarrollo vecinal, o la actualización de un currículo educativo, no son exactamente temas que despierten grandes pasiones nacionales. Sin embargo, esfuerzos como éstos, que ponen de relieve la educación cívica junto a procesos más formales como las elecciones, constituyen los ladrillos con los cuales se construye y se consolida la democracia. Es importante, por lo tanto, que estos temas ocupen el lugar que les corresponde en la agenda internacional.

No estamos hablando sólo de un imperativo moral, sino de algo que también ayuda a asegurar recursos para nuestras economías. Los inversionistas buscan estabilidad a largo plazo, consenso, instituciones confiables e interlocutores representativos. Un país de sólida tradición democrática puede proveer ese tipo de clima.

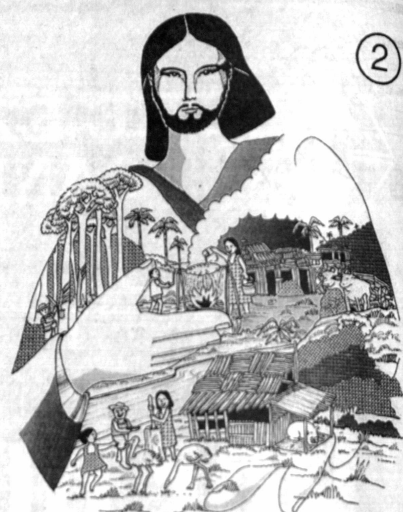
En muchos países también

es necesario luchar contra la corrupción, flagelo que desangra las inversiones y desestimula a los inversionistas, quienes constituyen la clave del crecimiento económico sostenido.

El proceso democrático requiere ayuda tanto desde arriba hacia abajo como desde abajo hacia arriba. Los poderes Legislativo y Judicial necesitan las herramientas técnicas que permitan alcanzar el consenso en los grandes objetivos y políticas nacionales, mientras las rivalidades destructivas deben ser dejadas a un lado en beneficio de la consecución de esos fines. El Poder Judicial debe desempeñarse con eficiencia y equidad en un contexto de reglas bien definidas y soluciones justas.

En definitiva, la salud de la democracia dependerá del ciudadano común. Hasta que el proceso democrático no se haya arraigado en forma irreversible en América Latina, no podremos descansar ni tener la certeza de que hemos logrado nuestro objetivo.

\*Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).



## Una buena noticia para hoy

En 1989, la Conferencia de los Obispos bolivianos instituyó como **DÍA NACIONAL DE LA BIBLIA**, el tercer Domingo de Septiembre. Desde un programa previamente elaborado, cada año las comunidades cristianas y grupos de fe interesados se acercan a la Palabra, dialogan acerca de su vida, escuchan lo que Dios les dice en la Escritura y descubren las exigencias para ser un auténtico Cristiano. Todo el Encuentro se realiza en clima de oración y respeto.

Durante varios días consecutivos, tendrás un esquema de reflexión que te ayudará a meditar y orar con la Palabra y la vida. Pues hacerlo personalmente, en la familia o con tu comunidad.

Lema para 1996:

AYER Y HOY:  
**LA PALABRA DE DIOS ES PROTAGONISTA DE LA COMUNIDAD**

2da. Reflexión

**LA COMUNIDAD: UN DON DE DIOS, UNA TAREA PARA NOSOTROS**  
El mejor regalo de Navidad

El grupo que se confirmó el año pasado en la parroquia, se reunió para recibir con una fiesta al nuevo año 1996, pero sobre todo por la Alegría de sentirse seguidores de Jesucristo.

En medio del baile, hubo una dinámica que les condujo a decidir el regalo que habían recibido en sus casas. Como la mayoría era gente humilde, sobresalieron: una radiografía, una portatí, una máquina fotográfica, la novela del momento y varios por el dinero que recibieron para ir a la discoteca del barrio. El regalo que me llamó la atención fue la "legada de un familiar" que, tal vez involuntariamente, reconcilió a los padres de Murie.

Nadie es tan pobre que no tenga algo para dar

San Pablo dice que los carismas son regalos relativos inclusive caducos y pasajeros. El regalo más importante es el del amor que se expresa en actitudes concretas como la solidaridad, el servicio, la acogida y mejor si están dirigidos a los más necesitados, a los excluidos y crucificados por la sociedad.

**Abramos la Biblia y el corazón.** Leamos en la 1ra carta de San Pablo a los Corintios 12, 4-11

Si hemos escuchado a Dios, dialogamos:

¿Cuáles son los regalos de mayor demanda en la Navidad? ¿Por qué?  
"Si San Pablo viviera hoy, ¿qué nos sugeriría regalar?" ¿Por qué?  
"¿A qué nos comprometen hoy estas enseñanzas?"

Y desde nuestra fe oremos con las palabras de San Francisco diciendo:

Señor, fuente de amor,  
haz que vivamos en caridad.

Que allí donde se halla el odio llevemos el amor  
Que allí donde se halla el error llevemos la verdad

Que allí donde se halla la ofensa llevemos el perdón,  
Que allí donde se halla la duda despertemos la fe.

Que allí donde se halla la discordia llevemos la paz,  
Que allí donde se halla la angustia llevemos la esperanza.

Que allí donde se halla la tristeza llevemos la alegría  
Que allí donde se hallan las tinieblas llevemos la luz.

**PREPAREMONOS: EL 15 DE SEPTIEMBRE ES EL DÍA NACIONAL DE LA BIBLIA**

Cartas a: **PRESENCIA**

## Aclaración necesaria

Señor Director:  
Me veo obligado a pedirle la publicación de la siguiente aclaración: PRESENCIA, del día de hoy (martes 10 de septiembre), pág. 3, publica la información de su corresponsal en Sucre en la que se dice que en las votaciones para Presidente de la Corte Suprema de Justicia "el magistrado Hugo Poppe habría votado por sí mismo". Eso es falso. Yo me he negado públicamente a aceptar la postulación a la Presidencia del Supremo Tribunal, y en la elección de ayer no he tenido ningún voto, por lo que mal se puede suponer que yo hubiera votado por sí mismo.

Hago esta aclaración porque tengo la impresión de que se trata de perjudicarme con noticias falsas, ya que en anterior oportunidad se publicó otra nota del corresponsal de Sucre, que decía que yo fui destituido de la Corte Suprema después de un juicio de responsabilidad, lo que es absolutamente falso.

Agradezco la publicación de esta aclaración obligada y me suscribo como su atento servidor.

Dr. Hugo Poppe Entrambasaguas  
Ministro de la Excm. Corte Suprema de Justicia

**NOTA DE DIRECCIÓN.** Presentamos las debidas excusas al magistrado Hugo Poppe por haber difundido una información basada en una fuente que se aprovechó de nuestra buena fe.

## Votando desde lejos

Por Jorge Ramos Avalos\*

Las elecciones presidenciales de México en el año 2000 son muy cercanas, es posible que sean los mexicanos que viven fuera del país quienes escojan al nuevo mandatario.

Ellos pueden tener en sus manos los votos que decidan la elección. Esta posibilidad les aterra a muchos que argumentan falsos valores nacionalistas. Pero los mexicanos en el extranjero—que por tanto tiempo han ayudado a mantener a flote la economía de México—tienen por fin la oportunidad de participar directamente en el futuro político de su nación.

El tan manoseado concepto de la aldea global de McLuhan es una realidad a nivel de comunicaciones y comercio. Pero la práctica de la política transnacional a través de la cual una comunidad en el extranjero puede influir en el destino de su país de origen—es un fenómeno relativamente nuevo. Y aunque hay muy pocos ejemplos de esta práctica en Latinoamérica, los mexicanos harían bien en estudiar la pasada campaña en República Dominicana para ver algunas de las cosas que les esperan.

Por ejemplo, los tres principales candidatos a la presidencia—Leonel Fernández, José Francisco Peña Gómez y Jacinto Peynado—se vieron obligados a venir a los Estados Unidos para recaudar fondos y tratar de convencer al millón de domi-

nicanos que viven aquí de la bondad de sus ideas.

Asimismo, el ganador de las elecciones y actual presidente, Leonel Fernández, es producto del sistema de escuelas públicas de Nueva York y de la universidad de Harvard.

La reciente decisión del senado de México, que permitirá votar en elecciones presidenciales a los cerca de 10 millones de mexicanos en el extranjero (la mayoría de los cuales vive en Estados Unidos), abre muchas opciones a la imaginación y a la creatividad política. ¿Cómo seían las campañas presidenciales en México si tuvieran que incluir paradas obligatorias en San Antonio, Santa Anna en California y Nueva York? ¿Y qué les parecería a los mexicanos si uno de sus próximos presidentes viniera de los barrios del este de Los Angeles, de Pilsen en Chicago o de Homestead en el sur de la Florida? Bueno, algo similar ocurrió en las pasadas elecciones dominicanas, con fascinantes—y preocupantes—resultados. Pero hay más.

Con la victoria de Fernández terminó la época del "despotismo ilustrado", que es como muchos dominicanos llaman los 22 años de Joaquín Balaguer en el poder.

Igualmente en el caso de México, con la ayuda de los mexicanos en el extranjero, pudieran terminar las siete décadas de autoritarismo del Partido Revolu-

cionario Institucional (PRI).

La comparación no es tan descabellada si consideramos que las contribuciones de mexicanos y dominicanos a su país de origen son enormes; más a nivel económico que político. México y República Dominicana, reciben una buena parte de sus divisas extranjeras de sus ciudadanos que viven en Norteamérica. Los mexicanos en Estados Unidos envían entre 2.500 y 4.000 millones de dólares al año a su país, convirtiendo esa entrada en la tercera más importante después del petróleo y el turismo.

Por su parte, los 800 millones de dólares anuales que envían los dominicanos en remesas a su país, así como los negocios de importación y exportación, son la principal fuente de ingresos de República Dominicana. El truco está en convertir ese poder económico en poder político. Y eso es exactamente lo que está ocurriendo (a paso de tortuga).

Junto con los dólares, también se está colando en México y República Dominicana un concepto que debió de haber echado raíces hace tiempo: el de la democracia. Si los mexicanos en el extranjero pudieran votar en el año 2000, tendiendo a creer que no se quedarían callados si hubiera un fraude electoral como el que puso a Carlos Salinas de Gortari en la presidencia en 1988.

Además, el impacto de los mexicanos votando en el extranjero sería mucho mayor que el de los dominicanos, ya que estos últimos tienen que estar en su país el día de las elecciones para ejercer su derecho al voto. Los mexicanos aparentemente lo podrían hacer en su mismo lugar de residencia. (Sería ridículo pedirle a un indocumentado que regrese a México sólo para votar).

Por supuesto, muchas cosas tienen que pasar antes que los mexicanos en el extranjero puedan votar. Hay un enorme problema logístico: ¿dónde van a votar estos millones de electores potenciales? ¿cómo se van a registrar? ¿cuáles son los límites de su participación para evitar abusos e injerencias de otros gobiernos?

También existe el peligro de que el PRI se eche para atrás al darse cuenta de que la mayoría de los votos en el extranjero serían en su contra.

Pero se quiera o no, la era de la política transnacional llegó para quedarse. Y los mexicanos en el extranjero—como ya lo han hecho los dominicanos—están a punto de convertirse en un crucial factor de cambio en su propia nación. Aunque sea de lejtos.

\*Periodista mexicano. Reside en Estados Unidos.

Vigésimo congreso de la IS en la ONU

## Campaña socialista para reformar la economía global

El presidente de la Internacional Socialista, Pierre Mauroy, dijo que el Grupo de los Siete países más industrializados (G-7) debería ser ampliado para garantizar la participación de los cinco mayores continentes con miras a un debate sobre el desarrollo equitativo.

Por Farhan Haq

La Internacional Socialista (IS) buscó catapultar a su vigésimo congreso con un inspirado ataque a los males de la globalización económica, y proclamó que buscará cambios en el orden económico actual.

Mauroy también pidió el establecimiento de una cláusula social sobre actividades comerciales, para consagrar principios como el derecho al trabajo y el fin de la explotación laboral de niños.

"La abundancia de los 358 pueblos más ricos del mundo es ahora mayor que el ingreso anual del 45 por ciento de población más pobre, unos 2.600 millones de mujeres y hombres", expresó Mauroy, quien citó el Informe sobre Desarrollo Humano 1996 de la ONU.

El objetivo de la Internacional Socialista, la coalición de organizaciones socialdemócratas fundada por el extinto canciller alemán Willy Brandt, pretende unirse a la actual expansión del capitalismo con alguna preservación de las políticas de bienestar social, afirmaron aquí, en Naciones Unidas, fuentes autorizadas.

"Para mantener la economía mundial en la senda correcta de desarrollo constante, necesitamos la liberalización del mercado a través de la desregulación, pero también la creación de una estructura en la cual la justicia social esté

asegurada", explicó Takanobu Nagai, ministro de Trabajo de Japón.

"Ninguna economía puede prosperar sin esa estructura, o donde la justicia es negada a los individuos", afirmó Nagai.

Asumimos la responsabilidad de adoptar una posición no-extremista", arguyó el senador venezolano Lewis Pérez, del partido Acción Democrática. "No defendemos la tesis estatista, pero tampoco aceptamos la posición de un mercado ficticio, totalmente libre".

La globalización ha efectivamente estorbado el mercado libre, apuntó Pérez. "La concentración y colusión del capital ha encadenado la mano invisible" del poder monopolístico, creando ineficiencia, desigualdad, injusticia y marginación en el sistema", expresó.

No obstante, el desafío para los socialdemócratas de encontrar una alternativa es inmenso. Un aspecto elocuente es que la Internacional, que una vez albergó a estadistas europeos como Brandt, François Mitterrand y Andreas Papandreu, ahora ha congregado en esta reunión a más líderes opositores que jefes de gobierno.

Algunos dirigentes europeos, incluso la primera ministra noruega Gro Harlem Brundtland, el primer ministro portugués António Guterres y el jefe del gobierno húngaro, Gyula Horn, están presentes en esta reunión de tres

días que comenzó el lunes.

Sin embargo, esta conferencia congregó a más ex jefes de gobierno, como el sandinista Daniel Ortega, y el jefe del Partido Socialista Obrero Español, Felipe González.

Igualmente elocuentes son los problemas de los socialistas europeos para encarar las reformas económicas. González advirtió contra los excesos de la privatización y la desregulación económica, si bien siguió un decidido rumbo neoliberal durante su gestión como primer primer ministro.

Irónicamente, España está encabezando un esfuerzo en esta reunión para cuestionar las credenciales del gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) de México, arguyendo que su ejecutivo ha abandonado la socialdemocracia en favor del neoliberalismo.

Tanto el PRI como su opositor de izquierda, el Partido Revolucionario Democrático (PRD), están presentes en el congreso.

Algunos de los delegados ofrecieron propuestas concretas para acompañar la retórica sobre socialismo. Brundtland y Mauroy apoyaron un impuesto a todas las transacciones financieras globales, ideado por el economista estadounidense James Tobin.

El gravamen en cuestión podría frenar el nivel de especulación y obtener fondos para

las Naciones Unidas y la ayuda al desarrollo.

El secretario general de las Naciones Unidas (ONU), Boutros Boutros-Ghali, que abrió las deliberaciones, ofreció una visión mucho más prosaica: que los socialistas movieran a los gobiernos y la opinión pública para lograr más financiación en favor de los pobres del mundo.

"La crisis mundial latente ha generado el propio interés nacionalista y alentado, por parte de algunos estados industrializados, la tendencia de mirar hacia adentro", dijo Boutros-Ghali.

"El resultado ha sido que hoy, algunos se sienten muy tentados de permitir que las regiones más pobres, libradas a sus propios medios, se hundan en el subdesarrollo económico y el caos político", expresó.

El efecto que la Internacional Socialista puede tener en ese debate, sin embargo, variará de región a región. En Estados Unidos, los dos principales partidos políticos han vuelto la espalda al congreso y la administración del presidente Bill Clinton cuestionó que la ONU pagara los gastos de la asamblea.

A su vez, las Naciones Unidas dijeron que la IS está pagando todos los gastos del encuentro.

(Naciones Unidas/Inter Press Service)





## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
 Editor General: Jaime Humérez Selenne  
 Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia, miércoles 11 de septiembre de 1996

## La modernidad en duda

En el discurso cotidiano de quienes se mueven en las esferas del poder y en el mundo académico, el concepto de la modernidad es una constante y, más allá de las diversas interpretaciones que éste puede provocar, hay un común denominador en el debate: La modernidad hace referencia a la necesidad de dotar a las gentes de elementos materiales y espirituales que les permitan alcanzar niveles crecientes de bienestar integral, aprovechando, en forma sostenible, las oportunidades que ofrece la naturaleza y la inventiva del ser humano. Todo esto en un marco de elevada participación en la vida cultural, social, económica y política de los pueblos, respetando la diversidad, lo que supone alcanzar niveles profundos de tolerancia (que, como se ha señalado reiteradamente, no es permisividad).

Verdad de Perogrullo es afirmar que en Bolivia estamos aún lejos de arribar a semejante meta, aunque conviene señalar que nos encontramos en un proceso convergente que nos conduce a ella. Hay avances y retrocesos, y habrá que entender que estos vaivenes deberían estar relacionados con los diversos estadios de desarrollo de los sectores que componen nuestra colectividad, producto de condiciones estructurales que pueden remontarse a nuestra historia antigua.

Sin embargo, llama la atención el hecho de que quienes, por las ventajas relativas que obtuvieron en la vida, deberían aparecer como los impulsores de la modernidad, más bien reflejan síntomas retardatarios. Nos referimos a las denominadas "élites" que, en el afán de mantener sus privilegios, ponen en peligro los procesos más profundos que están en gestación. A la inversa, sectores de los que poco se podría esperar en este sentido, son portadores de la modernidad y en algunos casos sus abanderados.

Esto se puede observar en todas las actividades, pero es más ostensible en las esferas política, económica y social. En la primera, las pugnas entre oficialismo y oposición hacen poco menos que imposible subordinar los objetivos de corto plazo a los de largo alcance, imperando una tónica según la cual las propuestas -cualesquiera fuesen sus orígenes- necesariamente tienen que ser rechazadas. Ocurre algo parecido en el seno de los propios partidos, donde la falta de una práctica democrática permite que el diseño degenera, casi fatalmente, en la división y el enfrentamiento.

En la esfera económica se mantienen tradiciones de viejo cuño que favorecen el divorcio entre las palabras y los hechos. Es decir, predomina una mentalidad cuasi pedigría, mientras se van perdiendo las oportunidades que ofrece un país como el nuestro. Desde el lado estatal, en los niveles medios persisten una serie de trabas que obstaculizan el fluido desenvolvimiento de la actividad económica, y todo esto con el fin de conservar incólumes pequeños y grandes espacios de poder. En vano se formularon promesas para corregir estos vicios.

En el campo social, la excesiva ideologización impide reconocer al país tal como es y adecuar el movimiento sindical a los tiempos que corren, lo que provoca el sistemático debilitamiento de las organizaciones llamadas a defender los intereses de los desposeídos del país.

Con todo, en los sectores aludidos hay grupos que se hacen cargo del tamaño de los nuevos retos. Aparecen nuevos actores que pueden convertirse en la locomotora que conduzca al país hacia derroteros promisorios. El movimiento indígena, un empresariado joven y audaz, experiencias políticas de acción pluralista que no trascienden, pero que se producen en varios ámbitos del quehacer parlamentario, son síntomas de renovación que vale la pena destacar. Ojalá dejen de ser excepciones para abrir cauce a propuestas de contenido mayoritario.

La economía va bien pero el pueblo está mal

## La informalidad, válvula de escape del desempleo

Los datos del primer semestre del 96 de países como México, Brasil, Perú, Colombia, Panamá y El Salvador indican un crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB) entre enero y julio, a la par de un imparable aumento del número de desempleados.

Por Carlos Castilho

En el auge del llamado milagro brasileño, durante la dictadura militar en los años 70, un general-presidente afirmó eufórico que la economía de su país iba muy bien a pesar de que el pueblo estaba muy mal.

Casi dos décadas después, la frase es aplicable para la gran mayoría de los países latinoamericanos, con unas pocas excepciones. Entre esas, predominan países donde la economía y el pueblo están mal. Sólo en el caso de Chile hay un moderado optimismo tanto por parte de empresarios como de sindicatos.

Los datos del primer semestre del 96 de países como México, Brasil, Perú, Colombia, Panamá y El Salvador indican un crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB) entre enero y julio, a la par de un imparable aumento del número de desempleados.

El aumento de la actividad productiva, que parece consolidarse por tercer semestre consecutivo, no generó ningún efecto positivo para los cerca de 60 millones de obreros y obreras carentes en la región, según estimaciones sindicales.

Gobiernos y empresas anuncian proyectos e inversiones y destacan la creación de nuevos empleos, pero ese triunfalismo no resiste la divulgación de estadísticas sobre ocupación laboral. "No hay, y casi seguramente

no habrá, recuperación significativa de empleos en América Latina, porque la reanudación del crecimiento ocurre por automatización, nuevas tecnologías, sueldos más bajos y jornadas más largas", dijo el economista mexicano José Castañeda en un reciente seminario en Brasil.

Es un pronóstico dramático para los aproximadamente 155 millones de latinoamericanos ubicados bajo la línea de pobreza (34 por ciento de la población del continente), según reveló un estudio divulgado por el Banco Mundial en el primer semestre del año en curso.

Normalmente, esos indicadores serían considerados como anticipo de inevitables estallidos sociales de grandes dimensiones pero la bomba de la miseria no explotó, hasta ahora, porque la economía informal crece de forma imponente en toda la región.

No hay números precisos, pero los economistas ya manejan, sin grandes discusiones, la información de que la informalidad alcanza entre 30 y 40 por ciento de la actividad productiva latinoamericana.

Eso significa que las personas están encontrando empleos donde teóricamente no habría más fuentes de trabajo. La abrumadora mayoría de los puestos de trabajo creados en la informalidad urbana son en el sector de servicios.

Una investigación sobre la informalidad en Río de Janeiro, divulgada en julio último, reveló que los trabajadores autónomos y las microindustrias "del patio trasero" generan por mes 500 millones de dólares, casi 12 por ciento del PIB del segundo estado más rico de Brasil.

El crecimiento de la informalidad económica es la gran válvula de escape para el desempleo masivo y crónico previsto por Castañeda.

Es también un fenómeno lleno de contrastes. Una encuesta del Instituto Libertad y Democracia de Perú revela que la jornada diaria de un trabajador informal es de 12 horas en promedio, cuatro más que la jornada legal.

Es un esfuerzo agotador, pero en Río de Janeiro, los 555.000 informales de la ciudad no tienen mucho de que quejarse en cuanto a sus ingresos.

Una investigación de un organismo de estadísticas del gobierno indicó que el ingreso mensual promedio de un trabajador autónomo es de 914 dólares, ocho veces más que el sueldo mínimo legal que perciben un alto porcentaje de los trabajadores del sector formal de la economía.

(Brasil/Inter Press Service)

Jefes de Área:  
 Política: Amparo Canedo  
 Economía: Ana Fabbri C.  
 Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandoval R.  
 Cultural: Rubén Vargas  
 Deportes: Miguel Velarde T.  
 Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
 Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
 Impresores: Editorial LUX  
 La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
 Casilla de Correo 3276 -  
 Cajón Postal 10152  
 Central Telefónica: 372344  
 Télex 2659 BV - Telefax 391040

## El golpe de Estado endógeno

Si las enormes alas de un pesado 'jumbo' tuvieran la dureza del diamante, al primer embate de una fuerte turbulencia se harían pedazos. Pero su particular estructura y su leve flexibilidad hacen que esto no ocurra y que el avión aterrice con majestuosa seguridad.

¿A qué viene esta referencia aeronáutica? Pues a la fractura de CONDEPA que ha colmado las páginas de los periódicos del pasado martes, para comprensible preocupación de los 'endógenos' de la primera hora y regocijo de quienes, desde hace tiempo, venían masticando con morbos fruición el 'todos contra Palenque'.

El, hasta ahora, rígido verticalismo de ese partido que presume de popular y democrático, el mesianismo de su fundador y jefe que parecería no admitir que nadie le proyecte sombras, no han soportado la turbulencia interna que se venía gestando desde hace tiempo. Ricardo Paz y un grupo de condepatistas le han hecho higos al jefe proclamado vitalicio por sí y ante sí. La respuesta ha sido la expulsión del discolo y de quienes le han seguido. Se quebró el duro diamante endógeno. El 'jumbo' endógeno ha de perder altura, según toda previsión.

Y lo que podría ser significativo es que la compañera de lucha política así como esposa del jefe, hace cosa de un mes que se hacía huidiza a la publicidad, tan del gusto del endogenismo. ¿Eran entonces ciertas las diferencias entre ambos? El caso está por aclarar. Pero lo sucedido y conocido puede entenderse como una grave crisis que pone en figurillas a un partido que, hasta ahora, se

pintaba de colores risueños.

En un artículo que publiqué el pasado 29 de agosto, bajo el título de "Jefes vitalicios", me refería a los 'monarcas republicanos' que han dejado una huella de absolutismo en varios países, especialmente de América Latina, y abogaba por la democratización interna de los partidos como una de las condiciones para la democratización de una república.

Cuando escribí aquella columna periodística tenía 'in mente' a CONDEPA porque el río empezaba a sonar. El tiempo me ha dado la razón. Decía en mi artículo: "Atribuirles (a los jefes vitalicios) la perpetuidad ejecutiva en el mando, suena muy monárquico y absolutista, así como pone en duda la voluntad democratizadora del partido que actúa de esta manera". Diríase que la resistencia a este proceso interno ha sido la causa de la ruptura condepatista.

Si es cierto que los partidos con un líder carismático mantienen su espina dorsal erguida mientras sus seguidores le guardan respeto y obsecuencia, habrá que pensar que, una vez quebrada una vértebra cervical, el esqueleto deja de mantenerse erecto y la corona del jefe se tambalea.

La otra vertiente del sonado 'golpe de Estado endógeno' es el lanzamiento de un supuesto 'movimiento generacional' que podría apuntar a la conformación de un nuevo frente político. Los vientos soplan frescos. Aunque cabe preguntarse si no se trata de una movida con el fin de colocarse en el escaparate electoral, a ver cuál de los partidos con mayor convocatoria decide embarcar en su nave a estos 'jóvenes'.

La Biblia en sus manos

## Felices los pobres...

El, entonces, levantó los ojos hacia sus discípulos, y dijo:

Felices los pobres, porque de ustedes es el Reino de Dios. Felices ustedes que ahora tienen hambre, porque serán satisfechos.

Felices ustedes que lloran, porque reirán.

Felices ustedes si los hombres los odian, los expulsan, los insultan y los consideran unos delincuentes a causa del Hijo del Hombre. En ese momento alegrense y lléñense de gozo, porque les espera una recompensa grande en el cielo. Por lo demás, así es la manera como tratarán también a los profetas en tiempos de sus padres.

Pero, ¡pobres de ustedes, los ricos, porque ustedes tienen ya su consuelo!

¡Pobres de ustedes que ahora están satisfechos, porque después tendrán hambre!

¡Pobres de ustedes que ahora

## A mano alzada

Por Rulo Vali



ra rien, porque van a llorar de pena!

¡Pobres de ustedes cuando todos hablen bien de ustedes,

porque de esa misma manera trataron a los falsos profetas en tiempos de sus antepasados! (Lucas 6, 20-26).



## Desde el Sur

Por Wilson Mendieta Pacheco

## Fiebre por corredores bioceánicos

En América, desde el Perú hasta Chile y Argentina, pasando por Bolivia y sin olvidar a Brasil, Paraguay y Uruguay, se advierte -según la prensa internacional- una fiebre por los corredores bioceánicos que comercial y económicamente quieren captar los mercados asiáticos y europeos.

El influente periódico "La Nación" de Buenos Aires, en su edición del día 3 de septiembre último con el título de "Frontera cubierta", informa que "el tránsito de camiones por la ruta internacional a Chile, vía Mendoza, se incrementó en el primer semestre del año en 31,5 % lo que habla de un creciente intercambio comercial de un lado a otro de la cordillera". Agrega luego: "de enero a junio de 1995 se registró un movimiento de 59.512 camiones hacia y desde Chile, pero en el primer semestre de 1996 la cifra trepó a 78.238 unidades".

Los analistas sostienen que el ascenso se origina en los acuerdos de asociación entre Chile y el Mercosur. Se indica también que por el Túnel Internacional de Cristo Redentor ingresaron a la Argentina 39.101 camiones, mientras que salieron por ese mismo paso 39.137 unidades.

De otro lado, surge esta información: "Los gobernadores de Salta y Misiones han firmado un convenio para promover el corredor bioceánico que, pasando por la capital salteña y misionera, permita el acceso a los puertos del Pacífico por Chile y al Atlántico por los estados sureños del Brasil". Las autoridades mencionadas se comprometieron a promocionar los productos de sus provincias en Brasil, Chile y Bolivia con el propósito de expandir los mercados regionales.

En Bolivia, la inquietud de los corredores bioceánicos, en lo que va del año, ha tomado un ímpetu alentador y más aún si se trata de un territorio sin acceso a las costas marítimas del Pacífico que le pertenecían hasta 1879.

Las autoridades del norte chileno, tanto de Iquique y Arica, buscan una aproximación inmediata a Bolivia e igual interés crece en Oruro, La Paz, Potosí, Chuquisaca, Santa Cruz y Tarija. Caravanas de integración fueron y vinieron a uno y otro lado en meses pasados constatando una vez más que los corredores bioceánicos son indispensables para el intercambio comercial y la reactivación económica de una gran extensión geográfica de esta parte del continente. El puerto de Ilo no tiene que ser marginal.

Duda no cabe que "el diálogo entre grandes regiones económicas multinacionales es parte del panorama internacional del fin de siglo, cuyo beneficio -como señalaba hace poco el director del Fondo Monetario Internacional, Michel Camdessus- en el mundo actual no puede caber la menor duda sobre el papel fundamental que el desarrollo vigoroso de las exportaciones juega para promover el crecimiento económico y la generación de empleos".

En las naciones vecinas, los corredores bioceánicos avanzan con un ritmo creciente. Una vez más se pone de relieve la importancia -como afirman los expertos- del papel de la geografía en el desarrollo, "emergiendo de manera impresionante el potencial de los corredores interoceánicos, siempre y cuando su materialización permita que Bolivia se convierta en el eje logístico y geográfico de América del Sur para el resto del mundo".

En nuestro país, del entusiasmo de las caravanas de integración, de las declaraciones líricas y de los simples enunciados se tiene que llegar a los hechos concretos, es decir a la puesta en marcha de los corredores interoceánicos, porque, de lo contrario, se corre el riesgo de quedar a la zaga.

Manos a la obra, el tiempo apremia y la competencia de la colectividad vecina también.



Los políticos se ven en el espejo

# Problema en Condepa refleja crisis de la política tradicional

Políticos de diferentes tendencias advirtieron ayer que el grave sísmo que afecta a Condepa es la manifestación de una crisis más amplia que está latente en el sistema político y que se expresa en la lucha entre el viejo estilo político basado en el caudillismo frente a una corriente renovadora que pugna por nuevos espacios y formas de expresión.

No son los partidos los que están en crisis, sino el tradicional estilo de la demagogia, la mentira y el transigir que no está permitiendo mayores canales de expresión democrática a los jóvenes y a las mujeres, esa lucha está moviendo el panorama nacional, reconoció ayer el segundo subjefe del MNR, Juan Carlos Durán.

El subjefe del MNR considera que no se trata de una lucha generacional, sino del enfrentamiento de un nuevo estilo frente a uno viejo que no acaba de morir. Lo que ocurre es que hay



Durán ve más allá.

El país está cambiando, pero aún sobreviven rezagados del caudillismo y de la política elitaria que están ocasionando fracturas en el sistema político.

gente joven que está en la política como es el caso de los alcaldes de Cochabamba, Santa Cruz y Sucre que tienen una nueva visión de hacer política.

EL MNR.

## INCLINACIONES?

En lo que hace al MNR, dijo que su partido, tras un período difícil de transición, ha encontrado sus fuerzas de recambio a partir de una democratización interna. "Esa renovación permanente nos ha permitido vivir más de 50 años", apuntó.

## SI NO SE CAMBIA.

LA CRISIS SEGUIRA Por su parte, el parlamentario Carlos Bórth afirmó que "el viejo sistema partidista, con fuertes dosis de caudillismo y funcionamiento elitario", no va más y en la medida en que no se reestructure el sistema político

boliviano, las crisis van a continuar. "Es el propio sistema que está acelerando sus crisis, estamos ante un recambio generacional que se ha visto acelerado con la descentralización y ese proceso está al margen de la voluntad de los líderes, es el tiempo y son los partidos los que deben acomodarse a esas nue-



Bórth reflexiona.



San Martín habla de lo viejo y lo nuevo.

vas realidades", dijo el dirigente al señalar que las escaramuzas partidarias van más allá de los tradicionales enfrentamientos electorales.

El secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín, declaró que en el MNR también hay un "movimiento generacional", que se ha visto favorecido por la democracia interna de ese partido.

"Yo creo que los jóvenes estamos cambiando esa concepción de ver la política... y lastimosamente en todos los partidos políticos lo nuevo no ha terminado de nacer y lo viejo no ha terminado de morir", añadió.

Ve con buenos ojos al "movimiento generacional"

## El "Bombón" no llegó a ningún acuerdo con Ricardo y Mónica

Niega ser conductor o candidato de ese proyecto impulsado por la esposa de Palenque y Ricardo Paz.



COCHABAMBA (PRESENCIA). El alcalde municipal de esta ciudad, Manfred Reyes Villa Baigalupi, admitió que tuvo conversaciones con Ricardo Paz y Mónica Palenque, pero aclaró que no llegó a ningún acuerdo político con ellos para ser conductor o candidato del llamado movimiento generacional que impulsan esos dirigentes.

Reyes informó que también sostuvo reuniones con otros políticos, tales como los casos del jefe de UCS, Johnny Fernández, y otros políticos, pero "todo en forma amistosa haciendo un análisis del país y no llegando a concretar absolutamente ningún movimiento político".

Insistió en que no es candidato presidencial de UCS o del movimiento generacional. "Bueno, eso se está comentando, pero ahora soy alcalde de la ciudad de Cochabamba y yo dependo de los cochabambinos y no de mí, entonces, creo que esa pregunta hay que hacérsela a ellos", declaró.

## PROYECTO INTERESANTE

La formación del "movimiento generacional" fue calificada por Reyes Villa como "interesante

para el país" y "expresión legítima" de los nuevos políticos.

En su opinión, este movimiento no significaría que "excelentes generaciones" de políticos sean desplazados, sino sean convocados para trabajar conjuntamente en procura de encontrar mejores días para la nación y los bolivianos.

## SI, PERO NO

Reyes Villa Baigalupi rechazó la versión en sentido de que el movimiento generacional sea el motivo de la división de Condepa y la expulsión de Paz Ballivián, acusado de actitudes divisionistas.

"Nosotros no estamos atrayendo a nadie", dijo a tiempo de expresar su existencia y reiterar que este tipo de movimientos nace de una legítima expresión del pueblo boliviano que busca nuevas opciones. Agregó: "Nosotros no pretendemos en absoluto desestabilizar a ningún partido político. Esta es una decisión seguramente de ellos".

Respecto a Ricardo Paz, afirmó que éste es su "gran amigo" y "gran líder político con quien no hemos tenido ninguna conversación". Acotó: "Yo ni siquiera sé por qué lo han expulsado de su partido como al viejo estilo de hacer política. Expulsar a un hombre porque no le dejan expusar las ideas. Hoy, hay que dejar que expresen sus ideas porque estamos en democracia", remarcó.

Se necesita cambio generacional

## UCS abre las puertas a Mónica, Ricardo y otros

Bolivia quiere cambios y deben insertarse ideas renovadoras al hacer el escenario propicio a las nuevas generaciones, dijo ayer el jefe nacional de UCS, Johnny Fernández, al señalar que dejará abiertas las puertas de su partido para Ricardo Paz, Mónica Medina y todos los que deseen contribuir a la democracia y fortalecer al país.

Aclaró que la fórmula no está en buscar líderes jóvenes, sino insertar ideas nuevas y renovadoras, porque hay gente de mucha experiencia que tiene buenas ideas, a fin de que las nuevas generaciones sean protagonistas del cambio que necesita Bolivia.

## SIN PERPETUARSE EN EL PODER

"No es bueno perpetuarse en el poder ni seguir dando vueltas, hay que perfilar y buscar nuevas ideas, nuevas propuestas y estamos en esa dinámica, y ojalá que todos los que puedan comprender el sentido de este mensaje, se den cuenta de que no es por un partido político, no es por UCS, ni Johnny Fernández, sino por el bien del país", aseveró el dirigente político.

Una aclaración por "Tuto" y Mac Lean

## Ningún adenista forma parte del movimiento

Santa Cruz (EFE).- Acción Democrática Nacionalista (ADN) mantiene inalterable su unidad interna y ningún militante ni dirigente de este partido forma parte del llamado "movimiento generacional", afirmó aquí de manera contundente el diputado de esta tienda política Fernando Kieffer.

Kieffer no mencionó nombres, pero dejó claro de manera implícita que ni Jorge "Tuto" Quiroga ni siquiera Ronald Mac Lean forman parte del "movimiento generacional" impulsado por Mónica Medina y Ricardo Paz.

En el movimiento denunciado por los fundadores de Condepa también fueron involucrados Jorge Quiroga, de ADN; Hugo San Martín y Roberto Moscoso, del MNR; y Ericka Brockmann, del MIR. Su gestación dataría de una reunión secreta sostenida recientemente entre Reyes Villa y Fernández en la cruceña localidad de Samatipata.

## ESPECULACIONES

Kieffer insistió en negar la participación en ese movimiento de gente de ADN, remarcando que "hemos realizado un análisis detallado de esta situación desde mucho antes y podemos afirmar que no hay un solo

HABLO CON MONICA Y RICARDO PAZ Consultado si en este proceso de cambio y la búsqueda de un cambio generacional, conversó con Ricardo Paz o Mónica Palenque, respondió: "Bueno, yo charlo con ellos, he charlado por teléfono y no hay para nada de eso. Yo sé que ellos tienen experiencia en el campo municipal, entonces, le he pedido algunos consejos que son importantes, dentro de la experiencia que tuvo en la Alcaldía de La Paz".

Agregó que también conversa con el alcalde de La Paz, Ronald Mac Lean, con el burgomaestre de Cochabamba, Manfred Reyes Villa y también "con nuestro amigo" "Chunka" Gutiérrez, con quienes dijo tener buenas relaciones.

"Estoy contento de eso porque hay una nueva apertura, se está aplicando una democracia dentro de la democracia y mientras el escenario esté abierto y la predisposición esté dada, sin malicia y sin cartas bajo las mangas, vamos a poder lograr ese objetivo de cambiar Bolivia, con quienes quieran estar inmersos en un proceso de cambio que necesita el país", dijo.

Para Kieffer, los temas comentados por la prensa a raíz de la separación de Paz de Condepa son sólo "meras especulaciones provocadas coyunturalmente por la proximidad de un proceso electoral en el que siempre afloran aspiraciones y ambiciones políticas de todo tipo".

El diputado de ADN restó, sin embargo, importancia al llamado nuevo movimiento generacional, anticipando que el mismo terminará muy pronto, aunque nadie sabe cómo.

La expulsión de Ricardo Paz fue el tema central de los comentarios callejeros y en los círculos políticos de Santa Cruz, los que coincidieron en sostener que la decisión de Condepa provocará un verdadero terremoto en todos los partidos.



No quieren ver a "Tuto" en el baile.



Campaña del MBL ocasionó que Goni y Johnny tengan que hablar sobre el tema.



UCS empezará su campaña en enero

## Johnny habló con Goni sobre inicio de campañas

El jefe nacional de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Johnny Fernández, le pidió ayer al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada que la coalición de gobierno no se desespere por el tema electoral porque primero se deben cumplir las promesas electorales y para tal fin los de la coalición deben ponerse a trabajar.

Por ello, anunció que su partido comenzará su campaña electoral el 15 de enero de 1997.

La reunión del Jefe de Estado con el líder ucesista se produjo al mediodía en la residencia presidencial de San Jorge, donde durante más de dos horas analizaron la situación política, social y económica del país.

## SIN DESESPERARSE

Johnny Fernández dijo, al abandonar la residencia, que "el proceso electoral fue uno de los temas que trató con el Presidente, para que 'no nos desesperemos los de la coalición; de que nos van a atacar los de la oposición, nos van a atacar, pero no hay para qué desesperarnos, ni para qué hacer campañas antes de tiempo. Dedicémosnos a gobernar y cumplir las promesas electorales, que es eso lo que nos exige el país'".

Recordó que el mandato de gobierno es de cuatro años y todavía falta para completar ese período. Hay que dedicarse a gobernar y cumplir con las metas y los propósitos que se tienen con cada uno de los sectores, acotó.

ANUNCIO DEL MBL FUE ANALIZADO Sobre el lanzamiento de

la campaña del Movimiento Bolivia Libre (MBL), también mencionó que "ellos tienen una estrategia como partidos políticos, pero como integrantes de la coalición, como UCS, valía la pena que yo haga mención esto al Presidente para que él tome en cuenta esta sugerencia que la hago de buena fe para que tengamos éxito en este proceso de trabajo que es importante cumplir con el país".

Consultado sobre el costo de la campaña electoral, aseguró que "no por mucho votar plata se ganan elecciones; no es el derroche del dinero el que nos va a llevar al triunfo, sino el desbordante anhelo y aspiraciones de un pueblo que quiere cambios, y si nosotros le damos a través de propuestas y de buenas personas, al presentar-nos a las elecciones no se va a necesitar gastar tanto dinero, ni tampoco gastar un lado a otro, sino ofrecer propuestas claras y contundentes que sean la solución para el país".

## REUNION DE ALCALDES

El jefe de UCS, que también es alcalde de la ciudad de Santa Cruz, confirmó que el 15 de octubre la realización de la reunión nacional de alcaldes, donde se analizará una reforma a la Ley Orgánica de Municipales, aspectos del fortalecimiento de los gobiernos municipales y la búsqueda de estrategias que permitan llevar adelante la mancomunidad de los gobiernos municipales.



La esposa de Ricardo Paz lo defiende, mientras Germán Monroy saca la cara por Palenque.



Sólo uno de acuerdo con Palenque

## Los concejales se dividen: tres apoyan a Paz

(EFE).- Los cuatro concejales de Conciencia de Patria (Condepa) en el municipio paceño se mostraron divididos frente a la expulsión del secretario ejecutivo de ese partido, Ricardo Paz Ballivián.

Mientras tres de los concejales aseguraron su adhesión a los principios de "institucionalización" que pregona Paz Ballivián, el cuarto, Germán Monroy, dijo que difiere en esa opinión y que está abiertamente en favor de Carlos Palenque y de la expulsión del Secretario Ejecutivo de Condepa.

## SORPRESA EN LA FAMILIA PAZ

La concejal Gloria Aguilar, esposa de Paz Ballivián, dijo que la expulsión sorprendió a su familia, que no sabía de los propósitos de la Dirección Nacional de Condepa, a la que calificó de "desleal", "poco atinada" y "nada inteligente".

"Ricardo ha realizado un gran trabajo para lograr la institucionalización de Condepa y ese, parece, que ha sido su pecado", señaló Aguilar.

Calificó a la expulsión de su marido de una decisión "vertical" y "autoritaria" y que ha sido manipulada para evitar que Paz Ballivián llegue al congreso de Condepa que se cumplirá en los próximos días.

En esta instancia orgánica y democrática se podía debatir sobre su caso y tomar una acción, contra él, si la hubiera, señaló Aguilar, al agregar que la expulsión fue para "evitar que su esposo llegue al congreso".

## EL TEMOR DE LOS DINOSAURIOS

Rolando Enriquez, también miembro de la bancada de Condepa en el Concejo Municipal, señaló a su vez que la decisión de la Jefatura nacional fue la

expresión del "temor de dinosaurios del partido de paso a otro pensamiento avanzado, que no tiene que ver sólo con la edad, sino con la visión del país".

Dijo que la expulsión movida por el "grupo histórico" es una actitud desleal con persona que fundó el partido que lo ha hecho crecer y mismo tiempo es una decisión apresurada, "porque el caso está en puerta y ¿por qué podían esperar unos días?", preguntó el concejal.

Para Enriquez, la expulsión fue manejada por personas "han sido recolectadas de diferentes corrientes ideológicas que han entrado por la ventanilla al partido".

Por su parte, Mario Tuto dijo que la expulsión de Ricardo Paz se originó en el trabajo que realizó para institucionalizar completamente su partido.

"Estamos con la corriente democratizadora todas las instancias orgánicas del partido y generar un espíritu similar en todas las bases para que Condepa avance", señaló Tapia.

Según el concejal, la expulsión de Paz Ballivián no interrumpirá el trabajo que realizan representantes municipales, tampoco provocará cambios en la bancada de Condepa.

## LA RAMA QUE QUIERE JALAR EL TRONCO

Por su parte, el concejal Germán Monroy aseguró que Condepa "está con Carlos Palenque, quien tiene un liderazgo histórico y hasta sugerir que es indiscutible".

El concejal señaló que el liderazgo será ratificado en el próximo congreso, al igual que la expulsión de Paz Ballivián no sucederá lo de la "rama que quiere jalar al tronco".



Mantilla quiere reconciliarse con Palenque

## Expulsión abre la posibilidad del regreso de hijos pródigos

El ex alcalde Julio Mantilla celebró ayer la expulsión de Ricardo Paz y anunció la posibilidad de retornar a Condepa, aunque no como un militante, sino como líder de un "movimiento patriótico" para hacer una alianza con su ex partido, del que salió hace tres años.

"La historia me ha reivindicado después de tres años. El grupo palenqueño que ha rodeado a Carlos Palenque y que ha provocado mi salida del partido finalmente cayó", dijo al afirmar que la expulsión de Ricardo Paz acabará por fortalecer Condepa.



Mantilla se alegró por la partida de Paz.

### Las palabras del retorno

✓ Con Ricardo Paz ha caído la cúpula palenqueña que rodeó a Carlos Palenque, ahora Condepa se fortalecerá.  
✓ Condepa y nuestro movimiento deben ir al reencuentro de la patria profunda. Mi opinión es que hay bases para reconstruir ese movimiento.

✓ No me cabe duda de que Mónica retomará su lugar junto a Carlos Palenque.

✓ Yo soy uno de los fundadores de Condepa, mis discrepancias fueron con Ricardo Paz, no con Carlos Palenque.  
✓ A Ricardo Paz siempre lo caracterizó la soberbia, él nunca fue un gran dirigente, sino un buscapescaje, estoy convencido de que ahora se abre un nuevo tiempo en Condepa.

✓ Ricardo Paz fue el autor de mi alejamiento de Condepa, él me armó un montón de insidias. Ahora creo que se ha dado un ajuste de cuentas.

✓ Estuve junto al MNR en tres temas centrales: la Participación Popular, la Reforma Educativa y la Descentralización; pero desde que se planteó la capitalización de YPFB, nuestro acuerdo con el MNR se acabó. No podemos apoyar una medida antipatriótica.  
✓ Yo creo que junto a Carlos Palenque, Condepa y Patria Profunda podemos construir algo más grande.

**LA PATRIA PROFUNDA**  
Ahora, con la salida de Ricardo Paz, Mantilla cree posible un "reencuentro con la patria profunda". Estoy seguro de que Condepa saldrá fortalecida de este trance difícil y no me cabe duda de que doña Mónica terminará recapacitando", declaró.

### EL REGRESO DEBE SER ANALIZADO

Manifestó que él no tuvo discrepancias personales con Carlos Palenque, sino con Ricardo Paz. Sin embargo, precisó que la posibilidad de volver a Condepa surgirá de una decisión de la cúpula de su organización.

El Movimiento Patriótico se formó de varias disidencias que surgieron en el seno de Condepa. Mantilla planteó ayer la posibilidad de "abrir un canal unificador" entre su partido, integrado con ex condepatistas, con el tronco matriz liderado por Palenque "para hacer algo más grande", aunque aclaró que la decisión final deberá asumir la dirección de su partido.

**RICARDO PAZ, UN "BUSCAPESCAJE"**  
Ricardo Paz nunca fue un líder de Condepa, sólo fue un buscapescaje que al principio se avergonzaba del partido; en cambio, yo fui un constructor del partido y contribuí a darle la imagen que hoy tiene Condepa", dijo.

La salida de Mantilla fue la crisis más profunda que Condepa desde su fundación y llevó a una división de la banda parlamentaria de ese partido.

la determinación que asumió el Consejo Nacional Patriótico de su partido respecto a la expulsión del ex dirigente.

Dijo que luego de ratificar y adoptar una determinación respecto al problema que surgió, darán por cerrado el caso y continuarán con el proceso de democratización interna, en el cual está empeñada esta tienda política.

### EXPULSIÓN DE MÓNICA?

Consultado sobre una posible expulsión de Condepa de Mónica Medina, de mantener su posición de defensa a Ricardo Paz, dijo que esa es una situación que se debe estudiar con "mucho cuidado".  
Michel manifestó que Mónica Medina todavía está en un proceso de reflexión toda vez que ella misma ratificó que sigue en las filas de Condepa.

Agregó que el Consejo Nacional Patriótico conceptuó hará todos los esfuerzos en función de que la reflexión de la "comadre" madure y vuelva a su cauce original.

"Deberían expulsarme a mí"

# Mónica respalda a Ricardo Paz y desafía a Palenque

La esposa del jefe de Condepa asume la responsabilidad total de la creación del "movimiento generacional" del que asegura que Palenque estaba enterado. Considera la expulsión de Ricardo Paz injusta y espera que ésta sea revocada.

Un día después de que el jefe de Condepa, Carlos Palenque, respaldara la decisión de expulsar al secretario ejecutivo de ese partido, Ricardo Paz, su esposa y coordinadora política, Mónica Medina, asumió la responsabilidad total de la conformación del "movimiento generacional" e indicó que, en todo caso, por ello debió ella ser expulsada de Condepa, con lo que respaldó a Paz y, al mismo tiempo, desafió el poder de su esposo que ya se había manifestado al respecto.

Eso no fue todo porque la ex alcaldesa también dijo que si no es expulsada por impulsar el "movimiento generacional", su esposo, como jefe de Condepa, deberá revocar la expulsión de Paz porque ésta es injusta desde todo punto de vista, y tiene fe en que ello suceda.

Seis dirigentes históricos acusaron a Paz el pasado lunes de estar llevando adelante un proyecto generacional ajeno a las concepciones ideológicas de esa agrupación política y de tomar contacto, sin autorización, con otros partidos, opinión que fue respaldada por Palenque, quien oficializó la expulsión de Paz.

En rueda de prensa y acompañada por el propio Ricardo Paz, quien llegó al Parlamento junto a su esposa, Gloria Aguilar, su hermana Rosario Paz, el diputado Carlos Cordero y dos concejales condepatas, Mónica hizo una acérrima defensa del ahora ex dirigente partidario.

### INTERRUPCIÓN DE UN PROCESO

Mónica leyó un documento señalando que "la expulsión de Ricardo Paz Ballivián representa la interrupción arbitraria y desesperada de un largo proceso de discusión interna en Condepa y



"La flor más querida" de Palenque, Mónica, se rebeló ayer en la conferencia de prensa que ofreció junto con Ricardo Paz.

## La defensa de la "comadre"

✓ El congreso interno, tan trabajosamente impuesto, ha perdido toda significación y ha naufragado por obra de quienes quieren seguir rindiendo culto a la política de la exclusión, de la agresividad, del adjetivo innecesario y del manejo elitario de las decisiones partidarias.

✓ He estado muy sorprendida por lo que ha ocurrido, porque quiero hacer saber que todo este tema, esta propuesta que queremos integrarla en el congreso, ha sido una propuesta de conocimiento del jefe de mi partido, a quien personalmente, durante todos los días y a cada instante, le he estado informando.

✓ Yo tengo fe en que Carlos revise esta posición.

✓ Un núcleo de fundadores decide expulsar a un militante del partido sin haber escuchado el porqué, y decir señor yo he hecho lo que he hecho y, finalmente, establecer las responsabilidades.

✓ Mi vida personal es privada, mi vida política será pública permanentemente, por lo tanto, yo les pido a ustedes, con el respeto que se merecen, que respeten mi vida privada.

✓ Deberían expulsarme a mí porque ellos sabían que yo estaba llevando adelante este proceso.

✓ A mí no se me ha dicho nada, por el contrario, yo estaba hablando de uno u otro tema, ni siquiera se me ha llamado para decirme está pasando esto.

✓ No puede ser que un grupo decida, sin dar ninguna explicación, sin tener ninguna prueba, expulsar sin ningún procedimiento, por Dios, nada menos que al Secretario Ejecutivo del partido.

✓ Lo que no se han animado es a expulsarme a mí.

✓ En el interior del país ha habido una respuesta al cambio, a la democratización, a la modernización.

que determine culpabilidades o no.

"Es injusto, deberían expulsarme a mí, porque ellos sabían que yo estaba llevando adelante este proceso porque así yo le informé al jefe de mi partido, él estaba al tanto de todo esto" y aclaró que extrañamente en ningún momento se le hizo conocer de la expulsión y sólo se enteró a través de los medios de comunicación.

### IGUAL

### VAN A VOLAR

Pese a que su padre, el diputado Jorge Medina, como miembro del grupo histórico de Condepa firmó la expulsión, Mónica señaló que "igual (ellos) en cualquier momento van a volar de Condepa".

Pero luego fue más allá porque dijo que dentro de la estructura de su partido no existe ningún grupo histórico de Condepa y aclaró que ese partido le pertenece al pueblo.

Estará presente en el Congreso endógeno

## Paz seguirá en Condepa; aunque le corten la lengua

### Paz y su verdad

- ✓ No renunciaré a la democratización de Condepa.
- ✓ No podemos hablar de democracia y de fortalecimiento del proceso democrático, si no practicamos la democracia al interior de los partidos.
- ✓ Les pido a ustedes, que están presentes, si les han dado una sola razón de mi expulsión.
- ✓ Yo me siento muy tranquilo, a mí nadie me ha expulsado ni por traición, ni por corrupción, ni por ladrón, me votan por mis ideas.
- ✓ Estoy dispuesto a asistir al Congreso interno de Condepa, a defender mis ideas y a discutir inclusive contra los que me han maltratado, con los que me han expulsado.
- ✓ Estoy tan traumatizado con este asunto, todavía no llego a comprender si estoy fuera de Condepa.
- ✓ Yo soy un hombre leal con el partido y, por sobre todas las cosas, con el jefe de mi partido.
- ✓ Yo voy a seguir haciendo política, no para Condepa, yo voy a hacer política desde Condepa para el pueblo y voy a hacer salvo que además de expulsarme me corten las manos, la lengua, me saquen los ojos y me quiten el oído.

En su campaña por conseguir que el jefe de Condepa, Carlos Palenque, revoque su expulsión, el ex secretario ejecutivo de Condepa, Ricardo Paz, dijo que continuará haciendo política y que su corazón pertenecerá a ese partido; aunque le corten la lengua.

"Voy a hacer política desde el pueblo, salvo que además de expulsarme me corten las manos, la lengua. Voy a seguir siendo un condepatista de corazón", señaló en el programa "El Hombre Invisible" de Radio Fides.

"Estoy pagando, en este momento, el precio de buscar la democracia interna, de buscar la modernización, de buscar las prácticas de la tolerancia, de la convivencia y de la concertación en Condepa", señaló.

### PEREGRINO DE SU VERDAD

Ricardo Paz recorrió varios medios de comunicación para dar a conocer las razones de su expulsión y sus esfuerzos, según él, por lograr la democratización interna de su partido.

En horas de la tarde estuvo,

junto a Mónica, en el Palacio Legislativo para pedir a Palenque que revoque su decisión y tratar de convencer a la opinión

pública de que todo lo que hizo fue en pro de la democratización de Condepa, luego estuvo en Radio Fides en el programa "El

Padre e hija, en distintas aceras

## Jorge Medina: "Mónica está equivocada"

El padre de Mónica de Palenque, Jorge Medina, dijo ayer con pesar que su hija ha equivocado el camino al respaldar a Ricardo Paz y formar parte del cuestionado proyecto generacional.

"Ella piensa, equivocadamente, que Ricardo Paz es una pieza clave, no es así. Yo considero que en esa determinación referida a que si no reconsideran lo de Ricardo tendrían que tomar la misma actitud con ella, jamás se ha de tomar contra Mónica", señaló.

Jorge Medina, que dijo estar muy enfermo, habló como el padre de Mónica y no como un parlamentario más de Condepa y dijo que "si ella se aleja un poco, nosotros la recibiremos como la hija adorada, siempre con los brazos abiertos".

El padre de Mónica, que firmó el primer documento



Jorge Medina

que pedía la expulsión de Ricardo Paz, dijo que su hija siempre tuvo la inquietud de generar un movimiento al interior de Condepa, pero no atropellar un proceso como se pretendía hacer.

"Si el mismo Carlos Palenque y nosotros decíamos, la sucesión es de Mónica y es lógico. Mónica no puede participar en candidaturas de senador o vicepresidente porque tiene 32 años y Ricardo tiene 35, por eso estaría habilitado".

De esa manera, Medina afirmó que la intención del diputado Paz es lograr un movimiento generacional donde él sería el candidato a la Vicepresidencia, "no importa por qué ruta, por donde se encuentran cristianos, ateos o judíos".

Palenque lo dirá hoy

## Condepa no revisará la expulsión de Paz

(Erbol).- El Consejo Nacional Patriótico de Conciencia de Patria (Condepa) no revisará la expulsión del ex secretario ejecutivo de ese partido, Ricardo Paz.

Esta determinación fue adelantada por los diputados Jorge Medina (padre de Mónica) y Aldo Michel, quienes sostuvieron que este miércoles harán conocer oficialmente la decisión en conferencia de prensa en la que estará presente el jefe nacional, Carlos Palenque.

Medina recordó que Paz tenía el poder detrás del trono por el desmandatada confianza otorgada por Palenque, de la cual abusó y actuó con absoluta deslealtad.

### EVALUACION

Por su parte, Aldo Michel dijo que realizan un análisis y evaluación de los acontecimientos a partir de la expulsión de Paz y la defensa de Mónica Medina de Palenque del ex Secretario Ejecutivo de Condepa.

Aseguró que esa evaluación de ninguna manera significa revisar

## Condepa sufrió cuatro fracturas en 11 años

Desde su fundación en septiembre de 1985, Condepa sufrió varias escisiones. La primera tuvo lugar en 1985 cuando el exalcalde de El Alto, Mario Aparicio Duarte, dejó el partido con varios de sus seguidores por desinteligencias con la cúpula condepatista.

A finales de 1992, cuando Condepa se preparaba para las elecciones nacionales de 1993, fueron excluidos del partido tres diputados, entre ellos Gonzalo Bilbao La Vija.

Un año después se produjo la mayor crisis condepatista con la salida de Julio Mantilla. Fue el mayor resquebrajamiento porque junto a Mantilla dejó Condepa un grupo de varios dirigentes, entre ellos Jorge Escobar, quien acompañó a Carlos Palenque como candidato a la Vicepresidencia en 1999.

La cúpula condepatista se negó a apoyar la candidatura de Mantilla para las elecciones municipales de 1993 y, en su lugar, postuló a Mónica Medina.

El alejamiento de Mantilla dividió a Condepa por la gran influencia que tenía el ex alcalde en las bases condepatistas desde su gestión en la comuna de la ciudad de La Paz.

Junto al ex alcalde dejaron Condepa varios diputados: Edith Gutiérrez de Mantilla, Jorge Albaracín y Roberto Vega Hermosa.

Palenque llegó a calificar a Mantilla como el mayor "traidor al partido del pueblo".

Los condepatistas dicen que la expulsión de Ricardo Paz no afectará al partido, por cuanto el dirigente expulsado tiene influencia en algunos sectores de las clases medias de ese partido.







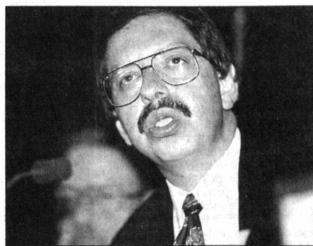
Alfonso Revollo optimista

## "Hay tiempo suficiente para concluir las reformas"

- El 31 de marzo de 1997 la capitalización habrá concluido, la reforma de pensiones estará en marcha y se habrán aprobado las leyes del Mercado de Valores y de Seguros.

Palabra del Ministro de Capitalización

- Sin embargo el tema social quedará pendiente para la próxima gestión de gobierno



Revollo, confiado

El tiempo que tiene el gobierno para concluir las reformas, capitalización y pensiones, es más que suficiente, según el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, que reconoce que el tema social será el principal de la próxima administración.

"Calculo que todas las reformas serán concluidas hasta el 31 de marzo y hasta esa fecha éstas se habrán implementado", dijo.

Para Revollo, los 11 meses que restan para la conclusión

del actual periodo de gobierno, incluidos los siete considerados electorales, "serán más que suficientes para terminar con las reformas, principalmente la capitalización".

**CAPITALIZACIÓN**  
Las dos empresas que restan por capitalizar habrán concluido su proceso hasta fin de año. El 31 de octubre será capitalizada YPFB en tres empresas y 45 días después la Empresa Metalúrgica Vinto, junto a los

centros mineros de Huanuni y Colquiri.

Paralelamente, informó, a fin de noviembre se adjudicarán los tres aeropuertos más importantes del país, Santa Cruz, La Paz y Cochabamba, ya que el gobierno no determinó lanzar una segunda licitación internacional, luego del fracaso de la primera.

Por otra parte el gobierno trabaja en la privatización del agua potable, de las empresas de La Paz y Cochabamba.

"Estamos a tiempo, en el campo de las privatizaciones sólo resta adjudicar 15 empresas que serán entregadas al sector privado hasta el 15 de diciembre", dijo al señalar que las unidades económicas más grandes son Bermejo y la planta de cemento de Tarija.

### PENSIONES

El último jueves de noviembre se adjudicarán los dos fondos de administración privada de pensiones, con lo que se realizará en su totalidad la reforma a la seguridad social.

"También tenemos listo el proyecto de Ley de Valores" que significará un cambio en la economía del país con la creación de un mercado de valores, todavía incipiente en Bolivia. Finalmente, se completará la reforma al sector financiero con la Ley de Seguros.

### TEMA PENDIENTE

Con esto, Revollo dijo que no quedará ninguna empresa pública en manos del Estado y éste podrá darle mayor énfasis al sector social del país. Pero, ya por falta de tiempo, ese tema será labor del próximo gobierno.



"El proyecto del gasoducto es irreversible. Legalmente no puede hacerse nada, el matrimonio está consumado, el cura dio su bendición, el que quiera decir algo que hable ahora o calle para siempre, perdió su oportunidad".

Arturo Castaños, presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

**MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE**  
**SECRETARÍA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE**  
**SEGUNDA CONVOCATORIA PÚBLICA N° 033/96**  
**PARTICIPACIÓN EN LA ADMINISTRACIÓN DE LA RESERVA NACIONAL DE FLORA Y FAUNA TARIJUA**

Habiendo sido anulado el procedimiento de la Convocatoria Pública N° 024/96 por vicios procedimentales, hasta el vicio más antiguo.

La Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, procede a realizar la segunda convocatoria a Organizaciones Públicas y Privadas Nacionales sin fines de lucro o Consorcios de similar naturaleza, a participar en la Administración de la RESERVA NACIONAL DE FLORA Y FAUNA TARIJUA.

Los Términos de Referencia podrán ser adquiridos en las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad (DNCB), ubicadas en la calle Batallón Colorado N° 24, edificio "El Cóndor" Piso 13ro. de la ciudad de La Paz, por un valor de Bs. 20,00 (veinte 00/100 Bolivianos) a ser cancelados por los proponentes desde el día 11 de Septiembre de 1996.

Las propuestas serán recepcionadas hasta el día 2 de Octubre de 1996 hasta hrs. 12:00 p.m. en el piso 13ro. del Edificio "El Cóndor".

La apertura de sobres, se realizará el día 2 de Octubre del año en curso a horas 16:00 en las oficinas de la DNCB.

**Nota Aclaratoria:** Debido a un error involuntario no realizó la publicación de la Segunda Convocatoria Pública N° 022/96 de acuerdo al requerimiento de la DNCB, la cual se basa en el art. 38 inciso a) "... en por lo menos dos periódicos de mayor circulación ..." de la R.S. 216145 del 3/08/95, la misma queda sin efecto, procediéndose a la presente convocatoria pública.

La Paz, 11 de Septiembre de 1996

**Está conformada por miembros del Legislativo y del Ejecutivo de la coalición de gobierno y su labor es apresurar la aprobación de la Ley en el Congreso.**

**Este grupo de trabajo estudiará la ley en la próxima semana y luego convocará a los opositores**

## Comisión revisará Ley de Pensiones

(Jatha). La coalición de gobierno decidió ayer crear una comisión conformada por miembros del Legislativo y del Ejecutivo, encargada de estudiar la Ley de Pensiones para apresurar su aprobación en la Cámara de Diputados, informó ayer el ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniano.

"Se ha conformado una comisión del Ejecutivo y del Legislativo de la coalición de gobierno, que trabajará sobre la Ley

de Pensiones durante la próxima semana", dijo Justiniano.

Agregó que "posteriormente se convocará a los representantes de los partidos políticos de oposición, para que a través de una comisión técnica de trabajo", se comience la concertación de esa ley.

Justiniano y todos los principales representantes de la coalición se reunieron en la mañana de este martes en la residencia presidencial, y en ese encuentro evaluaron el conflicto campesino, la Ley de Pensiones y otros proyectos gubernamentales que deben ser aprobados en el Congreso.

Respecto a la agenda parlamentaria, Justiniano afirmó que se estudiarán todas las leyes que "requieren un tratamiento urgente en el Congreso".

"Se dio mucho énfasis en el tema de la urgente designación del presidente del Banco Cen-



Guillermo Justiniano

tral y de otros miembros del Directorio", concluyó Justiniano.

**Final de la Reforma Educativa.** La Secretaría Nacional de Educación, a través de la Subsecretaría de Educación Preescolar, Primaria y Secundaria, invita a participar en el Concurso Nacional de Literatura Infantil. El mismo apunta a la creatividad e imaginación de la sociedad boliviana en su conjunto. Pretende ser principalmente la atención de escritores, maestros e ilustradores, en beneficio de la niñez y la juventud bolivianas y condesciende a que la sociedad tome conciencia de la importancia de una cultura letrada para el desarrollo del país.

**I. Bases del Concurso**

Se trata de un concurso de literatura infantil, para niños y niñas de ambientes urbanos y rurales, de los niveles preescolar y primario.

**1.1 De los participantes**

Pueden participar en este concurso todos los ciudadanos, hombres y mujeres, bolivianos o extranjeros con más de tres años de residencia en el país, que deseen aportar al acervo bibliográfico boliviano. También pueden participar en este concurso niños, niñas y jóvenes en edad escolar.

**1.2 De los tipos de obras**

**1.4 De la forma de presentación**

Se puede presentar manuscrito, obra diagramada e ilustrada y obras publicadas, con las restricciones señaladas en el punto 1.2.

Los originales deben presentarse de la siguiente manera:

- cuando se trate de un manuscrito, a doble espacio y foliadas las páginas;
- cuando se trate de trabajos diagramados e ilustrados, se presentará una fotocopia a color del arte final;
- cuando se trate de obras publicadas, un ejemplar del libro correspondiente.

Las obras deberán ser enviadas a la casilla de correo N° 2661, La Paz.

El autor de la(s) obra(s) ganadora(s) deberá presentar, al momento de la premiación, una impresión del texto en línea, un diskette con el respectivo texto y los originales de las ilustraciones (en caso de que éstas sean seleccionadas).

Ninguna de las obras presentadas al concurso serán devueltas al autor, quedando como constancia de la participación en el mismo.

**1.5 De los plazos de presentación**

Las obras se recibirán del 16/9/96 al 24/12/96

## Concurso Nacional de Literatura Infantil

Pueden presentarse obras en cada una de las siguientes categorías:

- Novela
- Cuento contemporáneo
- Poesía
- Canción
- Historia
- Elaboraciones literarias basadas en la tradición oral (mitos, leyendas, fábulas, cuentos, canciones, poemas)
- Testimonio
- Teatro
- Ensayo
- Libros de referencia

Las categorías "a", "f" y "j", no se consideran para el nivel preescolar.

Se puede presentar obras inéditas o publicadas previamente en tirajes reducidos. No se aceptarán libros que ya formen parte de las bibliotecas de aula de la Reforma Educativa y/o que ya cuenten con apoyo editorial de una empresa que los comercializa. Tampoco se podrán presentar empresas que poseen los derechos de autor de obras de autores nacionales o extranjeros.

Un autor puede presentar obras en más de una categoría y más de una vez por categoría.

El autor tiene el derecho de comercializar, por diferentes medios, la o las obras presentadas al concurso, sin mencionar que el autor en cuestión forma parte del mismo, hasta que éste haya concluido.

**1.3 De los idiomas en los cuales pueden estar escritas las obras**

Los trabajos pueden presentarse en aimara, castellano, guaraní y quechua, así como en versiones bilingües de castellano y de un idioma originario. La Secretaría Nacional de Educación (SNE), a través de la Subsecretaría de Educación Preescolar, Primaria y Secundaria (SSE), se reserva el derecho de publicar adicionalmente, en versiones bilingües o monolingües en lengua originaria o en castellano, libros ganadores que fueren presentados en cualquier versión original monolingüe.

### 1.6 Del proceso de calificación y selección

Se escogerá tres obras por categoría, por nivel y por ciclo de estudio, las mismas que serán calificadas y seleccionadas en tres momentos sucesivos:

Se hará una preselección de todos los trabajos presentados sobre la base de criterios de evaluación establecidos por la SSE. Esta preselección estará a cargo de profesionales de las ciencias sociales vinculados a la educación y al mundo literario.

Los trabajos preseleccionados serán luego evaluados por jueces infantiles en talleres a realizarse en diferentes ciudades y comunidades del país.

Los trabajos preferidos por los jueces infantiles serán sometidos a la consideración de un Jurado Calificador, que será integrado por destacados profesionales vinculados a la literatura infantil y a la educación, cuya composición será dada a conocer públicamente, una vez que los trabajos hayan sido considerados.

Las obras ganadoras se harán acreedoras a los premios estipulados en el acápite 1.8.

### 1.7 De los Evaluadores

a. De los evaluadores profesionales: éstos serán trabajadores intelectuales, familiarizados con el mundo infantil y su literatura, de disciplinas relacionadas con la educación y con el mundo de la literatura, a saber: antropólogos, filósofos, lingüistas, literatos, pedagogos, psicólogos y sociólogos.

b. De los jueces infantiles: éstos serán niños y niñas en edad escolar previamente seleccionados por sus maestros en función de sus capacidades e intereses lectores.

c. De los jurados calificadores: éstos serán profesionales de reconocida trayectoria vinculados a la literatura infantil y a la educación. Para el caso de obras en idiomas originarios, el jurado incluirá un especialista

en el idioma correspondiente.

La SNE, a través de la SSE, se reserva el derecho de escoger e invitar a los evaluadores profesionales así como a los jurados calificadores.

A fin de evitar presiones, los nombres de los evaluadores profesionales serán mantenidos en absoluta reserva. Los de los jurados calificadores serán publicados al finalizar el concurso.

En ningún caso los autores podrán tomar contacto con los evaluadores o los jurados calificadores. Si la SNE toma conocimiento de que un autor ha tenido algún contacto con ellos, este hecho motivará la descalificación de la obra.

### 1.8 De los premios

De acuerdo con las categorías especificadas en el punto 1.2, se premiará de la siguiente forma:

- para el nivel preescolar, se considerará 3 premios para cada una de las 7 categorías (21 premios en total);
- para el nivel primario, se considerará 3 premios por ciclo de aprendizaje y por categoría (90 premios en total).

El premio consistirá en un diploma de honor y mil quinientos (1.500) dólares americanos si se trata de una obra presentada en manuscrito o en versión publicada previamente, o dos mil (2.000) dólares americanos, si es una obra inédita diagramada e ilustrada.

Se establecerá un premio especial, por categoría, para aquellas obras que no estén dirigidas a un ciclo de aprendizaje específico y que sirvan a todos los educandos de la escuela. El mismo consistirá en un diploma de honor y mil quinientos (1.500) dólares si se trata de una obra presentada en manuscrito o en versión publicada previamente, o dos mil (2.000) dólares si es una obra inédita, diagramada e ilustrada.

La premiación se realizará en acto público, en marzo de 1997.

Dada la necesidad de incentivar la producción editorial en lenguas nacionales, se discriminarán positivamente los trabajos en aimara, guaraní, quechua y, en segundo término, aquellos en versión bilingüe de castellano y un idioma originario.

En caso de existir una o más categorías en las que no se hayan presentado obras o que no califiquen dentro de una categoría para ningún nivel o ciclo, éstas se declararán desiertas.

### 1.9 De la publicación y atribuciones de publicación de la SNE

a. La SNE, a través de la SSE, publicará todas las obras ganadoras. Excepcionalmente, podrá considerar la publicación de dos trabajos clasificados en segundo lugar en una categoría determinada, en función de la calidad de la misma y de su pertinencia para el proceso de Reforma Educativa, siempre y cuando los autores estén de acuerdo. En tales casos, la SNE otorgará a tales obras menciones honorarias y quinientos (500) dólares, sin discriminar si se trata de una obra presentada en manuscrito o en versión publicada previamente, o si es una obra inédita, diagramada e ilustrada.

b. La SNE, a través de la SSE, se reserva el derecho de publicar aquellas obras ganadoras en su versión original o con cambios que ésta tenga a bien hacer en aras de una mejor calidad y legibilidad.

c. El autor ganador, al aceptar un premio, cede sus derechos de autor por una sola vez y por una edición e impresión de hasta 50.000 ejemplares.

d. Como contribución e incentivo a la producción bibliográfica nacional, la SNE, a través de la SSE, hará entrega a cada autor cuya obra hubiere sido publicada, de los negativos y artes finales que los permitan realizar o negociar con una empresa editorial una segunda impresión de similares o diferentes características a la publicada por la SNE.

e. En la eventualidad de que surjan condiciones especiales no especificadas en estas bases, el jurado se reserva el derecho de decidir sobre las mismas.

## OBRAS del Gobierno Nacional



**CONVOCATORIA No PTS- 380/96**  
**PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE UYUNI**  
**CON FINANCIAMIENTO DEL**  
**FONOD DE INVERSION SOCIAL (FIS)**  
**Y DE ACUERDO AL CONTRATO No 950/SF-BO**  
**DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)**

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4741-1  
CODIGO: SB05-PTS- 11833  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE RIO MULATO  
CODIGO: SB05-PTS-11692  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE JARUMA  
CODIGO: SB05-PTS-11768  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE BELLA VISTA  
Valor del pliego: Bs. 850.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de obras de toma, aducción, Red de distribución, tanque semienterrados, conexiones domiciliarias, conexiones pieles públicas.

Ubicado en la comunidad de Río Mulato, Jaruma y Bella Vista Provincia Quijarro del Departamento de Potosí.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1° de Abril de la ciudad de Potosí.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Uyuni, hasta horas 11:00 a.m. del día jueves 10 de Octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Uyuni a horas 11:30 a.m. del día jueves 10 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 11 de septiembre de 1996

Potosí, septiembre de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

Ayer se firmó el contrato de compraventa y el gobierno recibió el cheque por 8,04 millones de dólares

La Prefectura de La Paz recibió su parte 1,81 millones de dólares, pero alcanzará sólo para el pago de beneficios sociales adeudados

A Cochabamba le corresponden 6,2 millones de dólares y los utilizará en caminos, electrificación y riego

## Concluyó la transferencia al grupo Gloria

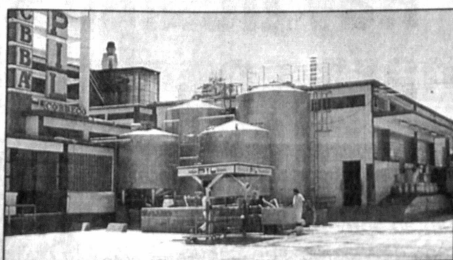
# La Paz no gana con privatización de las PILES, pero Cochabamba sí

La privatización de las Plantas Industrializadoras de Leche (PIL) no dejará a La Paz recurso alguno para la ejecución de obras sociales, sin embargo Cochabamba tiene pensado utilizar la parte que le corresponde en caminos, electrificación y riego.

Ayer, al caer la noche, se firmó el contrato de compraventa de las PILES de La Paz y Cochabamba con la firma Gloria S. A. del Perú, que pagó 8,04 millones de dólares y se constituyó la PIL Andina S.A., en la que participan los nuevos propietarios y, como socios, más de 7.000 productores lecheros de los dos departamentos.

En el acto de suscripción de los contratos, realizado en el Palacio de Comunicaciones, el grupo Gloria hizo la entrega simbólica del cheque por 8,04 millones de dólares al ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, y este a su vez entregó a los prefectos de Cochabamba y La Paz la parte que les corresponde de ese dinero, 6,2 y 1,8 millones de dólares, respectivamente.

En el acto, que representa la culminación del proceso de privatización de las dos importantes plantas lecheras, los prefectos de las dos ciudades, Germán

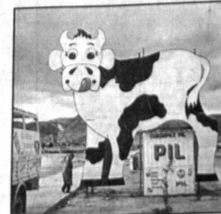


Quilroga de La Paz y Alberto Gasser de Cochabamba, comentaron sobre el destino de los recursos recibidos.

**LA PAZ SIN DINERO**  
El prefecto pacoño señaló que su administración va hacia planes para la utilización de los 1,8 millones de dólares que le corresponde; sin embargo, dijo que lamentaba anunciar que esos recursos serán utilizados para pagar el 92% de los pasivos de la PIL de La Paz, que adeuda benefi-

cios sociales a sus trabajadores. Afirmó que la situación es consecuencia de una mala administración estatal de la empresa ahora privatizada, por lo que el lado bueno del proceso es que esta unidad económica no representará para el fisco un mayor gasto y la administración privada hace prever un desarrollo de la producción lechera del departamento.

**COCHABAMBA NO SE QUEJA**  
A su turno, Alberto Gasser



Expectativa por las PILES en manos privadas.

dijo no tener por qué quejarse, ya que los 6,2 millones de dólares que recibe serán utilizados como base para proyectos camineros, energéticos y de riego, y lograr así un desarrollo más armónico del departamento.

Por otra parte, dijo, existe mucha expectativa por lo que vaya a ser la PIL privatizada, con un crecimiento de la oferta y una mayor llegada al mercado nacional actualmente insatisfecho.



Año XXX - N° 1.375

### SERVICIO DE INFORMACIONES CONFIDENCIALES

#### Weekly News Letter

30 años en el más alto nivel de la información

11 de septiembre de 1996

#### FISCAL DE LA REPUBLICA CONOCE DENUNCIA DE OMISION DOLOSA DE DOS MAGISTRADOS DE LA SALA CIVIL SEGUNDA

El Abogado Yves Ortiz Zúñiga se apersonó ante la Fiscalía General de la República, el día viernes 6 de septiembre del presente año, a presentar una denuncia contra los Magistrados Guillermo Arancibia López y Freddy Reynolds Eguiá por actuar ilegalmente, en el conocimiento de una causa ejecutiva por haberse inhibido el 25 de octubre de 1995 y en actuados de Sala Plena, alegando amistad íntima con la señora Elena Blanco de Estenssoro y ser amigo Jacques Trigo Loubiere y actuar 7 meses después en una sospechosa acción de procedimiento en la Superintendencia de Bancos con prevaricación y anular el juicio ejecutivo seguido por el Superintendente de Bancos, Lic. Jacques Trigo Loubiere y el Intendente de Liquidación del Banco de Cochabamba S.A., Lic. Hernán Blacutt Barrón, en el ejecutivo seguido contra Guillermo Gutiérrez Sosa y otros sobre ejecución de un contrato de Novación, al considerar lesivo a sus intereses y a la legalidad del Auto Supremo N° 154 de 04 de mayo de 1996 a fs. 132 de obrados de Testimonios, que dispone anular obrados por impersonería de los ejecutantes hasta fs. 1 inclusive, y dispone festinariamente, la apertura de un nuevo juicio ejecutivo y disponen que se libere los timbres judiciales para este efecto.

SIC ha seguido con interés las actuaciones de la Excm. Corte Suprema de la Nación, desde hace muchos años, porque en la última década se han presentado acusaciones graves contra Magistrados que se apartan de las enseñanzas de nuestra economía jurídica para favorecer a determinados litigantes. En este caso, la favorecida es la Superintendencia de Bancos, que en un momento oscuro de comportamiento legal, otorgó poder a los Abogados Hernán Claros Lara y Manuel Oscar Ricaldi, los que estimulados por una jugosa iguala de más de siete dígitos en dólares, forzaron la legalidad en Santa Cruz, iniciando una acción contra Gutiérrez Sosa y otros, en una acción ejecutiva, con un título valor, que no estaba vencido, que contenía anatocismos y que, con desconocimiento legal, el Superintendente de Bancos, Jacques Trigo Loubiere la declara vencida por confesión unilateral y errada.

Lo que ocurrió en las indebidas prisas de buscar culpables a la ineficacia de función de la Superintendencia de Bancos, desde su resucitación en 1987, por Decreto Supremo de Victor Paz Estenssoro, quedó en manos de un lego en Administración Financiera, que persistieron en la pose de considerar caduca la Ley de 11 de julio de 1928, Ley General de Bancos y además incumplieron deberes que les imponían la Ley, de ejecución anual, como es la de la inspección a los Bancos en forma individual e intensiva.

El prebendalismo en las propuestas de personas o de profesionales, para el ejercicio de la función pública, llevó a que la propuesta del Ejecutivo en el Honorable Senado Nacional, contemplara la persona ausente del Lic. Jacques Trigo Loubiere como Superintendente de Bancos, por renuncia del Contador Público, Ramiro Cabezas Masses, y que a la vez fue sucesor del Lic. Luis del Río Chávez, estos dos últimos señalados con actuaciones de negligencia culpable, en el ejercicio de sus funciones, por la Contraloría General de la República, que la ciudadanía y la opinión pública coinciden, dado que no se ha escuchado ninguna voz que alivie la situación de estos ex-funcionarios.

Del incumplimiento de deberes y de la negligencia culpable de los funcionarios públicos son responsables civilmente, la entidad que estuvo a su cargo, y los funcionarios públicos, objeto de juicio hasta deslindar y establecer la responsabilidad que les correspondía y la sanción debida conforme a Ley y al daño causado.

Destacamos, que en nuestra Economía Jurídica Civil, el juicio ejecutivo es un juicio compulsivo contra el deudor de un Título Ejecutivo que se sustancia por una sola vez, y que no tiene nulidades y que no puede ser enjuiciado en la misma vía dos veces, con una sola vez basta.

Pero, los Magistrados Arancibia y Reynolds se excusaron de conocer la litis de inhibitoria planteada por el Juez 6° de Instrucción Penal del Distrito Judicial de Santa Cruz, al Juez 11° de Instrucción Penal del Distrito Judicial de La Paz, en las que el Magistrado en la Corte Suprema, haciendo caso omiso de las incitativas del Abogado, expiden el Auto Supremo N° 154, de 4 de mayo de 1996, en que anula obrados hasta fs. 1 inclusive, contrariando el Derecho, ordenan la repetición del juicio ejecutivo por

#### nulidad del previo y disponen con festinación el desglose de los impuestos judiciales.

Sabemos que el Magistrado Reynolds adujo que fue funcionario del Banco de Cochabamba y amigo compañero de estudio de la ex-Gerente, Sra. María Elena Blanco de Estenssoro y del Superintendente de Bancos, Jacques Trigo Loubiere y el Magistrado Arancibia se excusó por haber sido calificado de no resistir a un millón de dólares por el propio Superintendente de Bancos en los días 18 y 19 de octubre de 1995, cuando la Sala Plena del 12 de octubre se expediera, reconociendo la competencia del Juez 6° de Instrucción Penal de Santa Cruz, conocer el penal seguido contra ex-ejecutivos y directivos del Banco de Cochabamba S.A. y el derecho consagrado de asumir defensa ante el Juez Natural, que ahora se retahila en consecutivas reuniones de Sala Plena de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.

SIC siempre ha prohiado porque la Majestad de nuestro Supremo Tribunal no puede ser mellada, por Resoluciones que no se funden en nuestra Economía Jurídica y la larga tradición y jurisprudencia que ha emanado de ese Alto Tribunal.

Lamentablemente, en los últimos años, los bolivianos han visto acusaciones de diversa índole, contra nuestros Magistrados y al presente existen enjuiciados, según publicación del matutino "Presencia" del día lunes 9 de septiembre, Pág. 5 No.13651, cuatro Ministros, con acusación ante la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial de la H. Cámara de Diputados y son Hugo Dellien Barba, Antonio Salazar Soriano, Guillermo Arancibia López y Carlos Azad Arce, el lunes el matutino "El Diario", en su primera página del N° 33909, publica la insólita noticia, de que aparece un Auto Supremo perdido, que fuera suscrito por el Magistrado Hugo Dellien Barba y Hugo Galindo Decker, cuando éste ya no era miembro del Alto Tribunal, por cese de mandato en días previos, funambulesca actuación que ha estremecido de espanto a todo el Poder Judicial y al Foro Boliviano. Con la acción iniciada por el Dr. Yves Ortiz Zúñiga a los sobrecartados Magistrados, se agrega el Dr. Freddy Reynolds Eguiá a la nómina de Magistrados cuestionados.

La Sala Plena de 09 de septiembre del corriente año, a horas 16:00, no ha podido elegir al Presidente de nuestro Supremo Tribunal, por paridad de Magistrados hábiles y cuestionados, y define conocer este delicado proceso el 30 de octubre del presente año y esta frustración permite que el sobrecartado en acusaciones, Dr. Hugo Dellien Barba, Decano en ejercicio y Presidente Interino de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, contraviniendo el Art. 65 de la Ley de Organización Judicial vigente, permanezca a la cabeza del Supremo Tribunal.

Corresponde al Poder Legislativo, Poder Elector de nuestros Magistrados, tomar cartas en este ingrato asunto de restablecer el buen nombre del Poder Judicial de la Nación y así reponer la credibilidad en la Ley, de todos los ciudadanos bolivianos.

De persistir este estado de cosas, corremos el riesgo de que patrimonios cambien de manos por actuaciones ilegítimas del Poder Judicial, con grave daño a la iniciativa creadora empresarial.

La Superintendencia de Bancos, en su funcionalidad, capacidad y cumplimiento de deberes, necesita ser objeto de examen por la Contraloría General de la República, la que a los deudores del Estado no le cobra costos de Abogados, y el ente público, Superintendencia de Bancos, suscribe millonarias igualas o contratos con Abogados hasta desconocidos en el Foro, porque alegan no actuar a nombre de la Nación, sino son liquidadores de patrimonios privados invertidos en la banca nacional y confiados a este organismo del Estado, la Superintendencia de Bancos a la hora final, la misma que se produce por incumplimiento de deberes del actor de su liquidación.

Lo paradójico es que las actuaciones del Superintendente de Bancos, establecidas en la Ley N° 1488 vigente, su función es de Síndico Liquidador que debe delegar en el Intendente Liquidador designado para cada banco liquidado, el que a su vez tiene capacidad de contratar Abogados, auditores, técnicos para las labores de liquidación y en este actuado de elegir Abogados se procedió por el propio Superintendente de Bancos, que asumía las funciones del Intendente Liquidador. ¿Por qué?...

### HOMO ECONOMICUS



#### SUPERINTENDENTE

El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, defendió ayer al superintendente de Telecomunicaciones.

Carlos Saravia, y señaló que son totales infundadas las acusaciones de "Revollo" que no cumple los requisitos para el cargo que ocupa.

Afirmó que el superintendente tiene un título universitario estadounidense, aunque la universidad boliviana "puede decir lo que quiera" al respecto, además de contar con los diez años de experiencia mínima.

Revollo cree que el recurso de nulidad presentado por operadores en telecomunicaciones no será aceptado en la Corte Suprema de Justicia.

**NACIONES UNIDAS**  
(ANF).- América Latina registrará una ligera recuperación económica este año, según Naciones Unidas en el "World Economic and Social Survey 1996".

Se señala que, aunque la expectativa de crecimiento para el continente es de sólo 2,5% en 1996 (nivel bajo respecto a otras regiones en desarrollo), su mayor logro fue el control de la inflación, que se estimó en 1996 el ingreso real en los países de desarrollo en 1995 creció primera vez desde 1981 según la publicación.

Se destaca como un logro que permitió un mejor desempeño de las economías en desarrollo, una menor dependencia de las exportaciones a los países del norte.

La América moderna

desarrollo en 1995 creció primera vez desde 1981 según la publicación.

**AEROPUERTOS**  
(ANF).- Nadie, ni sindicalistas ni menos opositores deben festejar la suspensión de la transferencia de los principales aeropuertos a manos privadas, advirtió el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, al asegurar que dicho proceso concluirá máximo hasta mediados de diciembre próximo.

"Simplemente hemos dado un paso atrás para luego dar dos adelante", dijo al explicar que la suspensión de la licitación sobre la concesión maestra de las terminales aéreas, sólo se trata de un retroceso estratégico. Revollo fue enfático al asegurar que los aeropuertos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz estarán en manos privadas para su administración antes que concluya el presente año. "No aceptamos ni toleraremos que exista una ineficiencia en ese sector (AASANA)", añadió.

**LAB**  
SUCRE, JATHA.- El Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) inaugurará en octubre vuelos regulares a Bogotá, Colombia, con dos frecuencias por semana. Informó hoy el gerente regional de la aerolínea en Chuquisaca, Juan Carlos Calvimontes.

Dijo que desde la capitalización de la empresa de aeronavegación se desarrolla un plan de modernización y crecimiento.

En Sudamérica tenía mos sólo empresas de cuatro países, Brasil, Argentina, Chile y Venezuela, que tienen permiso para consultarse de primera categoría y el LAB a partir del camino del primer paso para convertirse en la quinta empresa sudamericana de primera categoría", reveló.



# Senado chileno aprueba tratado con Mercosur

**SANTIAGO, (REUTER).**- El Senado aprobó ayer por amplio margen el tratado de asociación de Chile con el Mercosur, pese a la amenaza de oposición de los legisladores derechistas, que controlan la cámara.

El acuerdo firmado el 25 de junio en la ciudad argentina de San Luis fue acogido en la cámara alta por una votación de 36 a favor, tres en contra y una abstención tras un debate de dos días.

"Chile pasará a ser un actor importante del proceso de integración latinoamericana", declaró el senador demócratacris-

tiano Gabriel Valdés al conocer la aprobación del acuerdo que en 18 años eliminará gravámenes al comercio entre Chile y el Mercosur.

La decisión de la cámara alta abrió el camino para la puesta en marcha del tratado de libre comercio entre Chile y el Mercado Común del Sur a partir del 1 de octubre.

El canciller José Miguel Insulza celebró la votación, aunque admitió que algunos podrían decir que se hicieron concesiones para alcanzar el resultado favorable.

## Andinos se reúnen en Lima para el ingreso en bloque al Mercosur

**LIMA, (REUTER).**- Cancilleres del Grupo Andino se reunirán el 17 de septiembre en Lima con la Comisión del Acuerdo de Cartagena para tratar el inicio de negociaciones en bloque con el Mercosur, dijo ayer el diario oficial El Peruano.

El diario estatal indicó que los cancilleres de BOLIVIA, Antonio Aranibar, Colombia, María Emma Mejía, Ecuador, Gale Leoro, y Venezuela, Miguel Ángel Burelli, llegarán el lunes a Lima y serán recibidos por su colega peruano Francisco Tudela.

La reunión tratará la importancia de negociar en bloque con el Mercosur, integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, para "preservar los avances de la integración y evitar que la Comunidad Andina pierda su identidad", dijo El Peruano.

Los miembros del Consejo del Acuerdo de Cartagena, organismo integrado por los ministros de Industrias y Comercio de los países del Grupo Andino, también participarán en la reunión.

# Argentina está a punto de lograr el "perdón" del FMI

**BUENOS AIRES, (EFE).**- Argentina está a punto de lograr un "perdón" (waiver) del Fondo Monetario Internacional (FMI) al incumplimiento de las metas económicas pactadas para este año a cambio de poner en marcha un drástico plan de ajuste fiscal.

Las nuevas metas pactadas con el FMI "están prácticamente acordadas", afirmó ayer el presidente de la Comisión de Presupuesto y Hacienda de la Cámara de Diputados, Oscar Lamberto, del Partido Justicialista (peronista) en el poder.

Lamberto señaló que el FMI aceptará para 1996 un déficit fiscal de 5.000 millones de dólares, el doble de lo pactado en la carta de intenciones firmada en febrero pasado a cambio de un crédito de reserva (stand by) de 1.000 millones de dólares a 21 meses de plazo.

Las nuevas metas económicas establecen un crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) del tres por ciento este año, dos puntos menos que

lo acordado en su momento, y con una inflación anual del 0,2 por ciento, indicó.

El FMI también está a un paso de aceptar que el déficit fiscal de 1997 sea de 3.000 millones de dólares, equivalentes al 1 por ciento del PIB, meta que se prevé lograr gracias a un "fuerte recorte" del gasto público, explicó el legislador.

La carta de intenciones de febrero pasado establecía el compromiso argentino de equilibrar las cuentas del Tesoro en 1997.

Las metas propuestas al FMI para 1997 también incluyen un crecimiento del PIB del 5 al 6 por ciento anual con una inflación de 0,4 al 0,5 por ciento.

Asimismo, establece el compromiso de hacer reformas a las leyes laborales que son tajantemente rechazadas por los sindicatos, que convocaron a una huelga de 36 horas para el 26 de septiembre, la segunda en menos de dos meses.

## Mercosur y México pactan acuerdo

**MONTEVIDEO, (REUTER).**- México y la unión aduanera Mercosur acordaron redefinir sus vínculos como antesala de un futuro tratado de complementación económica, dijo ayer la cancillería uruguaya.

"Los parámetros acordados incluyen la noción de que el nuevo acuerdo tendrá carácter transitorio y será esencialmente comercial", señaló un boletín del ministerio de Relaciones Exteriores.

El acercamiento comercial fue discutido a fines de agosto en Montevideo por representantes de México y el Mercosur, integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

El nuevo documento contemplará las preferencias establecidas en el marco de la Asociación

Latinoamericana de Desarrollo (Aladi), y permitirá incorporar productos adicionales "de interés comercial recíproco".

México y el Mercosur convinieron estimular además la interacción de agentes privados para complementar la acción gubernamental.

Según la cancillería uruguaya, durante su encuentro en Montevideo "las partes establecieron plazos para el intercambio de listas de productos y propuestas de textos relativos a la parte normativa del nuevo acuerdo".

El Mercosur expandió su alcance a fines de junio con la incorporación de Chile a la zona de libre comercio, y prevé más adelante negociar con los países del Grupo Andino (Colombia, BOLIVIA, Ecuador, Perú y Venezuela).

**PIZARRA ECONOMICA - La Paz 10 de Septiembre de 1996**

**DOLAR** Anteriores cotizaciones  
Bs. 5,14 8 de Agosto de 1996 5,12  
PERMANECE 26 de Agosto de 1996 5,13

Desde el 6/09/96

Infografía ANF Fuente: BCB BBV

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso	1.047,75
CHILE	Peso	406,57
ECUADOR	Sucro	3.235,00
MEXICO	N. Peso	7.555,0
PERU	N. Sol	2,46
VENEZUELA	Bolivar	477,50
ALEMANIA	Marco	1,5110
AUSTRIA	Chelin	10,63
BELGICA	Franco b.	31,12
CANADA	Dólar C.	1,3702
DINAMARCA	Corona	5,8255
ESPAÑA	Peseta	127,42
FRANCIA	Franco F.	5,1560
HOLANDA	Florin	1,6928
INGLATERRA	Lira	1,5540
ITALIA	Lira	1,518
JAPON	Yen	109,85
NORUEGA	Corona	6,4805
SUECIA	Corona	6,7281
SUIZA	Franco S.	1,2360

PAIS	MONEDA	SUS UNID.
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0155
COLOMBIA	Peso</	

Revollo:

## Gasoducto atrae inversión

(PRESENCIA Y ANP). Para el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, la prueba de que el proyecto de exportación de gas al Brasil es totalmente viable económicamente, es que muestran interés en el muchas empresas inversionistas.

La publicación de la revista internacional América Economía, que señala que el proyecto es más político que económico, ya que resultaría más barato para Brasil importar gas de Argentina, es para Revollo una simple muestra de falta de información.

Como para sustentar las declaraciones del ministro, ayer una misión de inversionistas británicos que llegó al país, dijo estar interesada en el gasoducto boliviano.

**TOTALMENTE VIABLE**  
"Considero que el proyecto es viable totalmente, el optimismo es muy grande, vamos a hacer un relanzamiento de todo el proceso de capitalización de YPFB, ya que el interés cambió notablemente", afirmó.

Luego explicó que "una cosa era tener un solo mercado a Argentina y hoy tenemos un mercado asegurado al Brasil, que tiene un alto potencial, de manera que las condiciones están dadas para que la perforación sea muy grande en Bolivia", añadió.

**MUCHO INTERÉS**  
Sobre la publicación internacional, reiteró que "es una falta de información, porque el proyecto es considerado por las empresas petroleras mundiales como el proyecto de mayor magnitud en el continente".

Una misión empresarial de Gran Bretaña, a la cabeza del secretario de Medio Ambiente y Construcción de ese país, John Gummer, expresó su interés de invertir en diferentes sectores del país, principalmente en el gasoducto al Brasil.

Los inversionistas británicos se reúnen, este martes, con autoridades del sector económico, de capitalización y dirigentes de la Cámara Boliviana de la Construcción (CABOCO), para analizar las oportunidades de inversión.

El ministro de Capitalización dijo que la visita de misiones empresariales, como las de Inglaterra y Japón y otros países de Europa, representa la nueva imagen que ha despertado el país en el exterior con el proceso de capitalización y privatización.

Revista "América-Economía"

# La audacia de la tejana Enron alejó a pretendientes de YPFB

Al gobierno boliviano le habría costado muy cara su asociación con la Enron. De acuerdo con la publicación de septiembre de América Economía, editada en Brasil, "la audacia de la tejana Enron de empresas que estaban interesadas en la capitalización de YPFB. Ahora solo quedan seis."

A continuación reproducimos, *in extenso* y en traducción libre, el artículo "Audacia tejana", firmado por Peter Maloney.

"Buena parte de la presión que trabajaron las burocracias boliviana y brasileña para formalizar el novelesco gasoducto, se debe al calendario de la privatización de la estatal boliviana YPFB, que está fijada para fines de este mes. Junto a un sinnúmero de aditamentos, la venta del 50% de YPFB gana otra dimensión con la promesa -por lo menos en papel- del gasoducto. Ahora lo que motiva a los pretendientes no es tanto el valor actual de la empresa que produce 32.000 barriles de petróleo al día, exporta gas natural a la Argentina por 20 años y factura anualmente 590 millones de dólares, sino la venta de gas al Brasil. Es un hecho que el vencedor de esa concurrencia pelea para tener condiciones privilegiadas para abastecer al mayor consumidor de la región: el Brasil."

Sin embargo, la venta de YPFB puede desestabilizar el malabarismo practicado por el gobierno boliviano, en la tentativa de conciliar intereses conflictivos y agrandar a griegos y romanos. Todo por causa de la gigante tejana Enron, socia de YPFB y también candidata declarada a participar en su "capitalización", apellidado boliviano de la privatización. Administradora de 64.000 kilómetros de conductos en Estados Unidos, donde controla 15% del mercado del gas natural, y presente en otros 26 países, la Enron plantó también raíces sólidas en América del Sur. En Argentina opera 6.400 kilómetros de gasoducto. En Colombia compró recientemente la Promigas y está construyendo otros 675 kilómetros de conductos.

Trabajando en silencio, la Enron asumió una posición clave en el sector de gas natural de Bolivia. Posee el 34% en el consorcio propietario del lado boliviano del gasoducto, liderado por YPFB (51%) y participa con

un 20% también en conjunto con la estatal boliviana, en el lado brasileño del negocio.

Si consigue comprar este mes el brazo del transporte de gas y petróleo de YPFB, la Enron virtualmente se convertiría en la dueña del gasoducto.

Junto a controlar posiciones a los dos lados del tubo, la empresa norteamericana avanzó en territorio brasileño y firmó un *joint venture* con los gobiernos de Mato Grosso y de Mato Grosso del Sur, para construir seis grandes usinas generadoras de electricidad -alimentadas con el gas boliviano-, naturalmente.

**INTIMIDAD EXCESIVA**

Al demostrar las intenciones de construir y operar las usinas eléctricas, la Enron comenzó una pelea con un consorcio de empresas en Bolivia, que pretende construir su propia unidad generadora y vender energía para el Brasil. Formado por las empresas Dominium Energy (subsidiaria de Dominium Resources), Energy Initiatives, Bolivian Generating

✓ Tener un socio tan audaz le costó caro al gobierno boliviano. De decenas de empresas que estaban interesadas en YPFB, ahora sólo hay seis

✓ Si logra ganar en la capitalización, la Enron se habrá convertido en la dueña virtual del gasoducto

✓ La Enron firmó un contrato de *joint venture* con dos estados brasileños, para construir grandes usinas que generen electricidad y usen "su" gas: el gas boliviano



Group y la Compañía Boliviana de Energía Eléctrica (COBEE), el consorcio reveló ser un adversario temible.

Tener un socio tan audaz costó caro al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Preocupadas con la omnipresencia de la empresa tejana, decenas de compañías, originalmente interesadas en la privatización de YPFB, decidieron tentar suerte en otros lados y hoy sólo media docena permanecen ligadas a la privatización de la estatal boliviana, entre ellas YPF de Argentina, la canadiense NovaCorp, las americanas Amoco y Mobil, y claro, la Enron.

La reacción de las otras petroleras hizo pábulo la excesiva intimidad de Enron con las autoridades bolivianas, que aparentemente la escogieron como socia estratégica del país sin hacer una licitación competitiva. La divulgación de algunas cláusulas del acuerdo firmado entre la Enron y el gobierno, como por ejemplo dar a la compañía tejana el derecho de tener la primera opción de compra sobre cualquier otro gasoducto a ser construido en tierras bolivianas, repercutió pesadamente en el Congreso y dentro

de la opinión pública. Hace dos meses ese contrato tuvo que ser renegociado. Como las protestas contra el dominio de la Enron continuaron, el gobierno boliviano se verá obligado a estudiar la exclusividad de la empresa tejana del lado de YPFB.

Los conflictos van detrás del gas. La Enron dice que contra los planes de las generadoras bolivianas, de construir una planta para exportar electricidad, usará "su" gas. Mas las empresas que integran el consorcio eléctrico, formado en su mayoría por compañías nacidas de la

privatización de la Empresa Nacional de Electricidad, julio del año pasado, consideran la exportación de energía eléctrica al Brasil como parte del acuerdo hecho con las autoridades en su programa de privatización. Y no admiten la idea de que Enron vaya a construir una termoeléctrica en el famoso conducto. Para la tejana, la construcción de una central eléctrica en Brasil es una extensión lógica del acuerdo del gasoducto.

Ahora veamos lo que pierda la Electrolas, estatal que comanda la producción y la distribución de energía eléctrica. Según fuentes de la Voz del Brasil, la Electrolas está dispuesta a "suavizar" el acuerdo de la Enron con el Mato Grosso del Sur, por medio de la implementación de una licitación abierta. "Es una pelea de cachorro grande", resume un político paulista que sigue la disputa por el gas en el continente.



Presidente de YPFB y ministro de Comunicación

## Desplazados del gasoducto pretenden tumbar el proyecto

¿Por qué en Brasil dicen que el proyecto es políticamente viable, pero no es un buen negocio?

Arturo Castaños (AC): Depende para quién. En el Brasil, como en todo país, hay grupos que pueden estar a favor o en contra del proyecto. Sin embargo, las empresas de la envergadura de BHP, Tenneco, British Gas, Enron y la misma Petrobras jamás intervenirían en un proyecto exclusivamente político y que no sea económicamente rentable.

¿El precio del gas es competitivo en el Brasil?

AC: El gas debe venderse a un precio competitivo, porque de lo contrario el mercado brasileño lo rechazaría. Con \$US2,60 está comprobado que es accesible para el Brasil.

Comigas manifestó que el precio es elevado

AC: Si bien es cierto que hay energéticos competitivos del gas que andan por los \$US2,20, la diferencia de 60 centavos ya le da suficiente ganancia. Por otro lado, las nuevas industrias optan por el uso del gas, mientras que las que están funcionando, por razones de contaminación van a transformarse en gas, aunque esto signifique un gasto adicional.

¿Los industriales brasileños aceptarían el precio del gas boliviano?

AC: No todos van a estar felices, pero la mayoría se convertirá al gas, porque es un energético limpio, con un alto nivel calórico. Además, una vez que comiencen a aplicarse las leyes ambientales, tendrían que instalar equipos de purificación muy caros.

El consumo industrial es una parte del mercado del gas y tal vez la menor, puesto que la parte más

En un diálogo con PRESENCIA, el presidente de YPFB, Arturo Castaños, y el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, aclararon las dudas surgidas a propósito de la viabilidad económica del gasoducto al Brasil. Según las dos autoridades el proyecto es un negocio -no sin razón empresas internacionales están involucradas-. Los sectores desplazados serían los que manifiestan su inconformidad y pretenden tumbar al proyecto.

importante está constituida por las termoeléctricas.

¿La rentabilidad disminuyó por la prolongación del gasoducto?

AC: Jamás disminuyó la tasa de retorno del proyecto, que en un escenario pesimista llega al 16,5% y en uno optimista en 18%, si se

toma una media general para todo el tramo.

Es razonable pensar que la mayor inversión que significó alargar el tubo incidiría en la rentabilidad, pero eso no ocurrió debido a la capacidad de transporte opcional que compró Petrobras, en \$US400 millones, para transpor-

tar 6 millones de metros cúbicos durante 20 años. El artículo es contradictorio cuando señala que el gasoducto no es un proyecto económico y da un mínimo margen de utilidad del 10,4%. Aunque así fuera, no se puede decir que no es proyecto económico si ya tiene un 10% de retorno.

¿Por qué Petrobras optó por gas boliviano y no argentino?

AC: Argentina no puede exportar aún gas al Brasil por dos razones: primero porque recién se incentiva el desarrollo de los campos en el norte argentino. Segundo, la Argentina tiene un consumo altísimo de gas (45%) y antes de exportar tiene que proveer su abastecimiento doméstico.

Sin embargo, en el futuro, el gas del norte argentino irá hacia el sur del Brasil para formar una especie de anillo hasta São Paulo: por un lado con gas boliviano y por el otro con gas argentino.

¿Petrobras quiso desplazar a Enron por razones geopolíticas?

AC: En ningún momento Petrobras ha condicionado el financiamiento a una mayor o menor participación de Enron. Afirmar eso sería una fantasía, porque jamás dijeron que financiarían para que Enron no tenga el monopolio.



Guillermo Richter defendió ayer el proyecto...

¿Cómo se asegurará el financiamiento para el tramo brasileño?

AC: Hay varias fuentes de financiamiento para el lado brasileño, entre las que se encuentran el Banco Mundial, el BID, el Eximbank, la CAF y finalmente la misma Petrobras.

Para la petroliera brasileña, los \$US1.000 millones que restaban para construir el ducto en el Brasil no representan algo exorbitante, puesto que es una de las más grandes empresas del mundo, además sería imposible que Petrobras y un país se lancen a una aventura semejante sin tener asegurados los recursos.

¿Hay suficientes reservas de gas para cumplir el contrato?

AC: A enero de este año las reservas alcanzan a 10 trillones de pies cúbicos, hay 4,5 de reservas probadas de gas, que satisfacen plenamente el compromiso y si a eso se suman las reservas posibles, estamos mucho más tranquilos.

Guillermo Richter (GR): Y eso sabe Petrobras. Las dudas las tuvieron en 1974. En este momento Petrobras ofreció el financiamiento con la seguridad de contar con el suministro boliviano.

¿Cuál es el criterio real del artículo de América Economía?

AC: En Brasil el artículo tardó. El avance de las negociaciones fue demasiado rápido. El artículo de ese tipo es para despertar controversia y polémica, que este momento no tiene ningún sentido porque todo está firmado.

Seguramente hay intereses no están comprometidos con el proyecto de Bolivia y pretenden tumbar el proyecto del gas boliviano.

¿Hay intereses privados tras de todo esto?

GR: Pareciera que hay sectores desplazados del proyecto que priorizan una lucha interna en el país, que incluso tiempo en la Petrobras. No hay otra explicación para las afirmaciones de los que en duda la palabra de los gobernantes boliviano y brasileños.

Este es un proyecto limpio, gran valor, que fue concretado sinceramente por su rentabilidad porque Brasil está a la vuelta de la esquina de una inminente crisis energética.

Ese artículo viene de intenciones de sectores que han perdido la pelea y han perdido el propio proyecto.



Arturo Castaños siguió paso a paso el desarrollo del contrato...



Nadie se enteró, hasta ayer

## Nuevo temblor en Santa Cruz

- Hoy se sintió el reflejo de un terremoto ocurrido en las costas del Pacífico

**Santa Cruz (ANF/ABP).** - La tarde del domingo último, para los habitantes de esta ciudad y poblaciones aledañas fue un día cualquiera. Sin embargo, pudo haber sido de terror y miedo, toda vez que a 290 kilómetros de profundidad de la Tierra se produjo un terremoto de 4.6 en la escala de Richter, que si ocurría en la superficie, hubiera producido algunos daños.

El sismólogo del observatorio de San Calixto, Angel Vega, informó que el movimiento telúrico se registró a las 15:35 horas, teniendo su epicentro a escasos 11 kilómetros del área urbana de la ciudad y a una profundidad de 290 kilómetros de profundidad. Precisamente por ese detalle, los reflejos del sismo ubicado a latitud 17.6 grados Sur y longitud 63.3 grados Oeste, no se sintieron en esta ciudad y pasaron desapercibidos en la superficie.

Asimismo, explicó que la intensidad en 4.6 en la escala de Richter, o sea entre 4 y 5, signifi-

can movimientos moderados que lo advierte la gente que anda, se mueven los objetos sueltos, incluyendo los vehículos parados. Incluso esos movimientos pueden ser fuertes y la mayoría de los que duermen se despiertan y suenan las campanas.

El único antecedente de un terremoto en Bolivia, se remonta a principios de siglo, cuando en la localidad cochabambina de Sipe Sipe, situadas en las faldas del nevado de "Tunari" se registró un gran sismo que mató a decenas de personas y destruyó un pueblito distante a unos 30 kilómetros al Oeste de la capital valluna.

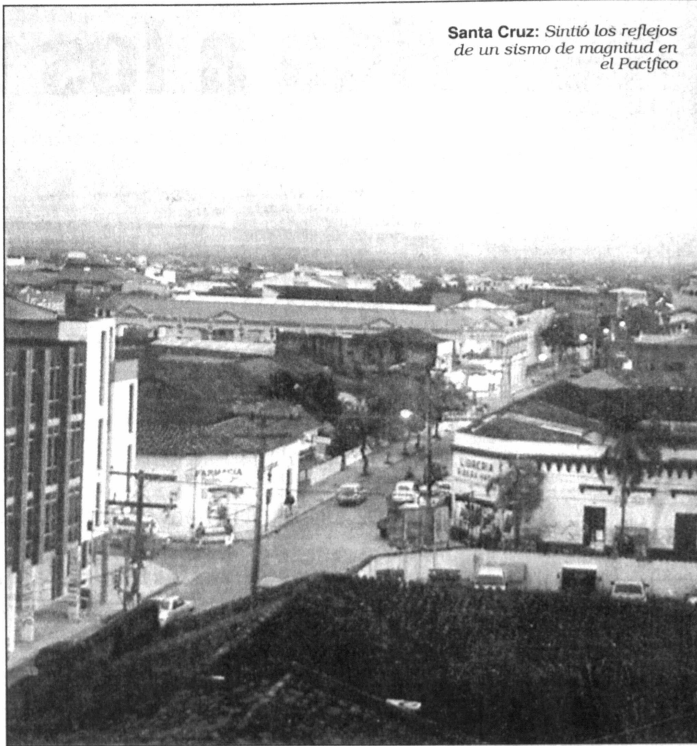
**TEMBLORES DE HOY**  
Sobre el mismo caso, el sismólogo Angel Vega sin precisar datos técnicos, indicó que en horas de la mañana de ayer, en las costas del Pacífico se produjo un terremoto, cuya escala de intensidad no fue obtenido de los observatorios de Chile y Perú, donde se sitúan las placas tectónicas de Nazca.

Los reflejos de ese sismo se sintieron en diversas zonas de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, y provocaron la alarma de varias personas, quienes comunicaron lo sucedido a los diversos medios de información. El terremoto de ayer se produjo en los límites fronterizos entre Perú y Chile y levemente fue sentido en esta ciudad.

**SISMO EN EL PACIFICO**  
De acuerdo a los antecedentes, el último sismo registrado en el departamento se produjo el pasado 9 de agosto, y tuvo su epicentro las poblaciones crucesas de Samalpatá, Comarapa y Buena Vista, que afectó a las localidades de Mairana, Vallegrande, Los Negros, Achira, Postvalle y otras.

El movimiento telúrico se produjo a las 20 horas 17 minutos y 38 segundos, latitud 17.30 grados Sur, longitud 63.79 grados Oeste y a una profundidad de 25.1 kilómetros de profundidad y de magnitud 4.07 en la escala de Richter.

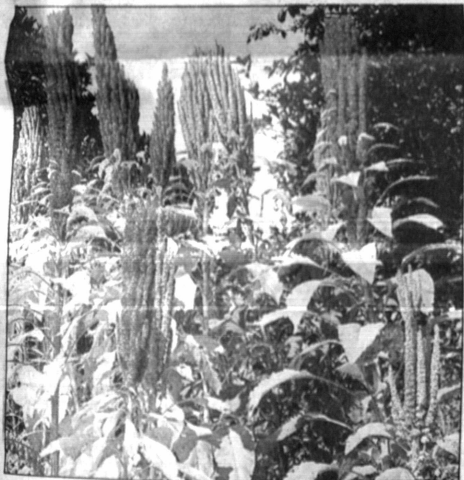
Santa Cruz: Sintió los reflejos de un sismo de magnitud en el Pacífico



Escaso optimismo en el Altiplano sur

## Comenzó siembra del grano de oro

Se necesitan 9.000 toneladas métricas por año para cubrir las exportaciones; apenas se logrará cubrir las 1.500 toneladas que se exportan a los Estados Unidos.



**UYUNI (PRESENCIA).** - Hay preocupación en el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA), ya que la siembra de la quinoa real, se inicia con poca esperanza de lograr una buena producción a pesar de la última nevada caída en la región, beneficiando solamente algunas comunidades productoras del grano de oro.

El ingeniero Genaro Aroni representante del IBTA de este distrito dijo que debido a la creciente sequía que se registra cada año no se puede cubrir la demanda extranjera de la quinoa real. "Por lo menos se necesita 9.000 toneladas métricas año, lo que producimos apenas alcanza para cubrir las 1.500 toneladas métricas que se exportan a los Estados Unidos.

El año pasado la producción de la quinoa en el Altiplano Sud apenas alcanzó las 5.000 toneladas métricas, un 60% de la producción total y este año no se

avizora ninguna mejoría, sin embargo en trabajo conjunto del IBTA, PROQUINFA y los agricultores permite ir resolviendo los problemas, es decir se busca opciones, en Nor Lipez, por ejemplo, se está utilizando cisternas para riego de presiembra, en Calcha aplican un sistema de riego masivo, 50 hectáreas son remojadas y simultáneamente se incorpora estiércol para mantener la humedad de los suelos. Actualmente el quintal de quinoa real puesto en Challapata (Oruro) cuesta Bs180 y en el exterior se comercializa alrededor de 1.000 dólares la tonelada métrica.

De no mediar la falta de lluvias esta zona del Altiplano Sud se convertirá en exportadora de quinoa evitando, de esta manera, el contrabando a otros países que lo comercializan mezclado con su quinoa.

La quinoa real es netamente del Altiplano Sud crece en grandes extensiones soportando tremendas sequías y fuertes heladas, según los campesinos esta planta a la que consideran milagrosa es una bendición de sus antepasados.

Un delicado examen para la medicina

## Bolivia frente al primer trasplante de hígado

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** - Indira Soruco Suárez, la bebé de 14 meses que será operada hoy para recibir un pedazo del hígado de su madre tiene un 90% de probabilidad de vida durante y después de la cirugía maratónica, que podría durar entre 14 a 16 horas.

La niña y la madre, fueron aisladas las últimas 48 horas y están preparadas para someterse al trasplante médico en la historia de la medicina nacional.

La cirugía, que fue suspendida hasta hoy para esperar que llegue el equipo necesario, se realizará en una clínica privada de esta ciudad, a partir de las 7 de la mañana y estará dirigida por el cirujano norteamericano Stephen Dunn.

Tanto Indira, como su madre Marcia, permanecieron aisladas para evitar el contacto con gérmenes, bacterias o virus que podrían complicar la operación. La niña recibió alimentación especial durante las últimas semanas, y según los análisis, su organismo está preparado para resistir la intervención.

Se le administró medicación previa a la operación, que previene complicaciones durante la cirugía.

Según el doctor Stephen Dunn, si la operación es exitosa, Indira tendrá una vida normal, aunque recibirá medicamentos por el resto de su vida, considerando la deficiencia hepática que sufre y el trasplante de un órgano ajeno al suyo.

**ANTECEDENTES**  
Según el informe de los médicos nacionales, uno de cada cinco a diez mil nacidos vivos sufre de esta deficiencia hepática en el mundo. En Bolivia, son varios los casos de atresia de vías biliares que han tenido que salir al extranjero para tratamiento, mientras que la mayoría de las familias humildes, terminan perdiendo a sus seres queridos que padecen de este mal.

Los orígenes de la enfermedad no han sido esclarecidos por la medicina. Algunos presumen que un virus provoca la deficiencia, mientras que otra teoría da cuenta que el defecto se produce durante la gestación del bebé.

Se formó comité de defensa

## Contaminación afecta al 80% de Santa Cruz

El Ministerio Público buscará a los responsables de la masiva muerte de peces en el río Píraí.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** -

Un informe del Ministerio Público da cuenta que más del 80% de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra está contaminada por el mal tratamiento de desperdicios de basura y desechos industriales. Promovido por la Fiscalía del Distrito, se conformará un Comité Interinstitucional para defender el medio ambiente de esta capital.

El fiscal del distrito Angel Maymura, anunció para el próximo viernes la firma de un acuerdo entre la Secretaría Departamental de Medio Ambiente, la Alcaldía Municipal, la Prefectura del Departamento, Universidad Gabriel René Moreno, el Ministerio Público, la Asociación Ecológica del Oriente y todas las instituciones del Estado y no gubernamentales que pretenden defender el medio ambiente.

Varias industrias cumplen las especificaciones técnicas para el tratamiento de sus desechos, no sólo en el parque industrial de la ciudad, sino también en el de Warnes, dijo el fiscal Maymura, anunciando que dos fiscales han sido destinados para que trabajen con el comité defensor del ecosistema regional.

**¿Y LOS POBRES PECES?**

El Fiscal del distrito confirmó la nueva mortandad de peces en la zona de Cuatro Ojos, distante a más de 100 km de la ciudad, donde se ha constatado la muerte de cientos de peces grandes y medianos, además de otras especies acuáticas como cocródilos. Maymura aseguró que en este caso, se establecerá con exactitud las razones que causan la disminución de oxígeno en el agua y como resultado la muerte de los peces. Además, advirtió que las investigaciones en este caso, terminarán procesando a los responsables.

Sobre la sentencia que declaró inocentes a dos ingenieros acusados de la anterior mortandad de peces, registrada en el mismo lugar de Cuatro Ojos, el Fiscal, justificó al Juez responsable, argumentando que no existió plena prueba para condenarlos. Dijo que los escasos medios con que trabajó el Ministerio Público en ese caso, tienen mucho que ver en la sentencia, por lo que aseguró que la Comisión que se conformará podrá financiar un trabajo de investigación con mayor garantía y permitirá identificar con certeza a los verdaderos culpables.

Septiembre, mes de frutos

## Más habitantes en el Zoo de Mallasa

Un ciervo del pantano, dos jaguares y un chanco de monte alegraron ayer el zoológico paceño de Vestys Pakos

Septiembre es un mes prolífico en el zoológico municipal Vestys Pakos, ubicado en la zona de Mallasa en La Paz, porque -excepcionalmente- se han producido nacimientos de varias especies, informó ayer su administrador, Mario Aparicio.

Una de las especies de las sabanas mojeñas del Beni que está amenazada a ser extinguida por la indiscriminada cacería, el ciervo del pantano, logró por segunda vez -en dos años- su procreación en cautiverio. El nuevo y pequeño inquilino del zoológico, de cinco días de edad, ahora es cuidado celosamente por sus padres, dijo Aparicio.

Asimismo, en la madrugada del sábado nacieron dos jaguares. Los dos pequeños se apegan entre sí y se ocultan en los rincones de su fosa cuando se acercan extraños. El administrador explicó que la madre de los dos cachorros fue instalada en otra jaula.

Finalmente, una chancha de monte también dio a luz y hoy el chanchito camina apegado a su ma-

dre para no perder protección. Los machos mayores de la especie no dudan en emplear sus dientes frente a las personas que se aproximan mucho al "pequeño jabato", quien -por el contrario- no oculta su curiosidad y hasta muestra una significativa confianza a las personas.



**Nuevos habitantes.** - El zoológico "Vestys Pakos" alberga orgulloso a sus nuevos habitantes dos jaguares, un ciervo del pantano y un chanco de monte.

## Breves del país

**Ganaderos quieren guardar su carne**  
**TRINIDAD (PRESENCIA).** Los ganaderos del Beni amenazaron en la víspera con suspender la provisión de carne a los mercados del interior del país, si el parlamento nacional no aprueba el proyecto de Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria que fuera consensuado con las organizaciones indígenas, campesinas y agropecuarias.

En un pronunciamiento hecho público en la víspera, la Federación de Ganaderos del Beni y Pando, exige que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada responda en el menor tiempo posible a la carta abierta que le fuera dirigida con el rótulo "La tierra es de quien la trabaja".

**Cívicos de Camiri tienen nuevo Presidente**  
**CAMIRI (ERBOL).** Roberto Jordán Pereira es el nuevo presidente del Comité Cívico de Camiri después de haber ganado las elecciones internas, realizadas el sábado último.

El proceso electoral fue realizado durante 6 horas, en la sede social de la organización cívica, con la participación de dos frentes liderados por Alberto Guzmán y Roberto Jordán Pereira.

Un 90% de las personas habilitadas participaron de los comicios, que se desarrollaron sin ninguna dificultad ni interrupción.

**Universitarios toman rectorado**  
**COCHABAMBA (Jatha).**

Unos veinte universitarios cochabambinos que realizan una huelga de hambre tomaron en la pasada medianoche las oficinas del Rectorado y el Consejo de la Universidad Mayor de San Simón, donde se debía realizar un acto con el príncipe Felipe de Bélgica.

El conflicto universitario hizo cambiar el programa y el acto con el Príncipe belga fue trasladado a un local de la facultad de Medicina.

Los universitarios huelguistas rechazan un reciente incremento del precio de la matrícula y piden que se reponga el anterior régimen de "matrícula congelada".

**Prefecto goza de la confianza de Goni**  
**TRINIDAD (EFE).** El prefecto de Beni, Antonio Majluf Morales, goza de la confianza del Presidente de la República, ante rumores de su inminente cambio, informó hoy, el director de Comunicación Social de esa entidad, Gary Suárez Gómez.

Suárez expresó que el prefecto Majluf, mediante contacto telefónico desde La Paz, transmitió su ratificación a la conducción de la primera institución política del Departamento.

Majluf Morales viajó a la sede gobierno para averiguar su situación ante "molestos rumores de cambio", dijo Gómez.

Antes de su viaje a la sede gobierno, el Prefecto dijo que "en medio de rumores no es posible trabajar", y, en ese sentido, señaló que buscará reuniones con los niveles de decisión política y con el propio presidente Sánchez de Lozada para conocer su destino.

Privatización de IAB sin empresarios

# Azucarera amarga la vida a los tarijeños

Bermejo decidió paro indefinido escalonado desde este jueves si no hay respuesta del gobierno a sus exigencias.

**TARIJA (PRESENCIA).** Los trabajadores de Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) quieren la privatización de esta fábrica sin la participación de los empresarios o con un porcentaje mínimo -por debajo del 50%- sobre el total del paquete accionario.

Con el propósito de lograr este objetivo los trabajadores conjuntamente todos los sectores de Bermejo, incluido el Comité Cívico determinaron ingresar en paros escalonados desde este jueves exigiendo al Ministerio de Capitalización la presencia de una comisión.

De acuerdo con el dirigente Humberto Velásquez, los trabajadores temen una privatización con los empresarios o con una

participación mayor al 51% con lo que las fuentes de empleo estarían en riesgo y la transferencia de la industria "un alto costo social", dijo.

En la asamblea se determinó que en el proceso de privatización debe darse total prioridad para Bermejo con todas las ventajas estipuladas tanto en la Ley de Privatización de la Empresa Pública cuanto en el Decreto de Reordenamiento que da un preferente para los trabajadores.

Estos advirtieron que dentro del proceso de privatización ya no tienen nada que hacer ni la Prefectura ni el Consejo Departamental una vez emitida la Resolución que autoriza la transferencia.

Bermejo quiere la llegada de una comisión del Ministerio de Capitalización para que sea la encargada de encargar el proceso de transferencia en el marco de la Ley. Esta comisión debe dar curso a la valuación de la factoría, trabajo realizado por una consultora independiente.

Como parte de este proceso, se formará una Sociedad Anónima Mixta (SAM), con todos los pasos legales requeridos y en la que los trabajadores tengan más del 51% de las acciones.

Los trabajadores a través de Velásquez advirtieron que el tiempo se acabó y que es necesario asumir acciones de hecho para lograr una privatización que responda a los intereses no

solamente de Bermejo, sino del departamento. El plazo concedido al gobierno fenece hoy por la tarde.

El conflicto surgió en Bermejo obligó a un viaje inesperado del prefecto Víctor Calabi León para reunirse con trabajadores y dirigentes cívicos, "si tienen plata trabajadores y cafeteros, entonces que hagan la SAM", afirmó visiblemente molesto.

El presidente cívico de Bermejo, Alfredo Chosgo, dijo que si no hay respuesta del gobierno el paro será absoluto y el proceso de molenda de caña y fabricación de azúcar también será paralizado "para que de una vez se encare la privatización".

Una vez dictado derecho de monte

## Prefectura rematará 1.200 árboles apeados

- El derribe de este número de árboles incide negativamente el medio ambiente, por lo menos en un radio de 20 kilómetros cuadrados.

**TARIJA (PRESENCIA).** La Prefectura, a través de la Dirección Departamental Forestal, rematará 1.200 árboles apeados en 1995 y algunos meses de este año por parte de la medrera Don Víctor, a pesar de estar objetada su tarea y en peligro de ser tomada por los comunarios y pobladores del área de influencia.

La información la proporcionó el director Forestal, Delfor Rocha, quien dijo que se aguarda la dictación del nuevo monto del derecho de monte para que en base a ese parámetro se fije el precio de remate de estos árboles cortados.

Rocha informó que inicialmente se decomisó la madera y posteriormente técnicos de Yacumba, conjuntamente algunos comunarios, cuantificaron el número de árboles derribados. Actualmente, el producto es colocado en un solo lugar para luego proceder al remate.

Se trata de especies forestales como el cedro, el lapacho, el roble y el ceval, dijo Rocha al indicar que la permanente precipitación pluvial en la zona impidió un trabajo más acelerado en la reunión de todas las troncos que tienen diferente diámetro.

"Son árboles élite, con fuste comercial muy óptimo, fue una tala selectiva", afirmó al admitir que el derribe de estos árboles deteriora, de algún modo, el medio ambiente por lo menos en un radio de 20 kilómetros cuadrados.

"Influye en cuanto a la regeneración natural en un sentido de manejo para buscar la sustentabilidad del bosque", afirmó el Director al asegurar que la maderera Don Víctor paralizó sus actividades y pese a los intentos de retomar sus actividades no tiene otra opción que retirarse.

**REGlamentación REGIONAL**  
Rocha no dejó de referirse a la reglamentación de la Ley Forestal, aprobada hace algunos meses, en sentido de que este instrumento legal debe tener unos tres o cuatro reglamentos porque los bosques no son uniformes en el país, sino que en cada región existen particularidades.

"Siempre el reglamento de la Ley Forestal salió con tendencia a su aplicabilidad en el oriente boliviano y no así en la zona de la selva tucumana boliviana o la formación de los yungas o el parque chachaque que tienen características propias afirmó. Rocha dijo que se buscará, si acaso así lo permiten quienes están a cargo de la elaboración de esta reglamentación, una reglamentación y de aplicabilidad en cada departamento", remarcó coincidentemente con representantes de otras instituciones.



Bajo esa premisa diferentes organizaciones relacionadas con el medio ambiente y los recursos forestales emprendieron acciones coordinadas con profesionales y organismos privados y de profesionales para asumir una acción conjunta.

La explicación sobre la idea de los técnicos de la Secretaría de Educación, no satisfecho en lo más mínimo, pues no pudo explicar el porqué de una decisión de ese tipo, sabiendo que la actual Normal de Magisterio forma docentes para las capitales de provincia y la ciudad, en tanto que en la Normal de Caracollo se preparan a docentes de ramas técnicas y exclusivamente para el área rural.

Nicanor Gutiérrez, ejecutivo del magisterio local, señaló que las autoridades de gobierno no hacen evaluaciones previas y pretenden hacer imposiciones desconociendo la vigencia, importancia y servicios de los institutos normales. "Hay muchos desaciertos en los planteamientos oficiales de la Reforma Educativa... los aciertos son mínimos y con ese sentido de improvisación es difícil que el sistema educativo mejore", apuntó el dirigente, quien ratificó que el magisterio orureño está en emergencia ante la perspectiva de perder una de sus normales institucionales que son patrimonio de Oruro y no de ningún partido político, aseveró Nicanor Gutiérrez.

Pronto

## Desayuno escolar llegará a 46 mil estudiantes

**ORURO (PRESENCIA).** Autoridades del gobierno municipal de Oruro anunciaron que "en cuestión de unos días más se iniciará el servicio de desayuno escolar para 46 mil estudiantes de los ciclos prebásico, básico e intermedio, del sistema fiscal".

Diariamente se entregará cada alumno un "extensor lácteo" y un paquete de galletas vitaminizadas, cuyo costo es financiado.

El Concejo Municipal autorizó al alcalde Edgar Bazán a suscribir el respectivo convenio con la empresa FACAL Ltda., especializada en el servicio de desayuno en otros distritos y por tanto de segura atención en nuestro medio.

Se estima que solucionados problemas de preparación necesaria de infraestructura, aplicación de un cronograma de atención y algunos pequeños detalles, el desayuno escolar podrá beneficiar a los estudiantes de orureños a partir de la siguiente semana o más tarde en la última del presente mes de septiembre.

La Municipalidad tiene un presupuesto específico para este fin y está contemplado en las disposiciones de la Ley de Participación Popular, por tanto su aplicación no puede eludirse por más tiempo, considerando que el servicio de desayuno escolar debe ser permanente durante toda la gestión lectiva.

## Docentes rechazan fusión de dos normales educativas

**ORURO (PRESENCIA).** Ante las recomendaciones de una comisión técnica pedagógica, desprendida de la Unidad Nacional de Servicios Técnicos y Pedagógicos de la Secretaría de Educación, los docentes de Oruro rechazan totalmente la intencionalidad de fusionar en una sola las normales de la ciudad de Oruro y la de Caracollo.

La sugerencia de los comisionados es lograr la conformación de una sola normal que podría denominarse Instituto Normal Superior y sus especialidades estarían en la preparación de docentes para primaria y secundaria, manteniendo de algún modo la programación curricular que actualmente, por separado, tienen las dos normales.

La explicación sobre la idea de los técnicos de la Secretaría de Educación, no satisfecho en lo más mínimo, pues no pudo explicar el porqué de una decisión de ese tipo, sabiendo que la actual Normal de Magisterio forma docentes para las capitales de provincia y la ciudad, en tanto que en la Normal de Caracollo se preparan a docentes de ramas técnicas y exclusivamente para el área rural.

Nicanor Gutiérrez, ejecutivo del magisterio local, señaló que las autoridades de gobierno no hacen evaluaciones previas y pretenden hacer imposiciones desconociendo la vigencia, importancia y servicios de los institutos normales. "Hay muchos desaciertos en los planteamientos oficiales de la Reforma Educativa... los aciertos son mínimos y con ese sentido de improvisación es difícil que el sistema educativo mejore", apuntó el dirigente, quien ratificó que el magisterio orureño está en emergencia ante la perspectiva de perder una de sus normales institucionales que son patrimonio de Oruro y no de ningún partido político, aseveró Nicanor Gutiérrez.

Después de varios meses de sequía

## Trinidad busca evitar inundaciones

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Después de varios meses de paralización de actividades, recién fueron reanudados los trabajos de construcción del proyecto de control de inundaciones de esta capital.

El informe fue confirmado por el prefecto del Departamento, Antonio Majluf Morales, quien indicó que al haberse declarado la empresa INGELMECO en quiebra, ésta subcontrató a la empresa INCOP con el propósito de que se ejecute de una vez esta obra.

Explicó que esta empresa subcontratada ya cuenta con todo el material necesario para hacer la construcción del control de inundaciones de esta ciudad que incluye las obras de dos canales de drenaje, el Guapomo y el Mocovi.

Majluf indicó que en este momento la empresa INCOP está sacando el sedimento del canal interno de la circunvalación donde posteriormente colocará una especie de taludes para evitar el deterioro de éste anillo de protección.

Según el Prefecto, esta obra podrá concluirse en los próximos meses si el tiempo lo permite, "esto porque hemos comprobado el interés con el que vienen trabajando los de la empresa INCOP y sobre todo que cuentan con el material necesario", acotó.

Asimismo, manifestó que mientras en Trinidad ya se reanudaron los trabajos, en Santa Ana del Yacuma lo harán en la próxima semana, ya que también están haciendo la recopilación y preparación del material que será utilizado.

En este proyecto la Comunidad Económica Europea está invirtiendo alrededor de siete millones de dólares, de los cuales fueron desembolsados aproximadamente el 60 por ciento a la empresa constructora INGELMECO, sin que ésta haya cumplido con este porcentaje en la ejecución de obras.

De acuerdo a los datos proporcionados, en Santa Ana del Yacuma sólo logró avanzar aproximadamente el 40 por ciento de la obra y en Trinidad más de 50 por ciento; pero lo ejecutado hasta el momento se está deteriorando en el caso de la capital movina.

Actualmente, la empresa INGELMECO entró en un acuerdo con su similar INCOP a quien subcontrató para que concluya este proyecto que se ejecuta simultáneamente en Trinidad y Santa Ana.



Ministerio de Hacienda  
SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA  
BOLIVIA

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

### INVITACION DIRECTA Nº 10/96 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar sus Propuestas para la provisión de lo siguiente:

**60.000 FORMULARIOS CONTINUOS C-3**

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs 30 - y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir del día lunes 9 de septiembre de 1996.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de ésta Institución, hasta horas 15:30 del día 30 de septiembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 7 de septiembre de 1996

**TERCERA PUBLICACION**



República de Bolivia  
Poder Judicial

## EXCMA. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION INVITACION PUBLICA Nro. 07/96

### AMPLIACION DE PLAZO DE PRESENTACION DE PROPUESTAS

Se comunica a las firmas comerciales que adquirieron el Pliego de Condiciones para la provisión de equipos de computación destinados a las Oficinas de Derechos Reales de Chuquisaca que, atendiendo diversas solicitudes de prórroga, el plazo de presentación de propuestas se amplía hasta el día lunes 23 de septiembre de 1996 hrs. 10:00, imposterablemente.

Sucre, 10 de septiembre de 1996.



## FNDR entregará maquinaria pesada a la Alcaldía

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** - La Alcaldía Municipal de esta ciudad recibirá hoy del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) maquinaria pesada con un valor de 5,5 millones de dólares donada por el gobierno del Japón.

La ceremonia de entrega se realizará a las 11 horas en la posta de Pilihuachaca con la presencia de las principales autoridades regionales y locales, entre ellas, el prefecto Alberto Gasser Vargas, el alcalde Manfred Reyes Villa Bacigalupi, secretarios departamentales, concejales. En embajador del Japón fue invitado especialmente.

De acuerdo a la información proporcionada, se trata de 52 unidades de equipo pesado destinadas a coadyuvar en labores de prevención y mantenimiento de vías urbanas. Asimismo, se entregará dos lotes de herramientas y repuestos.

El Alcalde de esta ciudad, destacó la importancia de contar con este tipo de maquinaria y equipo, sin embargo, lamentó que la desactualización haya tardado tanto tiempo, pues el Programa de Mantenimiento (PROMAN) debía ser ejecutado desde junio.

Una visita al corazón del país

# Príncipe de Bélgica verá hoy el desarrollo alternativo en Chapare

*Felipe recibió las llaves de la ciudad y fue condecorado.*

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** - Con la finalidad de definir su participación en los proyectos de desarrollo alternativo y, por consecuencia, compartir la lucha contra el narcotráfico, el príncipe Felipe de Bélgica y su comitiva visitarán hoy la zona tropical de este departamento. Su Alteza Real, al llegar al aeropuerto, recibió las llaves de la ciudad y fue condecorado.

La embajadora del Reino de Bélgica en Bolivia, Christine Stevens, informó que visitarán el Chapare por varias razones, una de ellas es el proyecto de mejoramiento de la navegabilidad de los ríos Ichilo-Mamoré y la segunda ver el desarrollo alternativo. "El Ministro y el Príncipe están interesados en participar en el desarrollo alternativo porque entendemos el problema del narcotráfico, ya que en Bélgica también se está luchando contra el uso y abuso de drogas. Entonces, compartimos la preocupación de Bolivia y queremos también participar en el desarrollo alternativo", declaró.

Por su parte, el ministro de Cooperación, Reginald Morels, declaró que estudiará "cómo podemos intervenir en la problemática de la coca" después de dar cuenta que trabaja en aliviar la deuda de Bolivia y colaborar en la balanza de pagos. Además de continuar con numerosos proyectos de navegación en el río Ichilo-Mamoré, se pondrá especial atención en el desarrollo rural, el crédito y la salud.

**PROFESOR HONORARIO.** El Príncipe de Bélgica, hijo de los reyes Alberto y Paola y sucesor del trono, a su llegada al aeropuerto Jorge Wilstermann, recibió las llaves de la ciudad de manos del alcalde municipal, Manfred Reyes Villa Bacigalupi, y la condecoración Medalla al Mérito en el grado de "Gran Oficial" de parte del prefecto Alberto Gasser Vargas.

Posteriormente, participó en un acto académico, preparado por la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), donde fue declarado Profesor Honorario por el rector Alberto Rodríguez Méndez. La ceremonia



tuvo lugar en el Centro de Estudios Superiores (CESU), debido a que los predios de la UMSS fueron tomados por los estudiantes que reclaman la vigencia de la matrícula cero.

En su discurso, el Príncipe expresó que se sentía honrado de visitar la universidad, institución con la que Bélgica desarrolla un campo de acción conjunto de intercambio, especialmente en el curso de postgrado. El heredero del trono belga, participó también en la inauguración del curso de Diplo-

mado en Recursos Hídricos de la UMSS y visitó la facultad de Medicina. También estuvo en una recepción en el Centro Simón I. Patiño y un almuerzo ofrecido por el Alcalde de la ciudad y el Rector de la universidad cochabambina.

La comitiva belga visitó el Programa de Mejoramiento Integral de Cuencas y el Fondo de Inversión Económica (FIE), que es una Organización No Gubernamental que facilita préstamos a los pequeños artesanos.

## Llegará con la primavera Camino Sucre y Yamparáez está casi listo

**SUCRE (PRESENCIA).** - El secretario departamental de Desarrollo Económico, Jorge Márquez Ostria, anunció que el viernes 20 del mes en curso será inaugurado el camino asfaltado entre Sucre y Yamparáez.

Se trata de los primeros 30 kilómetros de la famosa Ruta Diagonal Jaime Mendoza cuya extensión total supera los 1.000 km.

Si bien ese pequeño tramo no significa nada en relación a la verdadera carretera diagonal, cobra importancia porque esa ruta conduce a una de las regiones más atractivas para los turistas.

A sólo 30 kilómetros de Yamparáez está la localidad de Tarabuco, en cuyos alrededores están las comunidades de la cultura yampara valoradas por su música y tejidos. Otra ventaja es que cerca de Yamparáez se piensa construir un nuevo y moderno aeropuerto internacional porque el actual, ubicado a 5 km de Sucre, tiene serias dificultades para las operaciones.

Márquez no proporcionó muchos detalles de la obra. Se limitó a indicar que el movimiento de tierras lo hizo el Servicio Nacional de Caminos y el asfaltado estuvo a cargo del consorcio Apolo-lasa.

Entre Yamparáez y Tarabuco se realiza actualmente el movimiento de tierras en ese tramo de 30 km. Hasta febrero de 1997 se piensa terminar esas obras.

Luego se lanzará una licitación para el asfaltado correspondiente. De esa manera, la intercomunicación terrestre entre Sucre y Tarabuco será más óptima y dinámica.

En el futuro tendrá un gran impacto económico porque se podrá elaborar un "paquete turístico" entre Sucre, Potosí y Tarabuco.

Las dos primeras ciudades ya están comunicadas con una carretera asfaltada. Y la tercera población estará en similares condiciones hasta fines de 1997.

## Suprema ingresa al Internet



**SUCRE (PRESENCIA).** - La Corte Suprema de Bolivia se conectará a la red Internet, con el propósito de tener acceso a la información jurídica del mundo y proporcionar, al mismo tiempo, los casos de jurisprudencia en nuestro país.

Las autoridades judiciales anunciaron que ese hecho se producirá en días más, una vez realicen los trámites necesarios ante la Empresa Nacional de Telecomunicaciones y organismos internacionales.

Desde hace tiempo, la Universidad Andina Simón Bolívar, cuya sede es esta ciudad, y la Alcaldía sucreña han logrado abrir una importante ventana al mundo haciendo conocer lo que es la Cuna de la Libertad Americana.

Ahora le corresponde a uno de los tres poderes del Estado. Desde que nació Bolivia, Sucre siempre fue sede del Poder Judicial. Aquí también funciona la Fiscalía General, en los subsiguientes meses se pondrá en marcha el Tribunal Constitucional.

La Corte Suprema tiene mucho para compartir con los investigadores en el mundo. Aquí se realizó el primer y único juicio a un presidente de facto, Luis García Meza.

Los 12 magistrados que integran el tribunal reciben cada día centenares de expedientes sobre diversos casos, especialmente aquellos vinculados al tráfico de drogas.

La red Internet permitirá, asimismo, conocer las leyes, las Constituciones, los casos de jurisprudencia y las formas de juzgar en otras partes del mundo.

### MÁS DE 1.000 PUBLICACIONES

Por otra parte, las autoridades de la Corte Suprema celebraron el décimo quinto aniversario de la editorial judicial que logró imprimir más de 1.000 obras de variada temática.

Creada el 9 de septiembre de 1981, cuando ejercía la presidencia el entonces magistrado Rodolfo Virreira Flor, esa editorial tiene en la actualidad tecnología de punta.

En las cabeceras de valle

## Alarma en Potosí por contaminación de ríos

*Los sembradíos de los campesinos están en peligro. La actividad minera tiene efectos negativos para el medio ambiente.*

**POTOSÍ (PRESENCIA).** - De acuerdo a una inspección ocular en las cabeceras de valle que circundan a la ciudad de Potosí, especialmente entre las cercanas localidades de La Palca, El Molino, Tarapaya, Miraflores y otras, el problema de la contaminación de ríos es más preocupante de lo previsto originalmente.

En la zona, PRESENCIA pudo advertir que los ríos con mayor grado de contaminación son: Huayna Mayu y de La Ribera que nacen cerca de la ciudad y desde hace mucho tiempo se han constituido en "foco" de contaminación de los recursos hídricos que no se detienen, sino que esas aguas "mineralizadas" recorren diferentes zonas rurales, provincias e inclusive llegan hasta Chuquisaca y Tarja a través del río Pilcomayo.

En una primera instancia, se había indicado que los recientes problemas de la contaminación minera eran atribuibles a una de las empresas de la Compañía Minera del Sur (COMSUR), ubicada en Porco, debido a fallas técnicas en el dique de colas, aspecto que fue admitido por los ejecutivos de la empresa minera y de la que uno de sus principales accionistas es el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

### NO SOLO COMSUR

Sin embargo, de acuerdo con la inspección reciente que efectuaron

los concejales municipales a las localidades cercanas a la ciudad afectadas en sus sembradíos y extensas áreas agrícolas, se pudo establecer que no solamente se trata de la contaminación de ríos por parte de la COMSUR, sino también de otras empresas y comercializadores de minerales.

El presidente del Concejo Municipal, Ricardo Gonzales, dijo que se evidenció el delicado problema de la contaminación minera en los alrededores de Potosí y que este problema es de responsabilidad de varias empresas, incluso comercializadoras.

En estos últimos años, contrariamente a la denominada crisis de la minería, han comenzado a proliferar las comercializadoras de minerales, así como los ingenios mineros a lo largo del río de La Ribera y en la zona de Cantumarca.

### NO HAY SEGURIDAD INDUSTRIAL

Dichas empresas carecen del sistema de seguridad industrial o más propiamente de preservación del medio ambiente y por consiguiente de observar los recursos hídricos de la región e inclusive se ha podido conocer que algunos ingenios que operan en la ciudad de Potosí, a falta de agua, recurren a las denominadas aguas servidas.



## INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLÍFEROS FISCALES BOLIVIANOS. INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA PROVISIÓN DEL SIGUIENTE PEDIDO:

### PRIMERA CONVOCATORIA

INVITACIÓN DIRECTA: I.D.-DPLI-011-96  
PEDIDO: GCM-5607-96  
TABLERO CENTRO DE CONTROL DE MOTORES  
COSTO PLIEGO BS. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)

**FECHA PRESENTACION PROPUESTAS 2/10/96  
HORAS 9:00**

FECHA DE APERTURA 2-10-96 HRS. 9:30

(EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS, CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL)

LOS PLIEGOS DE CONDICIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO N. 185 1ER. PISO OF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA JUEVES 5 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE (DIVISION DE ADQUISICIONES).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - YPFB

LA PAZ, 5 DE SEPTIEMBRE DE 1996

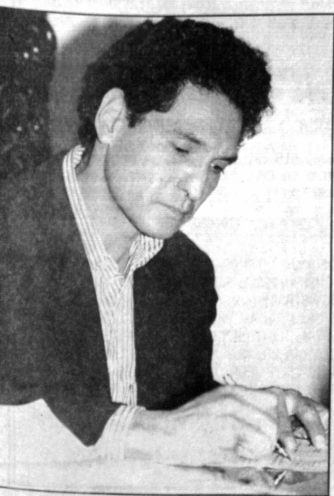
YPFB RECOMIENDA:

**"AFINE SU MOTOR, AHORRE ENERGIA Y NO CONTAMINE"**

Problemas en la comuna

## Fiscalía de Chuquisaca decidió investigar al Alcalde de Sucre

*Germán "Chunka" Gutiérrez está cuestionado por presunta malversación de \$us 349.000.-*



**SUCRE (PRESENCIA).** - La Fiscalía de Chuquisaca dispuso ayer la investigación al alcalde de Sucre, Germán "Chunka" Gutiérrez, por presunta malversación de \$US 349.000 en una obra que no estaba en el presupuesto municipal y que, además, fue mal ejecutada por la empresa española Agromant.

La determinación fue anunciada por el fiscal de distrito Pablo Pereira, luego de que la principal autoridad municipal fue objeto de acusaciones y cuestionamientos por parte del Comité de Vigilancia del Municipio de Sucre y de varios concejales oficialistas y opositores.

"Te dispuesto hoy que se inicien las investigaciones sobre las denuncias que se han hecho. El doctor Julio César Sandoval será el que presida esa labor", afirmó Pereira.

Remarcó que el Ministerio Público tiene potestad legal para investigar en cualquier institución estatal o empresa privada "cuando existen indicios sobre presunta comisión de hechos delictivos". Por lo tanto, la autonomía municipal no puede impedir esa labor.

Entre tanto, el Comité de Vigilancia del Municipio de Sucre -órgano fiscalizador de las alcaldías según la Ley de Participación Popular- continuó al Concejo Municipal a elaborar el sumario informativo para establecer responsabilidades.

Los cuestionamientos no sólo son a la actual gestión de Germán Gutiérrez, sino a la administración de Gastón Campos Mirabal en los últimos meses de 1995.

### LOS HECHOS

Todo comenzó el 18 de diciembre cuando la constructora española Agromant y el municipio de Sucre firmaron un contrato por \$US 349.000 para asfaltar la avenida Circunvalación de esta ciudad.

De acuerdo a las cláusulas de ese documento, la Alcaldía se comprometía a adelantar el 20% del costo total de la obra y, el resto se desembolsaría, mientras avanzan los trabajos.

Sin embargo, a las 48 horas de la firma de dicho acuerdo, inexplicablemente se canceló el monto total del asfaltado. La Agromant ni siquiera había asfaltado un milímetro.

La segunda irregularidad, según el Comité de Vigilancia, es que en ese documento la Alcaldía ofrecía a la constructora española entregarle la capa base de dicha avenida.

Pero no cumplió debido a un mal asesoramiento de funcionarios municipales. Uno de ellos, el oficial mayor técnico, Eduardo de la Quintana, primo del alcalde Gutiérrez, habría renunciado por esa causa.



## Marcan el paso del "compadre" Condepistas alteños apoyan exclusión de Paz

Marginados y preferidos de CONDEPA se unieron para respaldar expulsión de Ricardo Paz. Aunque lo niegan, adherentes del diputado expulsado serían alejados de la comuna alteña.

Marcando el mismo paso que el jefe nacional de Conciencia de Patria (CONDEPA), Carlos Palenque, los condepistas alteños decidieron apoyar la expulsión del secretario ejecutivo de ese partido, Ricardo Paz Ballivián, quien fue alejado por resolución del Consejo Patriótico.

El respaldo fue expresado por el actual alcalde Alberto Jiménez y toda la bancada de concejales condepistas de la ciudad de El Alto, además de sectores funcionales y territoriales de CONDEPA, que decidieron respaldar a Palenque.

Para emitir ese apoyo al popular "compadre" Palenque, los concejales alteños dejaron de lado las pugnas interpersonales que libran al interior de ese partido en esa ciudad, que es considerada un baluarte para CONDEPA, ya que en elecciones nacionales y municipales obtiene el más importante caudal de votos del electorado.

Por medio de un documento, emanado por los concejales y el alcalde, ratifican su lealtad al jefe nacional de esa tienda política, para ungr a Palenque como el presidente de los bolivianos en las elecciones nacionales de 1997.

Además, fundamentan que la adhesión obedece a la defensa de

la unidad partidaria en torno a la Jefatura Nacional y al movimiento patriótico, que en la actual conjuntura estaría más fortalecida que nunca.

### ALEJAMIENTO DE FUNCIONARIOS

Consultado sobre el alejamiento de sus cargos, a funcionarios que apoyaron permanentemente a la corriente generacional de Ricardo Paz, el alcalde aseguró que no habrá ningún despido que no sea parte de la reestructuración administrativa de la comuna.

Sin embargo, de acuerdo con fuentes extraoficiales, los cargos de algunos de los actuales oficiales mayores están en riesgo, ya que fueron impuestos por el dirigente político expulsado de CONDEPA.

### TRES SIMBOLOS

Para los militantes condepistas alteños -según el jefe de la bancada de CONDEPA, David Foronda- Carlos Palenque, Remedios Loza y Mónica Medina de Palenque son los jefes indiscutibles en el Consejo Nacional Patriótico. Por esa razón, los tres son considerados símbolos y fundadores de ese partido político, y tienen sus puestos asegurados en la próxima dirección que se elegirá en el primer congreso de CONDEPA.

Ahora segundo cantón

# Mapireños quieren ser 7ª sección de Larecaja

Aducen que sufren discriminación de la alcaldía de Guanay. Pobladores y autoridades de Mapiri repudian la actitud de los traficantes de tierras.

Los pobladores y autoridades de la población de Mapiri, segundo cantón de la segunda sección de la provincia Larecaja del departamento de La Paz, piden a las autoridades del gobierno central y al Parlamento nacional la inmediata creación de la séptima sección de esa provincia, cuya capital sería Mapiri.

La decisión fue resuelta en un cabildo abierto que se desarrolló el pasado sábado, donde participaron vecinos, campesinos y autoridades del actual cantón Mapiri. Una de las justificaciones de las organizaciones de esa región, se refiere a que actualmente sufren una especie de discriminación por parte de la alcaldía de Guanay, capital de la segunda sección de la provincia Larecaja.

Los proyectos y planes que presentan para que se ejecuten con los recursos de la Ley de la Participación Popular, según los pobladores de Mapiri, no se cumplen. Por esa situación, las comunidades de esa región, que son conocidas por su producción de oro, se hallan postergadas.

A las reivindicaciones de Mapiri se unieron también los cantones Mariapo y Sarapiquí, además de las comunidades de Achiquiri, Santa Rosa y Vilaque.

Piden a la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) que como entidad que defiende los intereses de los campesinos, apoye el pedido de los pobladores de esos cantones y comunidades.

Bocamina de la Cooperativa Chustmayu de Mapiri.



### EL ORO Y LA PRODUCCION

La región de Mapiri, desde tiempos inmemoriales, se conoce más como una zona de producción aurífera. Sin embargo, también es una zona agrícola y cuenta con fauna y flora exuberantes, que deslumbran a sus visitantes.

La riqueza de su suelo ha atraído a miles de personas que quieren enriquecerse fácilmente y por esa situación han comenzado a traficar con las tierras que usurpan a los comunarios.

Según la denuncia de las organizaciones y autoridades, los pueblos originarios de Larecaja tropical sufren invasiones y acaparamiento de tierras por personas del lugar y foráneas,

quienes conociendo las leyes las desatan.

En ese sentido, decidieron apoyar la defensa de la tierra y el territorio, establecida en la Ley del Instituto Nacional de la Reforma Agraria (INRA), consensuada el 30 de mayo de este año por la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Confederación Nacional de Colonizadores de Bolivia (CNCB) y la Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente, el Chaco y la Amazonia de Bolivia (CIDOB).

### DEFENSA DE LA TIERRA

En un cabildo abierto, los pobladores y organizaciones de Mapiri decidieron renovar su compromiso de luchar por las tierras

de uso común, colectivo y comunitario. Además, manifestaron que no permitirán que sus tierras sean parceladas y rematadas, en vista de que se constituyen en fuente de vida de los comunarios y pueblos originarios.

### MARCHA

Los comunarios y organizaciones de Mapiri, finalmente, decidieron apoyar la marcha indígena iniciada por la CSUTCB, la CNCB y el CIDOB. Anunciaron que se plegarán a esa marcha, junto a la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Larecaja tropical, de acuerdo con el calendario de movilizaciones que han establecido los marchistas del Beni.

Con maquinaria donada

## EMMU funcionará desde octubre

Los recursos provienen del gobierno japonés y ascienden a 4,5 millones de dólares. Retenes ya están listos para recibir la maquinaria.



El diputado expulsado de CONDEPA, junto a los esposos Palenque en la inauguración de la Av. Bolivia de Villa Adela.

La Empresa Municipal de Mantenimiento Urbano (EMMU) de la ciudad de El Alto comenzará a funcionar a partir de los primeros días de octubre, una vez que el próximo viernes el Fondo Nacional

de Desarrollo Regional (FNDR) entregue las 47 unidades de maquinaria pesada a la comuna.

De acuerdo con el informe del presidente de la entidad de desarrollo regional, Oscar Arrien, esa

maquinaria está evaluada en \$US 4,5 millones, de los cuales el 70% es una donación del gobierno japonés y el 30% restante es un préstamo.

En el lote de las maquinarias figuran dos tractores oruga, dos cargadoras frontales, tres motoniveladoras, dos retroexcavadoras, una vibro-compactadora, tres compactadoras, cuatro bombas de agua, dos grupos generadores, un rompepavimento, once volquetes, dos cisternas, un tractocamión con remolque, tres camiones hidrovac, cinco camiones y un lote de herramientas.

En una reunión que sostuvo ayer con el Consejo Municipal, Arrien exhortó a sus miembros que fiscalicen rigurosamente el

manejo de la maquinaria que entregará el próximo viernes, fin de que sea bien utilizada y beneficio del desarrollo urbano de El Alto.

### RETENES DE EMERGENCIA

A tiempo de informar que esa maquinaria será utilizada en la prevención de riesgos en épocas de lluvia y el mantenimiento de vías de esa ciudad, el oficial mayor Técnico de la comuna, Hugo Cárdenas, anunció que la EMMU tendrá un capital inicial de \$US 145.000, que será destinado a los gastos de operación.

Explicó que la maquinaria será distribuida equitativamente a los dos retenes, cuyas obras civiles ya se concluyeron.

Si usted está pensando en una  
**MAESTRIA**  
piense en...

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA  
HARVARD UNIVERSITY



Maestrías para el Desarrollo

Maestrías en: Gestión y Políticas Públicas  
Auditoría y Control Financiero  
Administración de Empresas

Prueba de Admisión: 14 de septiembre de 1996  
Horas 8:30 - Coliseo de la UCB



UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

Informes: Recursos Humanos para el Desarrollo • UCB • Calle 14 de septiembre N° 4807, Bloque D, 2° piso, Obrayes casilla 12428 San Miguel • Teléfonos (012) 97696 • 97697 • Fax 786729 • La Paz - Bolivia



EMPRESA METALURGICA VINTO  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145: INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

#### INVITACION PUBLICA 37/96

2da. Convocatoria  
Material: MOTOR  
ELECTRICO  
Pedido No. I-6-0173/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: BOMBAS HIDRAULICAS  
PARA MONTACARGAS STEIMBOCK  
Pedido No. N-6-0624/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: MECANISMO  
AGITADOR  
Pedido No. I-6-0172/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: CALENTADORES  
PARA MONTAJE DE  
RODAMIENTOS  
Pedido No. N-6-0627/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION PUBLICA 39/96

2da. Convocatoria  
Material: ALUMINIO EN  
CHATARRA  
Pedido No. I-3-0118/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: FILTROS  
NEUMATICOS  
Pedido No. N-6-0658/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: AZUFRE  
ELEMENTAL  
Pedido No. N-3-0999/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: COCINAS, HORNOS  
(PARA COMEDORES)  
A GAS  
Pedido No. N-3-1026/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SERVICIO ADMINISTRATIVO VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78096-78093) O GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA LAS 15:30 DEL DIA VIERNES 27 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A LAS 14:30 DEL DIA MIERCOLES 2 DE OCTUBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 5 DE SEPTIEMBRE DE 1996.



Historiador y crítico boliviano

## La biblioteca de Juan Siles Guevara, un legado cultural que debe conservarse

Juan Siles Guevara, historiador, crítico literario y bibliógrafo murió en diciembre de 1995. A lo largo de 30 años de su vida reunió una biblioteca especializada de diez mil volúmenes. La UMSA se propuso adquirirla pero las gestiones fracasaron. Ahora, este valioso patrimonio corre el riesgo de disgregarse.

El historiador, crítico literario y bibliógrafo boliviano Juan Siles Guevara, fallecido en diciembre de 1995, a lo largo de 30 años reunió una biblioteca especializada de alrededor de diez mil volúmenes. Antes de su muerte, el escritor orureño la ofreció en venta a la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Andrés, de la que fue catedrático por muchos años. La venta, sin embargo, se frustró por problemas económicos de la universidad. Hoy, ese valioso patrimonio bibliográfico corre el peligro de disgregarse.

La noticia fue proporcionada por el historiador Gonzalo Molina Echeverría, quien en el último tiempo ha estado trabajando, junto a Fernando Chuquimia, en una biografía de Juan Siles Guevara.

**EL HOMBRE Y SU OBRA**  
Juan Siles nació en la ciudad de Oruro el 8 de marzo de 1937 y falleció el 24 de diciembre de 1995. Vivió desde sus dos años en Chile, donde permaneció hasta el año 1964. Allí formó su primera biblioteca con alrededor de 800 títulos, principalmente de textos escolares. Estudio de 1952 a 1960 en la carrera de Historia en Chile; prosiguió sus estudios en la Universidad Mayor de San Andrés, obteniendo la licenciatura en 1967 con una tesis sobre las misiones diplomáticas en el extranjero.

Juan Siles Guevara fue según Gonzalo Molina Echeverría uno de los historiadores bolivianos más rigurosos en cuanto al manejo de las fuentes. También

fue un agudo crítico, no sólo de obras bibliográficas sino de la conducta y pensamiento boliviano a los que consideraba muy cerrados. Aunque sus publicaciones no son abundantes, se destacan por su calidad.

También fue un animado polemista. Molina Echeverría, quien como se dijo trabaja en una biografía de Siles Guevara, recuerda algunos de los debates que sostuvo, como la controversia con Ramiro Condorco Morales sobre un Atlas Geográfico de Bolivia, o la polémica con Jedu Antonio Sagarnaga sobre el concepto de Historia y Prehistoria, y el que tuvo con Arturo Costa de la Torre respecto de al Catálogo de la Bibliografía Boliviana.

### LA BIBLIOTECA

Siles Guevara comenzó a reunir su nueva biblioteca en 1965. Los casi diez mil volúmenes que la integran comprenden todas las ramas de las ciencias humanas, principalmente la historia y la literatura. También están presentes la sociología, la filosofía, la psicología, la antropología y la arqueología, informa Molina Echeverría. Además esta biblioteca tiene una rica información ordenada de manera selectiva. Muchos de los ejemplares son de ediciones agotadas, y rarezas bibliográficas, por lo mismo de mayor valía.

En junio de 1994 el mismo el propio Siles Guevara gestionó la venta de su biblioteca a la Universidad Mayor de San Andrés, para lo que había hecho una selección de 7.000 títulos a un precio total de 35.000 dólares. La Facultad de Humanidades y

Ciencias de la Educación había manifestado en su momento su interés por adquirir la biblioteca, sin embargo la compra no se concretó por falta de recursos económicos.

Hemos consultado con algunas personas que han conocido de cerca el contenido de esta biblioteca, entre ellas de la historiadora Florencia Ballivián, ex-directora de la Carrera de Historia de la UMSA. Ballivián opina que esta biblioteca "realmente es muy valiosa porque son libros escogidos" y recuerda que a Siles Guevara se "lo veía muchas veces en las librerías revisando libro por libro; él compró personalmente cada uno de los libros, es una biblioteca selecta".

Guillermo Mariaca Iturrí, ex-Decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, anota que esta biblioteca "en lo que hace a las disciplinas de historia y de literatura, es una biblioteca particularmente importante, sobre todo por los títulos, bastante bien ordenados y completos de bibliografía histórica del siglo XIX y XX". Subraya que una biblioteca de estas características es imprescindible para una facultad como la de Humanidades.

Coincidente con estos criterios valorativos, Alberto Crespo Rodas, quien dirigió por varios años la Biblioteca Central de la UMSA, destaca la capacidad de bibliófilo de Siles Guevara y la necesidad de preservar el resultado de 30 años de trabajo.

### EN ORURO

Después del fallecimiento de Siles Guevara en diciembre

de 1995, su biblioteca fue trasladada a la ciudad de Oruro y se encuentra en poder de la cuñada del historiador, Filma de Siles, esposa del primo hermano Humberto Siles. Juan Siles no tuvo hijos.

Por diversas razones la biblioteca del historiador corre el riesgo de disgregarse pues está en venta al mejor postor. Ante esta eventualidad resulta imperioso que las autoridades universitarias retomen la iniciativa de su adquisición, pues de esta manera se conservaría entera y prestaría un servicio invalorable a los estudiantes e investigadores. Sería además, un justo homenaje y reconocimiento al historiador que dedicó su vida a la cultura boliviana.

### UNA BIOGRAFIA

En los últimos años, Juan Siles tuvo en mente escribir sus memorias, pero por su precario estado de salud accedió en julio de 1995 a Gonzalo Molina Echeverría y Fernando Chuquimia Bonifaz, ambos estudiantes de la Carrera de Historia de la UMSA. Con ellos realizó sesiones semanales en forma de entrevistas; paralelamente al diálogo grabado, que suma cerca a 21 horas, los estudiantes pudieron revisar los papeles del historiador y ayudar a ordenarlos. Este trabajo les ha brindado material suficiente para proponerse redactar una biografía del escritor.

Molina y Chuquimia piensan complementar el material que tienen con entrevistas a una serie de personalidades allegadas a Juan Siles Guevara. En este



HISTORIADOR Y CRITICO.- Juan Siles Guevara.

añ se han puesto en contacto con la Academia Boliviana de la Historia, entidad a la pertenecería el autor orureño. También comenzaron a recopilar datos hemerográficos, en este sentido se piensa hacer una revisión de suplementos especializados, como PRESENCIA LITERARIA, publicación dirigida por Juan Guirós y en la que Siles Guevara colaboró por varios años.

Sobre este último tema es importante recordar que uno de los trabajos en los que Siles Guevara estuvo embarcado en los últimos años de vida fue la confección de un índice del PRESENCIA LITERARIA desde su creación en 1957. Hoy, según informa Florencia Ballivián, se está considerando la posibilidad de su publicación con autorización de los familiares.



Carlos Rosso, Oficial Mayor de Cultura

## Existe la intención de que el FOMAC empiece a funcionar a fin de año

No es una tarea olvidada. Por el contrario, de acuerdo a declaraciones del Oficial Mayor de Cultura del municipio paceño, Carlos Rosso, el Fondo Municipal de Apoyo a la Cultura (FOMAC) -creado durante la gestión de Carlos Cordero, en ese entonces reemplazando a los premios municipales- podría empezar a funcionar a finales de este 1996.

"Hemos quedado entrapados en el sistema financiero del FOMAC, porque estamos hablando de un fondo que necesita producirse para que sea un mecanismo de fomento artístico a largo plazo. Es muy difícil congeniar los mecanismos y las necesidades económicas con lo que en realidad significa la creación artística, que no es un bien comercial que se puede comprar y vender como otras cosas", dijo a PRESENCIA. Rosso agregó que actualmente, contando con el asesoramiento de personas entendidas en la materia, se piensa apoyar el desarrollo de dos de los proyectos presentados al FOMAC.

El fondo de fomento municipal a las artes y la cultura ofrece a los artistas la posibilidad de acceder a créditos reembolsables y no reembolsables para llevar adelante proyectos en el campo de la fotografía, video, pintura y otras disciplinas artísticas.

### PREMIOS MUNICIPALES

Carlos Rosso afirma que, como un instrumento de promoción cultural y apoyo a la creación, este año se ha decidido la-

mar nuevamente a los concursos municipales. "Hemos comenzado con el Salón de Artes Plásticas Pedro Domingo Murillo, que ya ha sido convocado y premiado. Ahora llamaremos a tres más: el video 'Amalia de Gallardo', el 'Suma Lurata' de artesanía y el de Fotografía".

De acuerdo al Oficial Mayor de Cultura, el concurso de video se dirigirá al campo de los spots

promocionales de la ciudad de La Paz, presentándola como un centro de convivencia intercultural y de una personalidad marcadamente indomestiza. En el caso del "Suma Lurata" se ha pensado circunscribir el certamen a una sola especialidad, la de la alfarería, recurso con el que no sólo se desafiará a los artesanos a trabajar con mayor creatividad -asegura Rosso-,

sino que además el concurso servirá como un mecanismo de registro de los artesanos.

En el caso de la fotografía -informa Rosso- también se quiere proponer la presencia en imágenes, de los elementos indomestizos de la ciudad, para difundir La Paz a través de posters, colecciones de fotografías, ediciones de libros y otras formas de difusión.

### Los "dialogadores"

## Una nueva iniciativa cultural

Un programa innovador está desarrollando actualmente la Oficialía Mayor de Cultura de la Alcaldía de La Paz, bajo el nombre de Dialogadores. Se trata, según informa Carlos Rosso, Oficial de esta repartición, de convertir a los promotores de cultura que trabajan actualmente en la Alcaldía, en Dialogadores, con dos propósitos fundamentales. Por un lado conocer los cambios que se han dado en los barrios paceños y por el otro captar las necesidades de la población en el terreno cultural.

"El programa de los dialogadores consiste en convertir a nuestros promotores, en organizadores de cultura, sobre todo en los barrios. Estamos tra-

bajando con personas que tienen la capacidad de dialogar con la gente, percibir sus aspiraciones y luego nosotros, a través de un mecanismo más técnico, organizaremos esa demanda y daremos respuestas", asegura Rosso.

De acuerdo al Oficial de Cultura, el programa viene funcionando con bastante éxito. Ya se ha recibido, en la búsqueda de reconstruir la historia de los barrios paceños, el informe del trabajo desarrollado por los Dialogadores en San Antonio. Los viejos habitantes del barrio han permitido levantar la historia de la zona, a través de narraciones sorprendentes, afirma Rosso. "Ahora se va a hacer un ejercicio de socializar, cruzar la

información ofrecida por los ocho patriarcas de San Antonio. Registraremos ese material y lo emplearemos en modalidades alternativas de difusión: un folleto, una historieta, un video, de manera que la información proporcionada sea devuelta al barrio", dijo.

De acuerdo a Rosso, el proyecto de los Dialogadores es a largo plazo. "Se van quemando etapas. La primera es el Taller de los Patriarcas. Posteriormente se irá recibiendo la inquietud de los barrios a través de los dialogadores. La idea es que ellos organicen la participación popular en la cultura, para no imponer actividades, sino satisfacer la demanda que en este campo tiene la ciudad".

▼ **Novedades bibliográficas**

p.2

▼ **Fiesta boliviana por los mejores de México**

p.3

▼ **Isolina Balboa presentará "Facetas y recuerdos"**

p.2

▼ **Comentando a "El castillo de la vieja huayronko"**

p.3

## Concurso nacional de literatura infantil

Con el objetivo de incentivar la producción literaria infantil de autores nacionales, autoridades del gobierno lanzaron ayer la convocatoria para un Concurso de literatura. Pueden participar en el mismo todos los ciudadanos, hombres y mujeres, bolivianos o extranjeros con más de tres años de residencia en el país.

Las obras pueden presentarse en las siguientes 10 categorías:

Novela, Cuento, Poesía, Canción, Historieta, Elaboraciones literarias, con base en una tradición oral (mitos, leyendas, fábulas, cuentos, canciones, poesías), Testimonio, Teatro, Ensayo, Libros de referencia.

Se deben presentar obras inéditas o publicadas previamente en tirajes reducidos. No se aceptarán libros que ya estén en las bibliotecas de aula de la Reforma Educativa o que ya cuenten con un apoyo editorial de una empresa que ya los comercializa.

Los trabajos pueden estar escritos en amara, castellano, guaraní y quechua, así como versiones bilingües de castellano y de un idioma originario.

Se puede presentar manuscritos, obras diagramadas e ilustradas y obras publicadas, con las restricciones antes publicadas.

Las obras se recibirán del 16 de septiembre hasta el 24 de diciembre de este año.

Se escogerá tres obras por categoría, por nivel y por ciclo de estudio.

Los trabajos preseleccionados serán luego evaluados por jueces infantiles en talleres a realizarse en diferentes ciudades y comunidades del país.

\* Para el premio escolar, se considerará 3 premios para cada una de las 7 categorías (21 premios en total).

\* Para el nivel primario, se considerará 3 premios por ciclo de aprendizaje y por categoría (90 premios en total).

El premio consistirá en un diploma de honor y 1.500 dólares, si se trata de una obra presentada en manuscrito o en versión publicada previamente o 2.000 dólares si es una obra inédita, diagramada e ilustrada.

Mayores informes en el Ministerio de Desarrollo Humano.



## En Tarija

## Presentaron libro de Lorenzo Calzavarini sobre el Chaco

**TARIJA. (PRESENCIA).** En un acto especial realizado en esta ciudad, fue presentado el libro "Historia natural, etnografía, geografía, lingüística del Chaco Boliviano-1898" elaborado por el padre franciscano Lorenzo Calzavarini en base a los manuscritos de Fray Doroteo Giannacchini.

El padre Pedro de Anasagasti fue el encargado de referirse a las particularidades del libro. Indicó que el texto está caracterizado por su originalidad, autenticidad, plenitud y evangelicidad, fundamentalmente.

Dijo que "Historia natural, etnografía..." se editó en base a los manuscritos del padre Giannacchini quien convivió junto a los chiriguano llegando a conocer todas sus facetas, "llevó al papel sus vivencias y no como un cronista, sino como alguien que vivió intensamente", afirmó.

Hicieron también uso de la palabra en el acto de presentación Carlos Avila y Zola de Valenzuela. Ellos destacaron la vida del padre Giannacchini y su perseverancia para proponer vivencias y particularidades propias del Chaco, habitado por ese entonces por los chiriguano.

Lorenzo Calzavarini al agradecer a todos quienes intervinieron en la edición del libro, dijo que en la traducción se cuidó el más mínimo detalle para reflejar en su integridad todo el testimonio de Doroteo Giannacchini quien murió en el río Tolomosa en 1900. En la oportunidad los organizadores del acto mencionaron que este pudo concretarse gracias al apoyo del ex-presidente Víctor Paz Estenssoro, quien pidió al presidente del Fondo de Inversión Social (FIS) Mauricio Balcazar, cooperar a los franciscanos de Tarija y a Lorenzo Calzavarini no cesar en su empeño de la edición del texto.

El FIS cubrió el costo de la edición de mil libros de 459 páginas. La escritura de "Historia natural..." llevó siete años durante los cuales tuvieron que traer desde Italia los manuscritos. A su turno el presidente del FIS señaló que su institución no solamente impulsa obras de infraestructura física, sino como en el caso del libro, a la cultura y al desarrollo humano. "Estamos ayudando para mirar el pasado y proyectarnos al futuro", afirmó.

## Se presenta hoy Poemas y crónicas de Ana Isolina Balboa en un libro

Esta noche, a partir de las 19:00, la poetisa y escritora Ana Isolina Balboa presentará su libro "Facetas y recuerdos". El libro "Facetas y recuerdos" de Ana Isolina Balboa, ubicado en la Plaza Wenceslao Monroy.

Lola Guzmán, actual presidenta de la institución mencionada, será la encargada de iniciar el acto. Cristina Virreira se referirá al libro y Roberto Borda, director del Conservatorio Nacional de Música, hablará de la autora.

La presentación del texto contará con la intervención musical del Cuarteto de cuerdas del Conservatorio, dirigido por Willy Pozadas.

"Facetas y recuerdos" contiene poemas intimistas y crónicas de viajes realizados por la autora a diferentes lugares del mundo. Antecede a esta obra el poemario "Ronda de niños y páginas sueltas de la Patria", publicado en 1990.

Ana Isolina Balboa es maestra de Educación musical. Ha trabajado en varios colegios y escuelas de La Paz hasta su jubilación.

Desde 1976 radica en Chicago (Estados Unidos). Regresó al país para editar "Facetas y recuerdos".



## Revista

Cuarto intermedio No 40.

Cochabamba, agosto del 1996; 88 pp.

Con este número, la revista "Cuarto intermedio" publicada por la Compañía de Jesús, cumple diez años de vida.

139 autores nos han honrado con 210 artículos en las 4000 páginas de los 40 números; revistas de América y Europa han reproducido 53 artículos; dicen los editores en una suerte de balance del camino recorrido.

La revista se define como "una pausa para la reflexión, el diálogo, la lectura y la búsqueda de caminos de solución".

En este número, Xavier Albo escribe "Nuevos maestros para tiempos nuevos", a pesar de los nubarrones en torno a la Reforma Educativa, hay elementos como el de la interculturalidad y el bilingüismo que podrían cambiarle la cara a la educación boliviana.

Everett Santos aporta un artículo titulado "La miel que atrae a los inversionistas". Matthias Strecker, "Los benianos escudriñan la historia" que desvela para los lectores un patrimonio cultural invaluable. También colaboran en este número Víctor Codina con "Cristóbal de Mendoza, un cruceño excepcional" y el ex presidente de la República Federal de Alemania, Richard von Weizsacker con el artículo "Se puede ser político sin ser corrupto".



## Política

### "De mujeres y utopías. Redefiniendo la ciudadanía".

Maritza Jiménez Bullain y otros: La Paz, Fundación La Paz, 1996; 63 pp.

"Este libro intenta recoger los esfuerzos de un grupo de mujeres y sus aportes concretos a la democracia y la política, veniendo su histórica exclusión política como mujeres y su exterioridad como ciudadanas", dice la "Presentación del libro".

"Rescata la historia de hechos políticos vividos por centenares de mujeres del Distrito Este hasta su inclusión poco útil y hasta secundario por su capacidad de influir en los escenarios políticos tradicionales y en la creación de otros". Sin embargo, afirma, vale la pena.

El libro está dividido en tres partes. La primera, "Acercamiento a las relaciones entre Estado, sociedad y sistema político" escrita por Gonzalo Leonardi Marín; la segunda, "De la exclusión a la construcción de la autonomía" es obra de Maritza Bullain. Finalmente, la tercera parte "Ilusión de la democracia lleva la firma de Eliana Vargas Miranda.

## Política

### "Percepciones políticas de las mujeres".

Maritza Jiménez Bullain y otros: La Paz, Fundación La Paz, 1996; 73 pp.

Los objetivos de este estudio realizado por Maritza Jiménez Bullain, Eliana Vargas Miranda y Gonzalo Leonardi Marín se definen así: Conocer actitudes y comportamientos de las mujeres hacia el sistema político y traducir los resultados en políticas y estrategias que promuevan la participación política de las mujeres.

El estudio se basa en un sondeo de opiniones entre 810 mujeres realizado entre elecciones municipales de 1995.

"El avance y la modernización política -dice la Presentación- expresadas en la democracia representativa, ha tenido en estos años influencia sobre la cultura política y la práctica de hombres y mujeres por eso nos parece especialmente importante conocer las percepciones políticas de las mujeres, para realizar o negar si las mujeres siendo las menos interesadas en participar en política, si mantienen su temor a asumir cargos, si son menos favorables al cambio, si son más conservadoras que los hombres, o si reconocen y asumen su competencia política".

## Folleto

Instituto Nacional de Estadística, 1996

El Ministerio de Hacienda y el Instituto Nacional de Estadística publican regularmente informes sobre las encuestas estadísticas realizadas en las áreas de estadísticas económicas, sociales y cuentas nacionales.

En estos campos, el INE nos hizo llegar los siguientes folletos, que pueden ser adquiridos por la persona interesada en las mismas oficinas de la institución.

"III Censo nacional agropecuario", tríplico en el que se incluyen los objetivos de este censo, las características del censo piloto, áreas seleccionadas para este censo, contenido de la boleta censal, etc.

"Devaluación e inflación de Bolivia y los países limítrofes", propone el tipo de cambio oficial de Bolivia y los países limítrofes entre 1994 y 1995; variación acumulada y tasa de devaluación del tipo de cambio oficial de Bolivia y los países limítrofes y un índice de precios al consumidor y variación porcentual de Bolivia y los países limítrofes, por año, según mes.

"Catálogo de publicaciones", correspondiente a 1995. Se anuncian las últimas publicaciones y folletos elaborados por esta institución.

CATALOGO de Publicaciones

República de Bolivia  
Ministerio de Hacienda  
Instituto Nacional de Estadística

## Revistas

"Mas allá" e "Integral"

Número 70 y 186 respectivamente. Ediciones S.A. (Barcelona) y Editorial Ojo (Barcelona).

Orbe Bol cultural puso en circulación las revistas "Mas allá" e "Integral". La primera entrega notas como: "Lo estados alterados de la conciencia y las drogas"; Felipe H. Francisco Franco y los señores del mundo; "La co-recreación biológica: claves de la inmortalidad"; "La reencarnación del líder espiritual budista"; "El misterio de las pirámides americanas"; "El universo pictórico de Ayahuasca"; "Tratamientos indígenas para el asma y otras enfermedades", etc. Por su parte la revista "Integral" trae "Pueblos abandonados", "La experiencia de la biósfera", "El juego de las manos". Como nota central figura un artículo sobre el Japón, escrito por Ernest Haas y Mario Satz.



## Feria del libro en Montevideo Ernesto Sábato defiende la prevalencia del humanismo sobre la tecnología

**MONTEVIDEO (EFE).** El escritor argentino Ernesto Sábato, que el lunes fue investido doctor "honoris causa" por la Universidad de la República de Uruguay, defendió la necesidad de que el humanismo prevalezca sobre la tecnología en una conferencia dictada en Montevideo.

"No se trata de estar a rajatabla contra el progreso científico, que tiene su lado positivo, pero lo que no puede admitirse es que se viva cada vez más una fría, insensible y desgarrante civilización tecnocrática, que en vez de solucionar agrava los problemas de la humanidad", afirmó Sábato.

El autor de "El túnel" fue el encargado de clausurar el domingo la XIX Feria Internacional del Libro de Montevideo, por la que han pasado escritores como el español Manuel Vázquez Montalbán, el argentino Marcos Aguinis y la chilena Marcela Serrano.

Según informó el diario "El país", Sábato dio anoche la voz de alerta sobre lo que calificó de "deterioro permanente del planeta" y reafirmó el valor de la ética, la justicia social y los derechos humanos.

El escritor, Premio Cervantes de Literatura, criticó a quienes "se llenan la boca con un pretendido progreso olvidando

que el hambre y la injusticia campean más que nunca por el mundo".

El lunes, Ernesto Sábato fue investido doctor "honoris causa" por la Universidad de la República de Uruguay en reconocimiento a su obra literaria y a su compromiso con la causa de la libertad.

El rector de la universidad estatal uruguaya, Jorge Brovetto, declaró que "la calidad de la obra creadora y las responsabilidades cívicas se han unido en Sábato en forma comparable solo con los grandes paradigmas de este siglo, en el continente y fuera de él".

"Su imagen refleja todo un ámbito cultural, donde convergen no sólo las letras, sino la filosofía, la ciencia, la antropología, la pintura y hasta la música popular urbana", agregó.

Sábato, nacido en 1911, es autor de obras como "El túnel", "Sobre héroes y tumbas" y "Abbadón el exterminador", y fue presidente de la Comisión Nacional sobre Desaparición de Personas, que comenzó a funcionar en 1983 con la vuelta de la democracia a Argentina y elaboró un informe conocido por el nombre del escritor sobre las atrocidades cometidas durante la "guerra sucia".



Ernesto Sábato, en 1945.

## Octavio Paz:

## "Es necesario un nuevo pensamiento político"

**MÉXICO, SEP (EFE).** El Premio Nobel de Literatura 1990, el mexicano Octavio Paz, dijo que es necesario que los intelectuales del mundo elaboren un nuevo pensamiento político que reúna lo mejor de las libertades individuales y del socialismo.

Durante la presentación del libro "El poeta en su tierra: Diálogos con Octavio Paz", escrito por el periodista mexicano Braulio Peralta, el novelista y ensayista dijo que esa tarea deberá corresponder a las nuevas generaciones.

"Es facultad de la clase intelectual, sobre todo de los jóvenes, el tratar de elaborar un nuevo pensamiento político, en el cual se puedan unir las dos grandes tendencias y pensamientos que surgieron el siglo pasado", manifestó.

El autor de obras como "El laberinto de la soledad" y "A la orilla del mundo", entre muchas otras, consideró que existe un "vacío histórico" en el mundo tras el derrumbe del socialismo totalitario, lo cual ha generado aún más injusticias.

"La solución del mercado libre, en primer lugar, no es una solución, sino que ha marcado profundamente la injusticia por que es un mecanismo ciego", opinó el escritor.

Paz, de 82 años de edad, aclamó

## OCTAVIO PAZ.

"Es necesario que los intelectuales del mundo elaboren un nuevo pensamiento político que reúna lo mejor de las libertades individuales y del socialismo".

que sus ideas políticas "no son más que opiniones percederas que el tiempo se encargará de degradar".

El escritor se refirió al libro presentado hoy en el Palacio de Bellas Artes de la ciudad de México y que reúne varias entrevistas que ha concedido el poeta a Peralta, director de la sección cultural

del diario mexicano "La Jornada".

Dijo que en esta obra tuvo la oportunidad de referirse ampliamente a dos figuras de la literatura con quienes le unió una gran amistad y, paradójicamente, con quienes tuvo profundas divergencias: el chileno Pablo Neruda y el argentino Julio Cortázar.

Por su parte, el autor de la obra manifestó que ésta surgió de su admiración y su gusto estético por la obra del Premio Nobel de Literatura 1990 y añadió que en ella intenta acercar al escritor con un lector abierto y no comprometerlo ideológicamente, para poder así analizar su obra literaria alejada de dogmatismos.



## BREVES

### Poeta Luis Ramos Daoli en Avesol

Hoy miércoles 11, se presenta en Avesol el poeta Luis Ramos Daoli con una sesión de lectura de sus escritos reunidos bajo el título de "Memorias de un Tiempo Ilusorio". Será a Hrs. 21:00 en su local de la calle Goitia 155-A.

Un juicio valorativo de la producción de Ramos Daoli pertenece a Julio de la Vega Rodríguez, quien anota: "De entre esta permanente novedad irrumpe Luis Ramos Daoli con Poemas de un Tiempo Ilusorio que contiene toda su época primera - y no primiza - de sus más recientes composiciones, como parte y como todo de su poesía actual. Pues por las sumas y restas poéticas, siempre es bueno guardar, añejar y rescatar, y nadie mejor que el poeta para saber escoger lo suyo".

Un verso a darse lectura

esta noche dice: "A quién escribiré sino a mí mismo / es decir, no a mí, sino a mí, / al taciturno, al impensable / al ingenio". Otro verso dice: "Por la manga mal planchada / de mi camisa celeste, / entro al fin de semana, / el sábado es impar / es impredecible".

Un otro comentario sobre la obra de Ramos Daoli pertenece al escritor Gary Daher Canedo, quien señala que la misma "representa, en primer lugar, la necesidad de quedar. La vida constituida siempre de fragmentos, en este caso, se ha ido marcando en poemas. Luis Ramos ha querido mantener esas circunstancias no como trabajos literarios de rescate, sino como heridas muy amadas y necesarias a la memoria, en última instancia único hilo que nos hace creer que somos".

### Escuela de Artes

## José Bedoya Sáenz será posesionado mañana

Este jueves 12 de septiembre, a Hrs. 17:00, será posesionado en el cargo de Director de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" el artista plástico José Bedoya Sáenz. Así lo informa la oficina de prensa de la Secretaría Nacional de Cultura.

Durante varios meses la Escuela estuvo bajo la dirección interina del profesor Benedito Alza. Anteriormente ocupó la dirección la artista Magda Argüedas.

La posesición de Bedoya Sáenz se realizará en el Salón de Actos de la misma institución que queda ubicada en la calle Rosendo Gutiérrez Nro. 323.

El nuevo director -se anuncia- tendrá la responsabilidad inmediata de continuar y culminar la realización de varias conferencias de artistas plásticos, entre los cuales se programó a Walter Solón Romero, Ricardo Pérez Alcalá, Roberto Bercedo, y otros.

**EL NUEVO DIRECTOR.** José Bedoya Sáenz nació en la ciudad de La Paz en 1958. Hizo estudios en el Colegio San Calixto de esta mis-

ma ciudad. Luego ingresó a la Carrera de Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Andrés. Entre 1978 y 1983 estudió en la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles". En 1982 fue profesor de Artes Plásticas de la misma escuela. Posteriormente fue miembro del Comité Nacional de la Asociación Boliviana de Artes Plásticas.

#### LOS OTROS DIRECTORES

El puesto de Director lo ocuparon con anterioridad varias personalidades de nuestra plástica. El primero fue Humberto Beltrán, a quien le siguió Alejandro Guardia y Cecilio Guzmán de Rojas, este último de actuación determinante para el futuro de la Escuela.

Otros nombres son: Jorge de la Reza, Alfredo Araujo Quezada, Genaro Ibañez, Hugo Almaraz, Enrique Sánchez Narváez, Raúl Prada, Germán Villazón, Alejandro González, Eduardo Espinoza, Dora Quezada, Reynaldo López, Armando Pacheco, Gustavo Riveros, Humberto Jaimes y Gustavo Trigo.



### Grupo "Norte Potosí" en un canto a la vida

El jueves 12 y viernes 13, el Grupo "Norte Potosí" ofrecerá un recital de carácter popular que han denominado "Canto a la Vida" en el Teatro Modesta Sanjines de la Casa de la Cultura Franz Tamayo, a partir de Hrs. 19:30 ambos días. La actuación servirá para presentar el último de su creación, según anuncian los organizadores.

El programa se dividirá en dos partes: la primera en la que interpretarán las canciones nuevas, incluidas en su próxima larga duración, y la segunda en la que se dará paso a piezas que son parte de su repertorio clásico autóctono.

Retornar al escenario pacense luego de participar en el Festival Lauro, recientemente realizado en la ciudad de Cochabamba.

#### SU HISTORIA

"Norte Potosí" ha sido formado en 1985 en el distrito mi-

nero de Siglo XX, que se ubica en el norte del departamento de Potosí, de allí el origen de su nombre. Posteriormente migraron a la ciudad de La Paz, para hablar con su canto de la realidad de los pobladores rurales de su región, y el sufrimiento que padecían a causa de la sequía de entonces.

La primera voz del grupo es la de Cornelia Venamendi, quien es acompañada por instrumentos originarios de la región potosina que es tocada por sus compañeros de grupo. Entre sus instrumentos se encuentran los charangos de cuerda de acero y jula julas que se tocan en época de lluvias.

Por la calidad y el contenido de sus interpretaciones han sido premiados en reiteradas oportunidades: es el caso que tienen en su haber dos "Discos de Oro", dos "Discos de Plata" y un "Disco de Platino".

### Suri, cuna de Murillo

Autoridades, pobladores y miembros de comunidades aledañas de Suri, celebraron el pasado fin de semana la confirmación de ser cuna del prócer de la independencia americana Pedro Domingo Murillo, sobre cuyo lugar de nacimiento existían dudas, según informa la oficina de prensa de la Secretaría Nacional de Cultura.

Suri pertenece a un cantón de la provincia Inquisivi, en el sur del departamento de La Paz.

Según la misma fuente, organizadores de residentes surianos tanto de Oruro como en La Paz, se dieron a la tarea de organizar esta celebración que coincidió con la fiesta cívica del pueblo y con el nacimiento del caudillo americano, hecho dado en 1757. En el mismo acto, se descubrió un busto en homenaje al protomartir de la independencia.

Entre las personalidades presentes en dicho evento estuvo Lidia Katari de Cárdenas, en representación del vice Presidente de la República, y Carlos Ochoa, Subsecretario de Patrimonio Cultural en representación del Ministro de Desarrollo Humano.

El acto se desarrolló en la plaza principal de la población de Suri, donde se escucharon discursos de las autoridades nacionales y locales, así como de patrios surianos que, a su turno, hicieron memoria de pasajes de la vida de Pedro Domingo Murillo.

El Subsecretario Ostermann se comprometió en la oportunidad a iniciar proyectos para la reconstrucción de la hoy histórica casa de Murillo en Suri, además de aportar para levantar una malla de seguridad para el templo de la misma población.

### Festival en la capital mexicana

## Fiesta boliviana por los mejores de México

El próximo sábado 14 de septiembre, vísperas de la fiesta nacional mexicana, se realizará el II Festival México Canta a Bolivia en el que participarán doce grupos mexicanos que interpretarán nuestro rico acervo folklórico. Una verdadera fiesta, para ellos y también para nosotros.



MÚSICA BOLIVIANA.- Algunos de sus más fieles intérpretes.

#### Jorge Mansilla Torres

**Ciudad de México, (ER-BOL).** Doce grupos mexicanos que interpretan música boliviana participarán en el II Festival "México canta a Bolivia" el sábado 14 de septiembre en el Distrito Federal: "hubo un proceso previo de selección entre 63 conjuntos", dicen Alejandro Álvarez, director de la Casa de la Cultura de Azcapotzalco, y Nicolás Flores Aranibar, promotor de la empresa Eventos Bolivianistas, al detallar "los conflictos que se dan en competencias de este tipo, porque todos quieren actuar y armaron un escándalo por no haber sido calificados".

El festival congregará a grupos folklóricos con reputación popular en México "y uno de los requisitos es que sus integrantes sean todos de nacionalidad mexicana", según Flores, porque "de lo que se trata es de induct, con el ejemplo, a que otros músicos de este país se familiaricen con el charango, los sikus, las queñas, el bombo, las chajchas, con todos los instrumentos y ritmos de Bolivia".

Pasan de cien los grupos folklóricos cultores de música latinoamericana existentes en México, y todos tienen visibles preferencias por el cancionero boliviano, especialmente la sava, el huayño y el taquirari. Aún no pueden con la cueca y el bailecito. Se los encuentra cualquier día del año en los lugares más inopinados: restaurantes de lujo, actos culturales o políticos, penas, teatros de barrio, campañas electorales o, lo más común, plazas públicas, concurridas avenidas, estrechas callejuelas, playas, atrios de iglesias, autobuses de transporte urbano o el metro (tren subterráneo).

Sorprende la calidad interpretativa de estos artistas: hay charangueros con tal dominio del instrumento que los propios bolivianos quedamos pasmados. La fidelidad a los tiempos y modos de los aires folklóricos es asombrosa. Todos ellos reconocen al comienzo de cada canción y durante sus recitales la influencia discográfica de los más famosos grupos o solistas de Bolivia. Mencionan con frecuencia a los Karjkas y a Savia Andina, y desde hace un par de años se reconocen en las modalidades del grupo cochabambino Pacha, el pacense Jaccha Uru y el orureño Grupo Andino, que actuaron aquí en inolvidables presentaciones. Existe incluso un grupo, Aliplano, que se atreve a la imitación puntual (plagio servil) del grupo boliviano del mismo nombre, que dirige Bustillo, especialmente en el tema "Ciudad del alma".

Flores Aranibar declara que su organización auspició en otro tiempo la llegada y presentaciones del grupo Proyección y del cantautor Luis Rico. "Los aportes que dejaron esos artistas acrecientan la predilección mexicana por la música boliviana", añade. Explica también que, hasta la pasada década, aquí se solía anunciar cualquier tema con el nombre común de "folklórico andino". En la actualidad, casi todos tienen el celo de explicar que se trata de "música de Bolivia" e incluso mencionan a los autores de letra y música.

Por su parte, el director de la Casa de la Cultura de la Delegación (municipio) de Azcapotzalco afirma que "siempre hay público para la buena

música boliviana" y que este sábado se aguarda la concurrencia de mil ochocientos a dos mil personas, "porque intervendrán grupos de la calidad de Tacuara, Askis, Sallcantay, Antawara, Mezme, Aliplano, Luz Andina, Sayri, Pueblos Libres y Quetzal, muchos de ellos provenientes de Michoacán, Puebla y Chiapas".

A raíz de las recientes presentaciones en México del Grupo Pacha (ex Kjkarks), el cancionero boliviano recobró nuevos bríos y hoy es cosa de cada día que las radioemisoras capitalinas difundan versiones "en mexicano" (grupo Arkis) de, por ejemplo, célebres sayas como "Jilguero Flores" y "Negrita". Al respecto, el compositor César Espada, director del célebre conjunto Inka Taki, considera que "aquí se le da a la sava un leve toque de cumbia o salsa, sin que eso le quite gracia y nacionalidad a ese ritmo de tanto pegue".

### "El castillo de la vieja huayronko"

## Teatro: una nostalgia de los tiempos de oro

#### Karmen Saavedra Garfias

Del 28 de agosto al 9 de septiembre en el cine teatro La Paz la compañía de teatro "Comisaría de turno. Segunda generación" presentó la obra "El castillo de la vieja huayronko" creación de Lucho Espinoza y Carlos Pumarino, con la producción y coordinación general de Ruth Severich y el asesoramiento en la realización de la obra de Tito Landa.

El cine teatro La Paz en los últimos años se ha convertido en una alternativa frente a la demanda de grupos artísticos y la falta de escenarios en la ciudad. Algunas compañías de teatro han optado por este escenario que les permite tener temporadas prolongadas. Si bien su infraestructura no es la más adecuada, permite a los productores y espectadores sostener la continuidad del quehacer teatral, más allá de que el producto sea bueno o malo.

#### EL CASTILLO

"El castillo de la vieja huayronko" se estrenó en 1967 por la compañía "Comisaría de turno"; se mantuvo en cartelera por más de dos meses con éxito total y récord taquillero -según informa el grupo-. Evidentemente, los periódicos de la época y la memoria de algunos espectadores confirman esos datos: esa parece ser una razón para volver a poner en escena una obra de casi treinta años atrás.

Por otra parte, al grupo le interesa que la gente conozca cómo se hacían las obras de teatro en esa época, cuando para llamar público no había falta contratar grupos musicales. Dos motivaciones que lamentablemente se quedan en intenciones porque el grupo no consigue asumir que los tiempos han cambiado y las expectativas de los espectadores son otras; tampoco entiende que una obra dramática sólo sobrevive en el tiempo cuando supera su propia época.

#### LA OBRA

Como obra dramática y puesta en escena "El castillo de la vieja huayronko" corresponde al género de la comedia de estilo costumbrista y al naturalismo como escuela teatral. El diseño de la escenografía, la utilería, las luces y la musicalización enmarcan los efectos de espacio, tiempo y atmósfera con los cuales se genera una comedia de suspenso.

La trama se inicia con la

misteriosa desaparición de niños, la aparición de Drácula, Quasimodo y el Doctor Zombie; ambos fenómenos ocasionan que el comisario y su secretario inicien la búsqueda de los niños desaparecidos para terminar encontrando a una banda organizada de delinquentes disfrazados de monstruos. En esa articulación de acontecimientos los actores tratan de generar humor, suspenso y confusión; pero no lo consiguen porque la organización de la estructura dramática distrae la atención del espectador con secuencias innecesarias y la presencia de personajes cuyo fin no es contribuir a la introducción, desarrollo o desenlace de la historia sino a extender, como se pueda, el relato.

Supuestamente, la vieja huayronko es el personaje principal de esta historia, de ahí el título, por tanto, los otros personajes tendrían que definir sus acciones, pasiones y actitudes en torno al desplazamiento interno y externo de ella; pero todo parece serial que la vieja huayronko no sostiene la existencia de la historia, por lo cual su presencia se convierte en pretexto para materializar un relato cualquiera.

Si bien esta obra corresponde al género de la comedia tampoco consigue autodenominarse como tal porque de inicio descuida totalmente el manejo del ritmo. En muchas ocasiones las frases y las situaciones de humor pasan inadvertidas ya sea por la transmisión lineal o por cansancio del espectador.

En líneas generales las actuaciones son buenas, cabe recalcar la intervención de Willy Quiroga y David Pumarino. Del primero porque realiza y mantiene una excelente caracterización de Quasimodo, del segundo porque además de personificar a la vieja huayronko, asume con gran ductilidad actuar una variedad de personajes muy distintos entre sí.

Teniendo en cuenta que en 1967 la televisión en Bolivia aún era inexistente y esta obra presentó una mezcla de elementos de ficción, terror e imaginaria popular, para su época, sin duda, tuvo que representar un aporte importante en la escena nacional y contribuir a la distracción colectiva. Todo esto puede ser suficiente para recordar con nostalgia, mas no para una reposición.

### NOVELA

Llega a su final la historia de Consuelo, quien nunca más será una Pobre Niña Rica.

Ultimo capítulo 13 de Sept.

**Pobre Niña Rica**

Lun. a vier. a hrs. 08:00

LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS  
¡LIDER INDISCUTIBLE!



# La Mujer en la CULTURA

Emma Junaro cuenta que cuando era colegiala, sus actividades, de preferencia deportivas, eran interrumpidas por pedidos continuos de las maestras para que cantara en las horas cívicas del establecimiento. "Era algo que odiaba, yo prefería el deporte", recuerda. La paradoja está en que la persistencia de las maestras no estaba tan mal orientada.

Más tarde Emma intentó ingresar en la universidad. Su primer impulso la llevó a las aulas de arquitectura, ruta que se vio truncada por el golpe de Estado del entonces Coronel Hugo Banzer. Unos años después anduvo por Sociología, pero esta vez fue el General Carlos Meza el encargado de frustrar su deseo. Era como si maestras y militares confluían en favor de su verdadera vocación. Hoy ella sonríe diciendo "yo creo en el destino, una persona no elige ser artista".

Emma Junaro vivió con intensidad esa época en la que el arte no era ajeno a las luchas sociales, sino que servía de vehículo para transmitir las vivencias sociales.

Su voz ha recorrido escenarios de todo el país y el mundo, estuvo en Uruguay, Brasil, Perú, Ecuador, Francia, Inglaterra y Turquía. Emma participó en los festivales que reunían a todos los artistas de la nueva canción latinoamericana en esos años en que las canciones denunciaban injusticias. Sin embargo en 1987 durante un encuentro realizado en el Perú, ella comienza a cuestionar dichos eventos. "No es posible que el artista se atribuya la misión de resolver los problemas del pueblo", opta hoy. Para la cantante nacional, los artistas se habían alejado de ese pueblo al que tanto exaltaban, el pueblo no asistía a sus conciertos y su público se había convertido en un repetidor.



EMMA JUNARO.- Cultora del canto latinoamericano.

de un discurso que ya no cumplía su función original. Entonces Emma se involucró de ese discurso y empezó un nuevo trabajo integrador de nuevas expresiones artísticas y nuevos instrumentos. Por ejemplo, en la presentación de su disco "Si de amor se trata" reforzó el lenguaje musical con la danza contemporánea y la escenografía teatral.

En otra área de trabajo, Junaro también fue parte del elenco de la película "Los hermanos Cartagena". Tras estudiar el guión, Emma decidió aceptar el rol de "Rosario". La escena que más dificultades le causó fue aquella en la que tuvo que ingresar a la morgue. "Desde niña, nunca soporté el ambiente de los cadáveres. Quizás se deba al hecho de que yo vivía cerca del Hospital Ge-

## Emma Junaro en la música

neral y las bromas de la infancia siempre eran en torno a la muerte", sostiene.

Más adelante participó en la película "Para recibir el canto de los pájaros" de Jorge Sanjinés, en la que cantó el tema musical del filme.

Emma ha grabado seis discos. Recibió un disco de oro en 1989 por las ventas alcanzadas con "Emma Junaro en Vivo", su segundo LP.

Luego de una larga temporada en Francia -entre 1991 y 1994- ha presentado su último disco "El Paraguayo" y en este instante se encuentra preparando el séptimo larga duración.

Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

## LIBROS

"Facetas y Recuerdos" de Ana Isolina Balboa

Hoy miércoles 11 de septiembre a las 19.00, la poetisa y escritora Ana Isolina Balboa presentará su libro "Facetas y Recuerdos". El acto se realizará en el Salón Kolosajovsky de la institución "Amigos de la Ciudad", ubicada en la Plaza Wenceslao Morrey.

## TEATRO

Festival Intercultural de Teatro

Hasta el 14 de septiembre, se realiza el VIII Festival Intercultural de Teatro Estudiantil "Indivisa Manent". Sigue hoy miércoles 11 con la presentación de la obra "La historia del hombre que quiso ser perro" de Oswaldo Dragón por parte de alumnos del colegio "Amor de Dios". El evento tiene lugar en el Teatro del Colegio "La Salle" (La Florida), a partir de las 18.30.

"De niños y Chicha"

Título de la obra que el elenco "Teatro Duende" pondrá en escena del 14 al 17 de septiembre en el Teatro Modesta Sanginés, en funciones de tanda que comienza a las 19.30. La obra está basada en la novela "El Run Run de la Calavera" que trata del Día de los Difuntos.

"Cartas de Amor" de Wilde y Mondaca

A partir del miércoles 18 de los corrientes, y hasta el 22, Mariza Wilde y David Mondaca estarán en el Teatro Municipal de Cámara, con la obra de autor estadounidense A. R. Gurney titulada "Cartas de Amor", en funciones que comienzan a las 19.30.

## CINE Y VIDEO

Cineteca "Trono" con Cine y Rock

La Cineteca "Trono" de la ciudad de El Alto está proyectando una serie de videos ligando el cine y el rock, y que se prolongará hasta el 29 de los corrientes. Hoy corre "La Bamba" (Luis Valdez). Sus horarios son 16.00 y 19.00, y cuesta 1 boliviano la entrada.

La Cinemateca "Sentimental"

Hay un nuevo ciclo en la Cinemateca Boliviana titulada "Sentimental", dedicada a los directores capaces de hablar del individuo y sus sentimientos. Hasta el 12 se proyecta "Judo" de Zhang Yimou. Las funciones son a las 16.00 y 19.30.

## CONFERENCIAS

"Vigencia de Confucio"

Con auspicio de la oficina Comercial-Consular de la República de China (Taiwan), y la Universidad de Nuestra Señora de La Paz, se realizará una conferencia a cargo de Raúl Marica Guillén sobre la "Vigencia de Confucio". La misma tendrá lugar en el Auditorio de la Universidad mencionada (c. Presidente Medina 2412, Sopocachi) el próximo jueves 19 de septiembre a las 19.00.

Itinerarios bolivianos en Suiza

Hoy miércoles 11, en el auditorio del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (c. Inga 916), dará una conferencia Alejandra Bravo sobre el tema titulado "Mal de País en Itinerarios Bolivianos en Suiza". Será a partir de las 18.30.

# Arte y Cultura

## MUSICA

Recital Lírico en el Teatro Municipal

Hoy miércoles 11, cierra sus presentaciones en el Teatro Municipal Alberto Saverio Pérez el cantante lírico Rafael Peláez Fernández, que interpreta temas de Handel, Mozart, Schubert, Verdi y otros. La función comienza a las 19.30.

Retoma "Festiljazz"

Hoy miércoles 11, será la primera sesión del ya conocido "Festiljazz", en que intervienen diferentes exponentes del Jazz en nuestro medio. En la oportunidad se presenta "Zamba". La cita es en el Teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura, a las 19.30.

"Norte Potosí" en la Casa de la Cultura

El conjunto "Norte Potosí" se presenta con música de los pueblos quechuas este jueves 12 y viernes 13, en el Teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura Franz Tamayo, a las 19.30.

"Jacha Malikú" en el Teatro Municipal

Con música folclórica se presenta, del jueves 12 al sábado 14 de los corrientes, el grupo "Jacha Malikú" en el Teatro Municipal Alberto Saverio Pérez, en funciones que comienzan a las 19.30.

Manuel Monroy en "Wayna Tambo"

El artista nacional Manuel Monroy dará un concierto este viernes 13, a partir de las 19.00, en la sede de la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" de la ciudad de El Alto (c. Constantino de Medina 40, Villa Dolores).

## EXPOSICIONES

Pascual Cory en el Salón Municipal

El artista pascual Pascual Cory inaugura hoy martes 10, a las 19.00, una muestra de pinturas y dibujos en el Salón Municipal Cecilio Guzmán de Rojas (calle Colón 279).

Cecilia Lampo en EMUSA

La artista Cecilia Lampo presenta una serie de acrílicos sobre tela en la Galería de la Fundación EMUSA (Av. 16 de Julio 1607). Abierta hasta el 21 de septiembre.

Grupo "Septiembre" en Taitipiguri

El Grupo "Septiembre" realiza una exposición pictórica en Taitipiguri (Av. Montenegro 1378, San Miguel). El evento es en homenaje a la efeméride de Cochabamba, y estará abierto hasta el día 18 de los corrientes.

Instalaciones cerámicas

La artista Raquel Schwartz realiza una exposición de instalaciones cerámicas que ha denominado "Un viaje", misma que tiene lugar en el Museo Nacional de Arte.

Quilpa Yana en el Palacio Chico

El artista nacional Quilpa Yana exhibe su arte experimental denominado "Mirando Nuestro Pasado" en la galería del Palacio Chico (c. Potosí). La muestra estará abierta hasta el 12 de septiembre.

Antonio Toro en la Casa de la Cultura

Hasta el 13 de septiembre el artista Antonio Beltrán expone sus pinturas en el Salón de la Casa de la Cultura Franz Tamayo.

Gastón Ugaldé en Nota

El artista Gastón Ugaldé expone una nueva serie de sus obras, esta vez en la Galería de Arte "Nota" de la ciudad de El Alto (Ciudad Satélite, Eusebio Morales 1317, plan 175).

Café Arte "Número Uno" de El Alto

Hasta fin de mes, los artistas Jaime Guzmán, Aldo Santz, Kim Kim, Seong, Vicente Mamani y J. Beltrán exponen una serie de dibujos, acuarelas, serigrafías y esculturas en el Café Arte "Número Uno" de la ciudad de El Alto (Ciudad Satélite, Eusebio Morales 1317, plan 175).

Fotografías de El Alto y su gente

La Comunidad de Productores en Artes (COMPA) con el apoyo de la Cooperación Bérga y del Centro, viene realizando desde el mes de agosto una muestra itinerante de fotografías bajo el título "El Alto (Bolivia) - Gente (México)". Tercer y Cuarto de los corrientes, se hará la presentación de la muestra en la Plaza Central de la Ciudad de Satélite, a las 10.30 a.m.

Talleres de PROVIDA

Ancianos que son parte de la organización PROVIDA expandirán sus trabajos artesanales en el Museo Tambo Quirquincho, a partir del próximo viernes 11.

## CURSOS

Conservatorio de Música

El Conservatorio Nacional de Música a abierto inscripciones a los test de aptitud para los siguientes niveles: niños y jóvenes que quieren ingresar a esta institución especializada en música. Mayores informes se pueden recibir en la secretaría del Conservatorio: Av. 6 de Agosto 2292, C.E. Cochabamba, Tel. 373297.

Talleres de guitarra en "Arzwei"

El Taller Boliviano de Música Popular "Arzwei", iniciará el próximo 18 de septiembre su ciclo de talleres de formación en las siguientes especialidades: Guitarra Clásica, Guitarra Jazz-Rock y Guitarra Popular. Los nuevos tendrán una duración de dos meses. Mayores datos en su local en la calle San Martín 711, final Indaburo.

## VARIOS

Luis Ramos Daoki en Areval

Hoy miércoles 11, se presenta en Areval y Luis Ramos Daoki con una sesión de lecturas, escritas y dibujos bajo el título de "Memento de los Hombres". Será a las 21.30 en su local en la calle Bolivia 155-A.

Comedia al estilo Arzwei

Continuando con el ciclo "Comedia al estilo Arzwei" el próximo 11 de septiembre se realizará una sesión de lecturas, escritas y dibujos bajo el título de "Memento de los Hombres". Será a las 21.30 en su local en la calle Bolivia 155-A.

## picapietra



## Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
DIRECCIONNAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
ESTACION CENTRAL, Tel. 373066-69.  
BUENACAMPA, Tels. 373064-65.  
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PRIED), Tel. 342391 C. Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ. TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
COTEL Redcomtel, Tel. 113 INFORMACIONES. Tel. 104: SENORITA HORA, Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101: INFORMES, Tel. 350211.

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.  
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233.  
MATERNIDAD, Tel. 314414.  
NEUROCIRUGIA, Tel. 320726.  
PENSIONADO, Tel. 322823.  
BOLIVIAN POWER CO. S.A.  
RECLAMOS, Tel. 354357.  
BOMBENOS, Tel. 379492 - 379499 - 119.  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 366700.  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 366700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) L. N. Piloto, Tel. 810122.  
SAMAPA, Tel. 211222.  
A.T.I. Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno

ZONA CENTRAL:  
VALDIVIA c. Felicitada 696, esq. Indaburo  
UNION c. Yungas 508  
TRINIDAD Edif. Maki Zappi Bta A Loc.3  
361229  
327676  
366524

ZONA SOPOCACHI, Y SAN PEDRO  
JULY Av. Arce Nº 2450 Edif. Fernando V.  
CONCORDIA Fernando Guashalle esq. Sanchez Lima  
NIT. SENERA de CHICA Valiente Av. 1906  
esq. Lindero  
360672  
362446

ZONA MIRAFLORES  
SANTA ISABEL c. Diaz Romero 1386  
EL SOL Av. Saverio 1774  
VIDA NUEVA Plaza Uryu  
esq. Lindero  
335349

EDIF. EE UU y Guernieros Lanza  
PASOSKANKY Pasoskanky 1630 esq. Brasil  
ASARIAMAS c. Miguel Angel 207 Villa Filina  
ARCO Iris Av. Tejada Sorzano 420 esq. Plaza Kennedy  
211506

ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO  
EL CRUCE Estación Arce 1903 Villa San Antonio  
230285

WARA Josefa Mujía Nº 10  
232382

CEMENTERIO DE JARRES - TUMULUA-HELLEN-GRAN PODER:  
BAPTISTA c. Baguito 990  
329477  
L. BOLA Av. Marco Kapaz 434  
343959  
BUENA ESPERANZA Av. Buenos Aires 1132  
343321  
SANTA RITA Max Paredes 944  
353759  
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES  
LA SALUD calle 17 Nº 587  
390880

BOLIVIA c. Samuel Alzamora 1091 Bolivia  
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPANI  
CALACOTO Av. Ballívar 270 entre c. 8 y 9  
790332  
EL CRISTO Av. Montenegro 716 It. a Chigalla  
794393  
GIMNASIO Av. Gral. García Lanza esq. c. 11 Achumani  
790671  
IRPANI Av. Góles 5125 final Irpani  
720176  
ABRIL, Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C. Cota  
795090

EL ALTO  
RODRIGO Av. Raúl Saldaña Nº 53 Zona 12 de Octubre 824660  
4 DE FEBRERO Av. C. de Medina Nº 10 Villa Dolores  
810593  
ESMERALDA Av. Ballívar Ciudad Satélite  
SAN HILARIÓN Plaza Libertad Nº 2 Zona 16 de Julio 840612  
PARAISO Av. 14 Nº 250 Zona Brasil-Rio Seco  
BALIVIAN Av. Pizarra Nº 155 Zona Ballívar  
842242  
SEÑOR DE MAYO Plaza Tr. de Mayo Zona Tr. de Mayo

## servicios

### Viajes



## SALIDAS

A Oro: todos los días, a las 5.30; 6.30; 7.30; 8.00; 8.30; 9.00; 9.30; 10.30; 11.30; 12.00; 13.00; 13.30; 14.00; 15.30; 17.00; 17.30; 18.00; 19.30; 20.00; 20.30; 21.00.

A Cochabamba: todos los días, a las 8.00; 8.45; 9.00; 13.00; 19.30; 20.00; 20.15; 20.30; 21.00.

A Santa Cruz: todos los días, a las 8.30; 8.45; 9.00; 13.00; 20.00; 20.15; 20.30; 21.00.

A Sucre: todos los días, a las 8.30; 18.00 y 20.00.

A Potosí: todos los días, a las 18.00; 18.30; 20.15.

A Montero: todos los días, a las 9.00; 20.15; 20.30.

A Trinidad: todos los días, a las 20.00.

A Arica: martes y viernes a las 5.30.

A Tacna: domingos y jueves a las 6.30.

A Liliagua: todos los días, a las 19.00.

A Villazón: todos los días, a las 18.30.

A Tarija: martes, jueves y sábado a las 17.00.

A Uyuni: martes y viernes a las 17.30.

## El tiempo

### (boletín meteorológico)

miércoles 11 de septiembre 1996

## TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	23.0	17.0
Riberalta	22.0	15.0
Rurrenabaque	19.0	15.0
Trinidad	22.0	14.0
S.I. de Velasco	25.0	11.0
Santa Cruz	27.0	15.0
Cochabamba	26.0	7.0
Sucre	18.0	1.0
Camiri	26.0	2.0
Potosí	14.0	-6.0
Charaña	20.0	-14.0
Oruro	19.0	-7.0
Puerto Suárez	24.0	11.0
Tarija	25.0	1.0
Yacuiba	26.0	2.0
La Paz	20.0	4.0
Zona Central	20.0	4.0
El Alto	15.0	-4.0

## PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ.- Presentará cielo poco nuboso con bancos de niebla matinales, vientos débiles de dirección variable y poco cambio de temperaturas.

ALTIPLANO, CORDILLERA Y VALLES.- Presentarán cielo poco nuboso; vientos predominantes del NOROESTE y ligero ascenso de temperaturas.

LLANOS ORIENTALES Y BENI NORTE.- Presentarán cielo nuboso y lloviznas ligeras matinales vientos débiles del NOROESTE y ligero ascenso de temperaturas.

## TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	
MINIMA	4.0°C
MAXIMA	20.0°C
EL ALTO	
MINIMA	-2.0°C
MAXIMA	15.0°C

## CRUCIMANIA

### POUR LUIS CLAIPOIS

HORIZONTAL		Dices cita		SOLUCION ANTERIOR	
1 Enfermedad	44 Fabulista	riego		TERRA	
2 Lustrados	45 Remediado	5 Ofendidos		PA	
3 "El negro"	46 Aguda	7 Sacer		NULA	
4 (Fernando	47 Suoeder	8 De a luz esp.		CAME	
5 (Cassanova)	48 Mondar	9 Devota		ALMANDE	
6 Diazo grito	49 Devota	10 Utera		ALPEPE	
7 del telefono	50 Atolón	11 Aracide		ASCANO	
8 Ensayista esp.	51 Relativo al	12 Opacón		ASCANO	
9 Federico de	52 Repetición	13 prep. inap.		COMITAP	
10 Abusar,	53 Cansada	14 débil		PARAD	
11 agravar	54 Expresia	15 alegría		MIESE	
12 Protección	55 Indigno	16 Indecente		NIETA	
13 Hiciera	56 Repetición	17 de sonidos		DESCANSO	
14 Cabilia grande	57 Repetición	18 Repetición		LEQUI	
15 Actriz	58 Actor	19 Lidier relig.		LITIA	
16 Sainas	59 indio	20 Khan		ALIA	
17 Repetición	60 Ironía	21 burla		SOSA	
18 Repetición	61 Pieza del	22 alceaz		ZONA	
19 Repetición	62 Relativa	23 al nombre		RI	
20 Repetición	63 Arroz	24 En Price			
21 Repetición	64 Seem	25 Seem			
22 Repetición	65 Seem	26 Seem			
23 Repetición	66 Seem	27 Seem			
24 Repetición	67 Seem	28 Seem			
25 Repetición	68 Seem	29 Seem			
26 Repetición	69 Seem	30 Seem			
27 Repetición	70 Seem	31 Seem			
28 Repetición	71 Seem	32 Seem			
29 Repetición	72 Seem	33 Seem			
30 Repetición	73 Seem	34 Seem			
31 Repetición	74 Seem	35 Seem			
32 Repetición	75 Seem	36 Seem			
33 Repetición	76 Seem	37 Seem			
34 Repetición	77 Seem	38 Seem			
35 Repetición	78 Seem	39 Seem			
36 Repetición	79 Seem	40 Seem			
37 Repetición	80 Seem	41 Seem			
38 Repetición	81 Seem	42 Seem			
39 Repetición	82 Seem	43 Seem			
40 Repetición	83 Seem	44 Seem			
41 Repetición	84 Seem	45 Seem			
42 Repetición	85 Seem	46 Seem			
43 Repetición	86 Seem	47 Seem			
44 Repetición	87 Seem	48 Seem			
45 Repetición	88 Seem	49 Seem			
46 Repetición	89 Seem	50 Seem			
47 Repetición	90 Seem	51 Seem			
48 Repetición	91 Seem	52 Seem			
49 Repetición	92 Seem	53 Seem			
50 Repetición	93 Seem	54 Seem			
51 Repetición	94 Seem	55 Seem			
52 Repetición	95 Seem	56 Seem			
53 Repetición	96 Seem	57 Seem			
54 Repetición	97 Seem	58 Seem			
55 Repetición	98 Seem	59 Seem			
56 Repetición	99 Seem	60 Seem			
57 Repetición	100 Seem	61 Seem			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

## LanChile

### LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile: todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO									
DESDE SANTIAGO					Hacia LA PAZ				
WOL-SEN	DIAO LA	SAB	DIA	DIAO LA	SAB	WOL-SEN	DIAO LA	SAB	WOL-SEN
LA - 878	LA - 878	LA - 878	VUELO	LA - 118	LA - 118	LA - 878	LA - 118	LA - 118	LA - 878
Y	Y	Y	EQUIPO	Y	Y	Y	Y	Y	Y
			CLASE						
9:15	9:00	9:15	5a	SANTIAGO	LI	18:00	21:00	21:10	21:10
11:35	12:20	11:35	LI	ABOGADO	5a	19:30	19:00	19:00	19:00
12:00	12:00	12:00	LI	ABOGADO	5a	19:30	18:35	18:35	18:35
12:30	12:30	12:30	LI	QUIRQUE	5a	19:30	18:00	18:00	18:00
12:30	11:55	12:30	LI	5a	LI	14:00	17:15	17:15	17:10
	12:40	13:55	LI	LA PAZ	5a	13:15	16:20		
14:40			LI	SANTA CRUZ	LI				15:40
	LA-878					LA-878			





## El Hospital Central, una obra esperada

**A Guanay le urge un nuevo hospital, el actual es obsoleto. La 2ª sección de la provincia Larecaja construirá un nuevo nosocomio con capacidad para 12 camas, cuya edificación costará cerca de \$US 280.000**

Los vecinos de Guanay esperan se haga realidad la inmediata construcción de su nuevo Hospital Central que, según el proyecto aprobado, contará con salas para especialidades y estará equipado con un moderno instrumental de salud. Para posibilitar esa y otras obras importantes, la alcaldía de esa localidad completará hasta el 27 de septiembre la reformulación de su reducido presupuesto.

El proyecto del nuevo hospital presentado al Fondo de Inversión Social (FIS) prevé una inversión total de unos \$US 280.000, el 75% tendría que ser cubierto por esa institución de apoyo social y el 25% por recursos comunales.

El actual hospital, con capacidad para ocho camas, sobrevive con una infraestructura obsoleta, que ya no se adecua a los requerimientos de la población, reconoció el alcalde Ranulfo Murillo. El nuevo es requerido para cubrir la demanda de atención médica de toda la segunda sección de la provincia Larecaja.

### PARA 12 CAMAS

El nuevo hospital es parte de un proyecto de salud que también comprende la construcción de centros médicos en Mapiri, Teoponte y Carura, cada uno de los cuales tendrá capacidad para dos o tres camas. El financiamiento de ellos ya fue aprobado por el FIS y sólo falta definir el convenio para el Hospital Central.

Los pobladores guardan la esperanza de que una vez definidos los detalles del proyecto, las obras de construcción sean iniciadas en el presente mes y, en consecuencia, el centro hospitalario, con capacidad para 12 camas, un quirófano, una sala de partos y otras dependencias, sea estrenado en el primer semestre de 1997.

### ESCUELAS

Entre otras demandas de la población también está el mejoramiento de infraestructura de las escuelas y del colegio de Guanay. Al respecto, el alcalde señaló que los recursos del municipio son muy escasos y hasta deficitarios, por lo que la posibilidad de atender esas demandas dependerá de la reformulación presupuestaria.

Con inversión de \$US 361.000

## Guanay espera agua potable como regalo de Navidad

**Beneficiará a 7.000 habitantes de la población urbana y también a quienes viven en las comunidades campesinas aledañas.**

Más de 7.000 pobladores de Guanay serán beneficiados con la inauguración de un nuevo sistema de agua potable, evento previsto para el 25 de diciembre próximo. "Será como un regalo de Navidad para la población", dijo al respecto el alcalde Ranulfo Murillo.

El trabajo está muy avanzado, ya se abrieron las zanjas en las calles y se está haciendo el tendido de tubería, complementó la autoridad al referirse a la obra que demanda una inversión de \$US 361.000, de los cuales el 70% proviene del Fondo de Inversión Social (FIS) y el resto de recursos municipales.

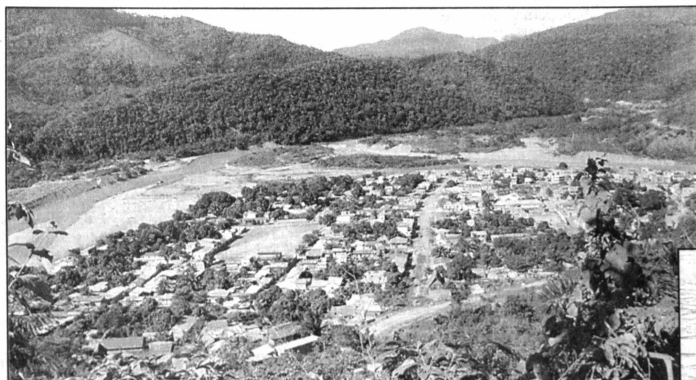
El alcalde comentó que la construcción del nuevo sistema de agua potable tiene un avance del 40% y se está considerando entre los representantes de la población, la posibilidad de que no sólo beneficie a los habitantes de la población urbana, sino también a los campesinos de comunidades aledañas.

Según Murillo, la posibilidad de ampliar la cobertura del nuevo sistema de agua será posible, porque las cañerías para la aducción son de seis pulgadas, dimensión que permitirá conducir suficiente caudal de agua.

Para romper su encierro

# Guanay está empeñada en la vinculación caminera

**Luego de salir de una profunda crisis y pese a un déficit presupuestario del 40%, la alcaldía de la segunda sección de Larecaja no descansa en la elaboración de proyectos y ejecución de obras, para vincularse con su entorno regional.**



(Izq.) Vista de la población del Guanay, segunda sección de la provincia Larecaja del departamento de La Paz. (Abajo) Habitantes utilizando una de las pocas formas de vinculación que tienen.

Pese a la insuficiencia de recursos económicos, el municipio de la población tropical de Guanay desarrolla una intensa actividad destinada a la apertura y arreglo de caminos, que le permita vincularse mejor a su entorno regional y a la ciudad de La Paz.

Oficialmente, la segunda sección de la provincia Larecaja tiene una población de 27.319 habitantes (según el censo nacional de 1992), lo que le significa un ingreso anual de Bs 3.38 millones por la Ley de Participación Popular. Pero los vecinos argumentan que muchos de ellos no fueron censados porque se resistieron; entonces la población real del municipio de Guanay superaría los 43.000 habitantes.

El alcalde de esa población, conocida como centro de producción aurífera, el movimientista Ranulfo Murillo, señaló que sus recursos propios alcanzarían a Bs 520.000 en 1996, que sumados a los fondos de la Participación Popular siguen siendo insuficientes para atender infinidad de obras de prioridad exigidas por la población.

"Este año tendremos un déficit del 40% en el presupuesto municipal", dijo preocupado y luego ejemplificando la insuficiencia de los fondos, agregó que el sector de prioridad, la habilitación de caminos, sólo tiene consignado un presupuesto de Bs 350.000, que no cubrirá ni el 50% de lo programado para esta gestión.

**SALIENDO DE LA CRISIS**  
Además, el municipio de Guanay vivió recientemente una crisis, porque anteriores gestiones cometieron serias irregularidades en el manejo de los recursos. El último 12 de agosto, una movilización de miles de pobladores logró destituir -por la fuerza- al último alcalde cuestionado, el movimientista Hugo Aparicio, posesionando en su lugar al actual, Ranulfo Murillo.

"Estamos dejando atrás la crisis y entramos a un proceso de reordenamiento, que también pondrá la reformulación del presupuesto", precisó la nueva autoridad.

**CAMINOS, A PRIORIDAD**  
En el tema de construcción y mejoramiento de caminos,

Murillo informó que en 20 días será entregada la vía Tomachi-Mayaya, de 41 km, que dará acceso a las zonas agrícolas de la región y una vía más directa hacia Alto Beni. Esa obra demandó \$US 42.000 y solamente resta la voladura de rocas en la región de Incachura, para habilitar todo el nuevo tramo.

Además, junto al municipio de Tipuani se piensa construir el tramo Amahuaya-Huayti, de 140 km, que unirá a ambos municipios y acortará la distancia a la sede de gobierno, mediante una nueva ruta por la población altiplánica de Peñas, provincia Los Andes. Guanay se beneficiará además con el acceso a regiones agrícolas de su jurisdicción, hasta hoy inaccesibles.

Pero sólo para la elaboración de ese proyecto se requieren \$US 110.000, mientras que la alcaldía apenas tiene Bs 50.000. "Recorreremos a algunas instituciones, como la Universidad Mayor de San Andrés, para lograr co-



operación", dijo Murillo.

Otro anhelo es la construcción del puente de 160 metros sobre el río Mapiri, que permitiría acceso a unas 35 comunidades campesinas dedicadas a la producción agrícola, ganadera y forestal. La elaboración del proyecto demandó al municipio Bs 91.000 y la obra costará más de un millón de dólares, que será financiado por el presupuesto 1997 de la prefectura del departamento.

### GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO INVITACIONES DIRECTAS PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, invita a las Empresas Constructoras y empresas unipersonales legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la construcción de canchales multifuncionales, para diferentes zonas de la ciudad de El Alto.

ID N° 023/96 WARA  
ID N° 024/96 ALTO VILLA VICTORIA  
ID N° 025/96 VILLA GERMAN BUSCH  
ID N° 026/96 VILLA TUNARI 2da SECCION  
ID N° 027/96 VILLA INGENIO D-I U.V. 3  
ID N° 028/96 VILLA PRIMAVERA  
ID N° 029/96 MERCURIO  
ID N° 030/96 NATIVIDAD  
ID N° 031/96 VILLA LA MERCE  
ID N° 032/96 MURURATA

ID N° 033/96 ALEMANIA  
ID N° 034/96 VILLA INGENIO D-2  
ID N° 035/96 16 DE FEBRERO  
ID N° 036/96 ARTESANOS IV  
ID N° 037/96 SAN MIGUEL DE PUCARANI  
ID N° 038/96 VILLA TRO DE MAYO  
ID N° 039/96 SAN PEDRO "A"  
ID N° 040/96 SENKATA 79  
ID N° 041/96 ELIZARDO PEREZ  
ID N° 042/96 SAN JOSE DE YUNGUYO

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la comuna aledaña, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 12 de septiembre de 1996, previo pago de Bs. 100.00 por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día viernes 4 de octubre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 16:00, en la Dirección Administrativa. El Alto, septiembre 1996

### REGIONAL MANAGER

A VERY IMPORTANT COMPANY IN BOLIVIA, SPECIALIZED IN WATER PUMPS, ENGINES, MOTORS, TOOLS, CONSTRUCTION EQUIPMENT, ETC. HAS A POSITION OPEN FOR A REGIONAL MANAGER FOR ITS LA PAZ BRANCH OFFICE. THE POSITION WILL BE LOCATED IN LA PAZ AND WILL REPORT TO THE CENTRAL OFFICE IN SANTA CRUZ.

WE ARE LOOKING FOR A BACHELOR DEGREE IN MARKETING OR COMMERCIAL ENGINEERING WITH NO LESS THAN 5 YEARS OF EXPERIENCE ON INDUSTRIAL SALES, WITH PROVEN, MEASURABLE RESULTS, STRONG TECHNICAL BACKGROUND, DEEP AND DETAILED KNOWLEDGE OF THE LA PAZ INDUSTRIAL MARKETS (MINING, PETROLEUM, AGRICULTURE, & ENGINEERING CONTRACTORS), FULL COMMAND IN ENGLISH, WITH SELF INITIATIVE SKILLS, CUSTOMER ORIENTED CULTURE, WILLING TO ACCEPT NEW CHALLENGES AND ABLE TO TRAVEL WITHIN THE COUNTRY.

WE OFFER A UNIQUE OPPORTUNITY TO JOIN ONE OF THE MOST IMPORTANT COMPANIES IN BOLIVIA, WITH ATTRACTIVE SALARY AND COMPENSATION PLAN AS CONTINUOUS TRAINING AND PERSONAL DEVELOPMENT.

THE CANDIDATES FULFILLING THE REQUIREMENTS MUST SEND THEIR UPDATED RESUME OR CURRICULUM VITAE AND SALARY EXPECTATION BY SEPTEMBER 20TH, 1996 TO HUMAN RESOURCES AT PO BOX 483, SANTA CRUZ - BOLIVIA.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA N° 02/96

PRESENTACION DE PROPUESTAS  
PROVISION DE MATERIALES PARA SEPARADOR CENTRAL

PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA-QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID N° 549/OC-80, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Materiales para Separador Central", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba-Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 12 de Septiembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 11 de octubre de 1996. En la misma fecha a horas 16:00 se procederá a la apertura de propuesta en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 11 de Septiembre de 1996

Ing. Juan Carlos Gottret  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA N° 03/96

PRESENTACION DE PROPUESTAS  
PROVISION DE SEÑALIZACION VERTICAL COMPLETA

PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID N° 549/OC-80, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Señalización Vertical completa", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba-Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 12 de Septiembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 11 de octubre de 1996.

En la misma fecha a horas 17:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 11 de Septiembre de 1996

Ing. Juan Carlos Gottret  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.



## El Papa no ingresará a un hospital

**CIUDAD DEL VATICANO. (REUTER).** El Vaticano negó ayer que el papa Juan Pablo II fuera a ingresar a un hospital, pero no comentó el informe de un diario francés que sugería que el pontífice sufre de Parkinson, mal nervioso que incapacita al paciente.

El temblor de la mano izquierda del Papa es evidente desde hace rato, lo cual hizo que algunos especularan sobre la posibilidad de que padezca esta enfermedad crónica.

Juan Pablo II, de 76 años, lucía extremadamente cansado durante el viaje que realizó a Hungría el fin de semana pasado, lo que despertó nuevos temores sobre la salud del líder de casi 1.000 millones de católicos.

"No hay planes para que el Papa ingrese al hospital", dijo el portavoz vaticano, Joaquín Navarro-Valls.

Un diario italiano dijo ayer que el pontífice, de 76 años, ingresaría a un hospital en Roma para someterse a exámenes, a su regreso de una visita a Francia, del 19 al 22 de septiembre.

Navarro Valls respondió así también a los rumores de que el Papa ingresaría al hospital ayer hoy, según los cuales Juan Pablo II no llevaría a cabo hoy su tradicional audiencia general de cada semana en el Vaticano.

Pero el Vaticano dijo que los planes de la reunión seguirían adelante, tal como estaban programados, y un grupo de trabajadores preparaba la Plaza de San Pedro para la audiencia, que generalmente atrae a decenas de miles de personas.

Acabó en baño de sangre plan contra Saddam

## Ejecutan en Irak a 100 colaboradores de la CIA

**WASHINGTON, (ANSA).** Un centenar de colaboradores de la CIA fueron ejecutados en Irak y 200 están expuestos a represalias de los kurdos aliados de Saddam Hussein en el norte del país, mientras el gobierno norteamericano dijo ayer, oficiosamente, que no puede hacer nada y recibe críticas de la oposición.

El portavoz del Departamento de Estado, Nicholas Burns, expresó "preocupación" por las masacres en Kurdistán.

Los sucesos en Irak, entretanto, confirman que terminó en un baño de sangre una nueva operación de la CIA contra Saddam, después de meses de maniobras secretas en Washington, Bagdad, Teherán, Ammán, Atenas y Ankara.

Un centenar de disidentes iraquíes a sueldo de los norteamericanos fueron descubiertos y masacrados aún antes de la intervención en Kurdistán.

La muerte de los opositores fue revelada ayer por el Washington Post, mientras otras fuentes fueron información complementaria sobre la fracasada operación.

Para desestabilizar a Saddam, la CIA había distribuido ingentes sumas de dinero a dos facciones llamadas Acuerdo Nacional Iraquí y Congreso Nacional Iraquí.

La primera, que operaba en Bagdad con la ayuda de exiliados en Jordania, fue ya exterminada.

La segunda tenía su plaza fuerte en Arbil, la ciudadela kurda en la cual irrumpieron hace una semana las tropas de Saddam.

Con todo, para la Casa Blanca el capítulo está cerrado, al menos por ahora. No existen planes para evacuar de Kurdistán a 200 guerrilleros del Congreso Nacional Iraquí.

Las maniobras de la CIA, según los trascendidos, habían comenzado hace más de un año. El plan incluyó la entrega de grandes sumas de dinero al Congreso Nacional Iraquí, con la esperanza de que pudiese constituir una milicia bastante fuerte como para asegurar el orden en Kurdistán en medio de la lucha entre facciones.

Un grupo de agentes de la CIA se estableció en Salahuddin para seguir la situación de cerca y reclutó a una banda de mercenarios locales para su propia seguridad.

Entretanto, los dos más famosos jefes kurdos del norte de Irak, Jalal Talabani y Massoud Barzani, enemigos mortales, se adherían sólo en teoría al Congreso Nacional Iraquí, en realidad se movían uno contra el otro.

Talabani obtuvo armas de Irán, y Barzani, que esperaba lo peor, pidió ayuda a Saddam Hussein.

Al mismo tiempo la CIA había abierdo otro frente. Desilusionada por la discordia de facciones en Kurdistán, decidió potenciar en Amán y Bagdad a la organización clandestina del Acuerdo Nacional Iraquí.

Pero entre estos enemigos de Saddam había dos espías, y el 26 de junio último -relató ayer Washington Post- comenzó una enor-

## EE.UU. amenaza con lanzar nuevos bombardeos a Irak

**WASHINGTON, (ANSA).** Estados Unidos amenazó ayer con lanzar nuevos ataques misilísticos sobre bases antiaéreas iraquíes que, según el Pentágono, fueron reactivadas después de la incursión misilística norteamericana de hace una semana.

"Hemos dicho muy claramente al presidente iraquí Saddam Hussein que si reconstruía las defensas antiaéreas y amenazaba nuestras misiones en la zona de exclusión aérea pasaríamos a la acción", afirmó el portavoz Ken Bacon, del Pentágono.

Irak anunció ayer el lanzamiento de tres misiles contra un avión de patrulla en la zona de exclusión aérea impuesta por Estados Unidos.

El Pentágono negó que los misiles hayan sido lanzados, pero confirmó que los puestos antiaéreos están nuevamente operativos y advirtió que habría una reacción en consecuencia.

La Marina y la Aeronáutica norteamericanas destruyeron con unos 40 misiles crucero las posiciones antiaéreas al sur de Bagdad.

El objetivo proclamado era asegurar la patrulla de la zona de exclusión, extendida hasta la frontera con Kuwait y los suburbios de la capital iraquí después de la incursión de las tropas de Saddam Hussein en Arbil, en el Kurdistán iraquí.

Fue Estados Unidos que organizó una facción de los kurdos que ahora está expuesta a las represalias de la milicia de Massoud Barzani, del Partido Democrático del Kurdistán, aliado de Saddam, contra la Unión Patriótica del Kurdistán (UPK).

Un alto oficial del Pentágono que pidió permanecer anónimo reveló que "tres o cuatro baterías" de misiles tierra-aire de fabricación soviética están en fase de reconstrucción, luego de los bombardeos.

Los iraquíes repararon los radares, aunque no los activaron para no exponerse a los misiles de los aviones norteamericanos, que utilizan la señal del radar enemigo para la búsqueda automática del blanco.



Centenares de kurdo-iraquíes pro Bagdad disparan sus armas al aire en Carkome, a pocos kms. de Solamaniya, capturada tras nueve días de combates. (Foto REUTER)

Mientras tanto, la agencia de prensa iraquí transmitía en Bagdad un comunicado según el cual un avión norteamericano fue puesto en retirada por tres misiles en la zona de exclusión aérea.

"No hay en absoluto inusos de un episodio de ese tipo", reaccionó el portavoz del Pentágono, coronel Doug Kennett.

## La ONU prohíbe ensayos nucleares

**NACIONES UNIDAS, (ANSA).** La Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó ayer el Tratado para la Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares no explosivos, con el voto en contra de India, Bhután y Libia, y las abstenciones de Mauritio, Cuba, Siria, Tanzania y Libano.

En total fueron 158 votos a favor, tres en contra y cinco abstenciones.

India, en un encendido discurso en el que ratificó su negativa a la adhesión del acuerdo, dijo que el TCEN no prohíbe las pruebas nucleares altamente sofisticadas, que no impliquen explosiones.

"Mientras no se modifique el texto actual del tratado, India no adherirá a los términos de un acuerdo que no contempla la prohibición total y absoluta de la amenaza del recurso a la energía nuclear como arma", sostuvo el representante de la India en las negociaciones de Desarme de Ginebra, Arundhati Ghose.

Las cinco declaradas potencias atómicas - China, Estados Unidos, Francia, el Reino Unido y Rusia - votaron favorablemente el TCEN, patrocinado por 126 de los 185 miembros de la Asamblea General.

Aprobado por la votación de la Asamblea, el tratado debe ser firmado y ratificado por 44 naciones conocidas como poseedores de reactivos nucleares, entre los cuales India y Pakistán, antes de que se transforme en efecto. India había vetado el mes pasado el proyecto tratado en el seno de la Conferencia de Desarme de Ginebra, poniendo fin a 30 meses de negociaciones.

Pero Australia, con el respaldo de más de un centenar de países, presentó inmediatamente después del fracaso de Ginebra el borrador del tratado en la Asamblea.

El golpe chileno de hace 23 años

## La salvación, para unos; noche negra, para otros

**SANTIAGO DE CHILE, (EFE).** Cuando ya han pasado 23 años del golpe militar encabezado por el general Augusto Pinochet, que derrocó al presidente constitucional socialista Salvador Allende, los chilenos siguen divididos sobre el juicio histórico del suceso.

Para los sectores de derecha el golpe, "pronunciado en jefe de los que preferían llamarlo, salvó al país de caer en el comunismo", mientras para los del centro y la izquierda fue "el inicio de una larga noche oscura con el fin de la democracia y graves violaciones de los derechos humanos".

La fecha es recordada de distintas maneras ya que por un lado la Asamblea Nacional de Derechos Humanos realizará una marcha desde el centro de Santiago hacia el cementerio general que finalizará en la tumba de Salvador Allende, quien murió en el Palacio presidencial de La Moneda el mismo 11 de septiembre de 1973.

Al igual que en años anteriores y pesa que el Partido Socialista forma parte de la coalición de gobierno, a estos manifestantes no se les permitirá marchar por las cercanías de La Moneda, que hoy estará fuertemente resguardada por un contingente de la policía militarizada de Carabineros.

A pesar de los esfuerzos realizados en el Congreso Nacional por la coalición de gobierno, no ha sido posible modificar que el 11 de septiembre se mantenga como un día feriado.

Las Fuerzas Armadas recuerdan la fecha con un acto religioso y militar en el patio principal de la Escuela Militar de Santiago, donde juró la primera Junta Militar de Gobierno.

De los cuatro jefes militares que participaron en el golpe, permanecen en servicio activo el comandante en jefe del Ejército, general Augusto Pinochet, quien gobernó el país durante casi 17 años (1973-1990) y que puede permanecer en el cargo, en forma inamovible, hasta marzo de 1998.

El ex comandante en jefe de la Armada, almirante José Toribio Merino, que acompañó a Pinochet hasta los días previos a su salida del poder (11 de marzo de 1990), falleció el pasado 30 de agosto, víctima de cáncer.

También están gravemente enfermos los otros dos miembros de la Junta Militar que intervinieron el 11 de septiembre de 1973. El comandante en jefe de la Fuerza Aérea, general Gustavo Leigh, se halla internado con neumonía conectada a ventilación mecánica.

El ex director de la policía militarizada de Carabineros, general César Mendoza, está hospitalizado desde junio pasado, también conectado a ventilación mecánica y ha sido operado dos veces por problemas del pectoral y coledoco.

Leigh, que el día del golpe militar justificó la acción alegando que la televisión que había que "extirpar el cáncer marxista", fue expulsado de la Junta de Gobierno el 24 de julio de 1978 por haber discrepado con Pinochet al haber dicho públicamente que había que acelerar el camino hacia la democracia.

Mendoza se vio obligado a renunciar a la Junta Militar el 2 de agosto de 1985 cuando el juez civil acusó a los jefes máximos de la disuelta Dirección de Carabineros -una suerte de policía política secreta- del asesinato de los dirigentes comunistas.

Chernomyrdin asume ministerios clave

## Boris Yeltsin controla el "botón nuclear" ruso

**MOSCU, (REUTER).** El presidente Boris Yeltsin, que se prepara para una operación cardíaca, confió al primer ministro Viktor Chernomyrdin varios ministerios clave, pero mantuvo el control de la capacidad nuclear de Rusia, dijo ayer el Kremlin.

El objetivo parcial de la orden de Yeltsin fue el de frenar las ambiciones de Alexander Lebed, su asesor de seguridad, quien buscaba controlar los más importantes "ministerios de poder".

El secretario de prensa Sergei Yastrzhembsky dijo que los ministros, incluyendo los de Defensa e Interior, que en general informan directamente al presidente, deberán coordinar sus labores con Chernomyrdin mientras Yeltsin esté de vacaciones.

El funcionario manifestó a las agencias rusas de noticias que Chernomyrdin estará en capacidad, si es necesario, de convocar a su recién formado Consejo de Defensa, integrado

por los principales ministerios así como por Lebed, en su calidad de Director Supremo de Seguridad.

La semana pasada, Yeltsin anunció en una entrevista de televisión que se someterá a una operación cardíaca, probablemente a fines de este mes.

Oficialmente, Yeltsin está de vacaciones desde el 26 de agosto y el Kremlin no ha dicho cuándo terminarán.

Durante el tiempo de sus vacaciones, el presidente Boris Yeltsin ha ordenado a los jefes de los ministerios de poder que coordinen con el primer ministro Viktor Chernomyrdin todos los problemas que requieran una decisión del jefe de estado", dijo Yastrzhembsky, según la agencia Itar-Tass.

También deberán mantener a Yeltsin regularmente informado sobre los asuntos de su ministerio, agregó Yastrzhembsky.

Según la agencia informativa Interfax, el portavoz dijo que el "botón rojo" nuclear permanecerá bajo el control del líder ruso y sólo podría ser activado por acción conjunta del presidente, el ministro de Defensa y el jefe del estado mayor del ejército.

Para Rusia, el problema de quién controla a la población con las armas es tradicionalmente muy delicado.

Sus problemas de salud provocaron conjeturas sobre una lucha por el poder en el Kremlin. La situación ha inquietado a los gobernantes occidentales, que consideran a Yeltsin como una garantía de estabilidad en la democracia rusa.

### LICITACION PUBLICA

LICITACION DE SEGUROS PARA AERONAVES

DC-8/54 F. MATRICULA CP-2217 Y HERCULES C-130. MATRICULA CP-1376 DE LA EMPRESA DE TRANSPORTES AEREOS BOLIVIANOS INVITACION PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL No. 003/96 (PRIMERA PUBLICACION)

CONVOCA A LAS EMPRESAS Y COMPANIAS DE SEGUROS NACIONALES O DEL EXTERIOR DE LA REPUBLICA PARA INTERVENIR EN LA LICITACION PUBLICA DE SEGUROS DEL AVION DC-8/54F CP-2217 Y DEL AVION HERCULES C-130 CP-1376.

EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES PODRA SER ADQUIRIDO EN LAS OFICINAS DE T.A.B., PLAZA ALONZO DE MENDOZA ESQ. BOZO Y GOYIZUETA ZONA CHURUPAMBA, EDIFICIO FUNDADOR, TERCER PISO (ASISTORIA JURIDICA), A PARTIR DEL DIA LUNES 9 DE SEPTIEMBRE A HRS. 15:00 P.M. EL PRECIO DEL PLIEGO ES DE \$US. 100.- (CIEN 00/100 DOLARES AMERICANOS).

LAS OFERTAS DEBERAN SER PRESENTADAS EN LA MISMA DIRECCION HASTA HRS. 10 DEL DIA 29 DE OCTUBRE DE 1996. EN SOBRE CERRADO Y LACRADO.

LA PAZ, SEPTIEMBRE DE 1996

## POR ROBO

Queda nula la factura No. 163 bajo la razón social EXPERT REPRESENTACIONES R.U.C. No. 7524625 de Robert Zuñabi M. No. de Orden 1672460 1W6LKUN016

La Paz, septiembre 1996



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

### INVITACION PUBLICA VENTA DE MINERALES

COMUNICAMOS A LAS FIRMAS COMERCIALES INTERESADAS, QUE LA INVITACION SOBRE PROVISION DE MINERALES DE ESTANO PARA LA EMPRESA MINERA HUAYUNI, PUBLICADA LOS DIAS 06, 07 Y 08 DEL PRESENTE MES, QUEDA SIN EFECTO POR UN ERROR INFORMATICO. EL OBJETO DEL PROYECTO DE LA INVITACION ES LA VENTA DE MINERALES DE ESTANO QUE DESEA EFECTUAR LA EMPRESA MINERA HUAYUNI CON LAS SIGUIENTES ESPECIFICACIONES:

TONELAJE	: 100 (CIEN) TM.	
CALIDAD	: ESTANO 18.00%	
	PIERRO 15.59%	
	AZUFRE 10.74%	
	ANTIMONIO 0.18%	
	ARSENICO 0.26%	
GRANULOMETRIA	: GRANO FINO	
LUGAR ENTREGA	: ALMACENES E.N. HUAYUNI	

LOS INTERESADOS EN LA ADQUISICION DE ESTE MATERIAL PRESENTARAN SU PROPUESTA IMPRESCINDIBLEMENTE ACOMPAÑADA DE UNA BOLETA BANCARIA DE GARANTIA DE SERIEDAD DE PROPUESTA, EQUIVALENTE AL DIEZ (10) POR CIENTO DEL VALOR TOTAL DE SU OFERTA, CON VALIDEZ DE SESENTA (60) DIAS DE LA FECHA DE LA RESPECTIVA PROPUESTA. NO SE ACEPTARAN CHEQUES NI DINERO EN EFECTIVO. ESTAS BOLETAS DE GARANTIA SERAN DEVUELTAS A LOS PROponentES UNA VEZ QUE EL CONTRATO DE COMPRA-VENTA HAYA SIDO ADJUDICADO A LA OFERTA MAS FAVORABLE A COMIBOL.

LAS OFERTAS DE COMPRA SERAN RECIBIDAS EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL, 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AV. CANACHO ESQ. CALLE LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ, HASTA HORAS 16:00 DEL DIA 24 DE SEPTIEMBRE DE 1996. LA APERTURA DE LAS PROPUESTAS SE EFECTUARA EL MISMO DIA A HORAS 16:30.

La Paz, 10 de septiembre de 1996

## Huracán causa cinco muertos

**WASHINGTON, (ANSA).** El huracán "Hortensia", que azotó Puerto Rico con vientos sostenidos de 130 kilómetros por hora y lluvias torrenciales, causó cinco muertes confirmadas y un total preliminar de 18 personas desaparecidas.

El gobernador de la isla, Pedro Rosselló, dio a conocer las nuevas cifras de víctimas y fuentes gubernamentales confirmaron severos destrozos a la infraestructura portuaria y pérdidas humanas multimillonarias en la producción agrícola.

Un niño de dos años murió en un alud de lodo, una mujer de 63 años pereció de un ataque cardíaco y tres personas resultaron ahogadas, se informó.

Se teme además que la mayoría de los desaparecidos hayan muerto arrastrados por las corrientes orogénicas en la crecida de lagos y ríos que corren totalmente fuera de su cauce normal.

El 90 por ciento de la isla está sin agua ni electricidad y las autoridades advierten que la restauración de esos servicios básicos llevará varios días.

En el sector agrícola, expertos evalúan lo que anticipan que serán graves pérdidas en las plantaciones de plátanos, café y cítricos.

## El FBI abrirá una oficina en Buenos Aires

**BUENOS AIRES, (REUTER).** Estados Unidos confirmó oficialmente que abrirá en 1997 una oficina del FBI en Buenos Aires para asesorar al gobierno argentino en materia de seguridad, pero no podrá realizar operaciones propias, dijo ayer la agencia estatal de información Télam.

La iniciativa se enmarca en un intento de Estados Unidos por globalizar la lucha contra la violencia de organizaciones guerrilleras internacionales, explicó Télam.

El congreso estadounidense se había aprobado en agosto las partidas presupuestarias para la creación de la oficina en Argentina, así como otras 22 dependencias en grandes ciudades del mundo, al considerar que había crecido la amenaza de la guerrilla de origen proletrario en su país.

Argentina fue blanco de dos ataques con auto bomba en 1992 y 1994 contra la colectividad judía local. Si bien la colectividad judía local, se sospecha fuertemente que habrían sido perpetrados por organizaciones guerrilleras internacionales.



## Chile dice no estar en carrera armamentista

**SANTIAGO DE CHILE, (ANSA).** El subsecretario de Guerra, Jorge Burgos, rechazó tajantemente las versiones procedentes de Buenos Aires sobre una posible "carrera armamentista" por parte de Chile generadas por recientes adquisiciones de material bélico.

Burgos reiteró que "Chile no está en una carrera armamentista ni lo ha estado en los últimos años", y aseguró que "nuestras adquisiciones están destinadas a reponer material obsoleto, nada más".

Insistió que "cualquier análisis objetivo sobre el tema, tanto de dentro como fuera del país, debe dejar absolutamente fuera de cualquier posibilidad los rumores de una escalada de adquisiciones bélicas en la región".

Fuentes de la Fuerza Aérea, citadas por el diario El Mercurio, dijeron que los programas de estudio para reemplazar los aviones Cessna A-37 están todavía en etapa de selección.

Añadieron que mientras Estados Unidos mantenga su negativa de venta de los F-16 al continente, "la posibilidad de compra de dicha aeronave va a ser de 20 millones de dólares no de 20 más que una simple especulación de prensa".

El especialista en defensa y profesor de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos, Miguel Navarro, indicó que en los últimos años Chile adquirió 30 vítores de combate y espera comprar más adelante al menos dos nuevos submarinos, otra veintena de aviones y 200 tanques a Europa para reemplazar igual número de unidades con 30 o más años de servicio.

Navarro sostuvo que "la reacción en Argentina es natural, ya que refleja una reacción corporativa de las Fuerzas Armadas transandinas, con presupuestos cada vez más reducidos, y una falta del 'equilibrio estratégico' por parte de las elites políticas y militares de ese país".

A juicio del especialista, en el Cono Sur existe la tendencia a cuantificar las relaciones de fuerza entre los países por la cantidad de material bélico en circunstancias que hay otros factores de poder que también influyen.

Añadía, dijo, "para Chile su equilibrio estratégico incluye no sólo Argentina, sino que también Perú y Bolivia. Lo mismo para Argentina, cuyo balance también involucra a Brasil, Paraguay y Uruguay".



El presidente ecuatoriano, Abdalá Bucaram, canta en un estudio de grabación de Guayaquil una de las doce canciones que conforman el álbum que grabó con el grupo uruguayo "Los Iracundos". (Foto REUTER)

Primer mes de Bucaram

## Fructífero y sin un "paquetazo"

**QUITO, (ANSA).** El presidente de Ecuador, Abdalá Bucaram, cumplió ayer su primer mes de gobierno, al que calificó de "fructífero, porque no hubo paquetazo económico", y lo celebró en el destacamento militar que sirvió de base al Ejército en el enfrentamiento armado con Perú, a comienzos de 1995.

Bucaram, en el marco de su visita al Fuerte Militar Condor -ubicado en Patate, 330 kilómetros al suroeste de Quito- añadió que en sus primeros 30 días de gestión "la inflación subió menos de lo esperado".

Sobre el lugar elegido para el acto, Bucaram dijo que "es un anhelo de todo presidente visitar este lugar heroico".

Bucaram, de 43 años, asumió la presidencia el 10 de agosto, tras derrotar en la segunda vuelta de la elección al candidato derechista Jaime Nebot.

El primer mes de Bucaram estuvo repleto de sorpresas, excepto

el anuncio de medidas económicas que tardarán un mes hasta que el "asesor de lujo", el ex ministro de Economía argentino, Domingo Cavallo, evalúe la real situación del Ecuador.

Para el analista político Francisco Borja, hermano del ex presidente socialdemócrata Rodrigo Borja (1988-92), Bucaram demostró "autoritarismo" y no ser más que un "fanfarrón".

A su vez, Bucaram calificó a Borja de "burro" y lo acusó como el peor presidente que Ecuador en los últimos 20 años.

Pero el presidente sorprendió con otras acciones, como la de grabar un disco compacto con el grupo uruguayo Los Iracundos.

Bucaram pidió, acaso en tono de broma, que se lo compare con Julio Iglesias y no con Caruso o Frank Sinatra y grabó, entre otros, el "Rock de la cárcel" y las inmortales melodías del popular Julio Jaramillo.

Tensa situación en Chiapas

## Zapatistas están listos para "pelear" contra el Ejército

**MEXICO, (REUTER).** El subcomandante zapatista Marcos anunció que sus fuerzas rebeldes están "listas para pelear" con tropas militares que, dijo, ascienden por las montañas de la remota Selva Lacandona, en el sur de México.

"Nuestro puestos de avanzada han hecho contacto visual con las columnas federales cuando éstas han entrado, sin saberlo, en sendas emboscadas defensivas", dijo el enmascarado líder del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), que comanda desde 1994 una rebelión indígena en el estado de Chiapas.

Marcos sostuvo en un comunicado difundido cerca de la medianoche del lunes que tropas gubernamentales pretenden chocar con las fuerzas zapatistas y "justificar, de esta forma, la ofensiva militar".

"Las tropas zapatistas mantienen posiciones de montaña y la orden de no realizar maniobras ofensivas", dijo. Pero agregó que "tienen también la orden de defenderse si son agredidas por las fuerzas del gobierno".

"La situación en la Selva Lacandona es cada día más tensa...no habrá repliegue. Estamos listos a pelear en las montañas", señaló.

Las adversidades del jefe político y militar del EZLN, parte de tres comunicados, fueron difun-

didas un día después de que el gobierno del presidente Ernesto Zedillo calificó al ejército mexicano como una "fuerza de paz" y garantizó que no dispondrá ninguna "acción de fuerza" contra los zapatistas.

El subcomandante Marcos fue llamado por un comunicado oficial, difundido en la noche del domingo, a "honrar" sus compromisos contra la violencia y en favor de un diálogo de paz que el EZLN suspendió unilateralmente el 2 de septiembre.

El carismático intelectual, a quien el gobierno se dirigió en su mensaje como "Rafael Sebastián Guillén Vicente", un ex catedrático universitario, respondió 24 horas después con un onomatopéyico "¡JA!", desplegado a lo ancho de una página de fax, como suele hacerlo para difundir sus comunicados.

"Es todo", agregó al pie de su trónico mensaje que, dijo, constituye "respuesta a la respuesta gubernamental a la respuesta de los pueblos zapatistas".

Marcos aludió el 2 de septiembre a las bases zapatistas del EZLN para anunciar la suspensión indefinida del diálogo de paz entablado por su comandancia rebelde, hace 18 meses, con el gobierno de Zedillo.

La oposición argentina se deja sentir

## Menem soportará un "apagón y cacerolazo"

**BUENOS AIRES, (EFE).** Los partidos opositos al gobierno del presidente argentino, Carlos Menem, ratificaron ayer la convocatoria de un apagón de cinco minutos y un "cacerolazo" en todo el país para mañana, jueves, en protesta contra la política socioeconómica en vigor.

La medida, propuesta por la coalición de centroizquierda Frente del País Solidario (FREPASO), cuenta con la adhesión del partido centenario Unión Cívica Radical (UCR) y de varias agrupaciones políticas de la oposición, entidades sociales, sindicatos y de la pequeña y mediana empresa.

Estas entidades formaron hace dos semanas el Foro Multisectorial opositor, cuyos dirigentes se reunieron ayer para promover la convocatoria en centros comerciales y sitios de concentración popular.

El apagón ha sido considerado por el presidente Menem como "la prueba de que la oposición tiene pocas luces" para "plantear propuestas alternativas" a la política del gobierno.

Rodolfo Terragno, presidente de la UCR, dijo ayer que el jefe del Estado "tendrá que escuchar

la voz de la gente que se expresa de esta manera simbólica" y afirmó que el gobierno "cuenta con una ventaja: no tiene una oposición que mande a saquear supermercados, que haga boicot financiero desde Washington o que haga terrorismo económico".

"Por el contrario, tiene una oposición que articula la protesta social de la manera más pacífica posible", añadió.

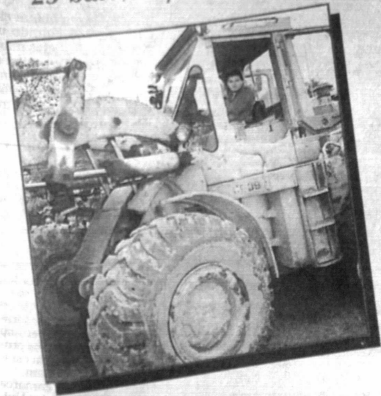
El diputado Carlos Álvarez, líder del FREPASO, acusó al gobierno de "apelar a la estrategia del miedo" en respuesta al anuncio de que la protesta podría afectar al sistema de suministro eléctrico.

"Eso es absolutamente irrazonable, sin sustento técnico", dijo Álvarez, quien aseguró que el Foro Multisectorial opositor ha hecho consultas técnicas a expertos sobre el asunto.

También en protesta a las políticas gubernamentales, la central obrera Confederación General del Trabajo (CGT) ha convocado una huelga general de 36 horas con movilización de trabajadores en la Plaza de Mayo los días 26 y 27 de este mes.

Sólo en 1996  
**1.100.000 mts<sup>2</sup>**  
**de pavimento**

Para el Plan de Pavimentación de la Ciudad de Santa Cruz, el Gobierno Municipal ha suscrito un contrato con el Consorcio Empresas Cruceñas Unidas (ECU) para durante éste año, pavimentar 1.110.000 mts<sup>2</sup> en 25 barrios y 13 radiales.



Ya comenzó la pavimentación del 4to. Anillo Oeste, desde Av. Cristo Redentor hasta El Trompillo, con una longitud de 13.391 mts. a un costo de 2.767.116 \$us., con lo que se beneficiarán 26 Unidades Vecinales. (UV. 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59A, 60, 61, 62, 63, 103, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113), con una población de 132.872 habitantes.



"En sólo un año invertiremos 22.188.126 \$us. en obras de pavimento, en lugares definidos por estudios serios y sin privilegios políticos, porque nuestro compromiso fue priorizar las necesidades del pueblo."

Johnny Fernández Saucedo  
H. Alcalde Municipal



GOBIERNO MUNICIPAL DE  
SANTA CRUZ DE LA SIERRA

## EEUU pide ayuda a Europa para derrocar a Castro

**MADRID. (REUTER).** - Washington pidió ayer a Europa que le ayude a acabar con el régimen de Fidel Castro a cambio de las ayudas de todo tipo que Estados Unidos ha brindado en el último medio siglo al viejo continente.

"Hemos trabajado con Europa durante los últimos 50 años, siempre hemos estado ahí cuando Europa nos ha necesitado, incluido ahora en Bosnia... por eso no es mucho pedir a nuestros aliados que nos ayuden a promover la democracia en Cuba", afirmó ayer el enviado especial de Estados Unidos sobre Cuba, Stuart Eizenstat.

Eizenstat llegó el lunes a Madrid dentro de una gira que le ha llevado a las principales capitales europeas para intentar apacar la ira de Europa ante la ley Helms-Burton, que sanciona las inversiones extranjeras en la isla caribeña.

Su misión también incluye el convencer a los principales países europeos para que se unan a Washington en una cooperación multilateral para promover la democracia en Cuba.

"Esta es la visita al extranjero más importante de las que he hecho o de las que voy a hacer, porque la opinión de España sobre la opinión de España sobre Cuba tiene mucho peso sobre los países latinoamericanos y la Unión Europea", dijo Eizenstat en rueda de prensa.

El emisario del presidente Bill Clinton elogió la política hacia Cuba del gobierno conservador de José María Aznar, quien nada más llegar al poder hace cuatro meses anunció un endurecimiento de su política con el régimen de Castro.

"El gobierno de Aznar ha intensificado su compromiso de promover la democracia en Cuba... Los cambios en la política española hacia Cuba han sido bienvenidos por Estados Unidos", afirmó Eizenstat.

Coincidiendo con una visita del vicepresidente norteamericano Al Gore, Aznar anunció en mayo, en medio de muchos titubeos y contradicciones, una reducción de la cooperación con Cuba, que de ahora en adelante estaría condicionada a las medidas de apertura del régimen castrista.

Esta medida, que despertó una oleada de críticas en un país tradicionalmente solidario con Cuba, aún no ha sido llevada a efecto y está pendiente de una mayor definición.

Sin embargo, esta línea adoptada por Aznar, frente a la actitud más tolerante y comprensiva con Castro del anterior gobierno socialista, ha sido puesta como modelo por Eizenstat.

La propuesta de Washington para la democracia cubana incluye la coordinación de las actividades gubernamentales y del sector privado para garantizar que la asistencia financiera llega al pueblo cubano y no al gobierno.

Eizenstat mostró su satisfacción porque, afirmó, muchas de esas medidas que venía a promover ya habían sido adoptadas previamente, y de forma unilateral, por el gobierno de Aznar.

"Si los demás países de la Unión Europea tomaran las mismas medidas que España, sería posible llegar a un entendimiento", aseguró este martes Eizenstat.

No obstante, el canciller español, Abel Matutes, afirmó tras su entrevista con Eizenstat que el diálogo sobre la democratización con Cuba no comenzará hasta que la amenaza de la ley Helms-Burton no cese definitivamente.

"Con la ley Helms-Burton en vigor, es difícil aceptar el principio de cooperación... Para proceder a esa concertación sobre Cuba hay que partir todos de cero, con las mismas condiciones", afirmó Matutes.

Dimitió el Vicepresidente de Colombia

## No desea ser comandante de una "guerra civil"

*- Reitera su pedido para que Ernesto Samper renuncie, pero éste le responde que no dimitirá porque no quiere que Colombia quede "a la deriva".*

**BOGOTÁ. (EFE y REUTER).** - El vicepresidente de Colombia, Humberto De la Calle, renunció ayer oficialmente al cargo y dijo que lo hace para dar "ejemplo de desprendimiento" al presidente, Ernesto Samper, a quien pidió nuevamente la dimisión.

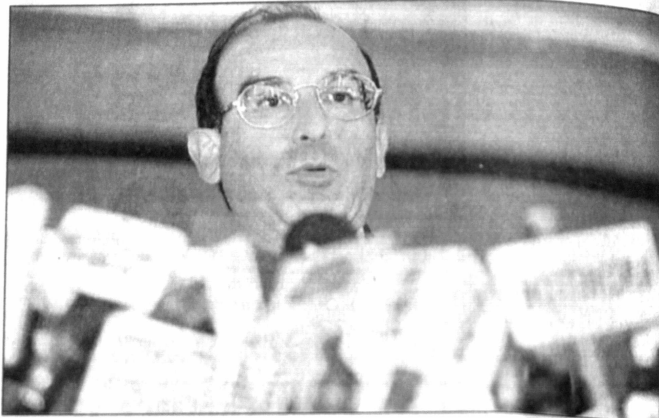
De la Calle, de 50 años, renunció en carta dirigida al titular del Congreso, Luis Fernando Londoño Capurro, y explicó que tomó su decisión porque Colombia "se está deshaciendo a pedazos" debido a la crisis abierta por la acusación de que Samper fue elegido en 1994 con dinero del narcotráfico.

Según De la Calle, liberal como Samper, éste no tiene capacidad para gobernar el país y debe dimitir para que el Congreso elija a un nuevo vicepresidente que se haga cargo de la Jefatura del Estado.

El ya ex vicepresidente lamentó que Samper se aferrara al poder a pesar de "los graves males que padece Colombia", entre los que citó "la pérdida inmisericorde de puestos de trabajo" y la anulación de la capacidad de asombro de la opinión pública tras dos años del llamado "narcoscándalo".

De la Calle explicó que no quiere oponerse a Samper y seguir en la Vicepresidencia porque no está dispuesto a convertirse en "comandante de una guerra civil".

Aseguró que muchos colombianos le han pedido que perma-



Humberto de la Calle habla a los periodistas, por sobre una nube de micrófonos, acerca de su renuncia a la Vicepresidencia. (Foto REUTER)

neza en su puesto, pero que decidió asumir su "cuota de sacrificio" porque, de quedarse, "desvirtuaría el ejemplo de desprendimiento" que quiere dar a Samper.

Samper le respondió que no dimitirá porque no quiere que Colombia quede "a la deriva".

Según De la Calle, hay muchas personalidades "de bien" que el Congreso puede considerar para elegir a un nuevo vicepresidente que, posteriormente, se encargue de la Jefatura de Estado y "recupere la gobernabilidad".

De la Calle fue elegido junto con Samper en 1994, pero desde que estalló el "narcoscándalo" se ha distanciado del Gobierno.

**DESERTOR**  
La canciller colombiana María Emma Mejía acusó ayer al vicepresidente Humberto de la

Calle de haber desertado al presidente Ernesto Samper tras anunciar su decisión de entregar su renuncia y dejar el gobierno.

En una conferencia de prensa en Sao Paulo al culminar una visita de dos días a Brasil, Mejía sostuvo que la decisión de De la Calle no contribuía a una solución de la crisis política que enfrenta el país.

"Un vicepresidente que desertaba a su presidente es muy difícil de entender", dijo Mejía, quien añadió que la salida de De la Calle no afectaría el desempeño del gobierno ni del presidente.

**PATRANA**  
El líder conservador Andrés Pastrana, principal rival del presidente de Colombia, Ernesto Samper, en los comicios de 1994, planteó ayer a otros aspirantes a

la Presidencia y a líderes de varios sectores un "Pacto por Colombia" para sacar al país de la crisis.

Pastrana emitió su propuesta, entre otros, a la precandidata conservadora Noemí Santín y a los liberales Juan Manuel Santos y Carlos Lleras de la Fuente, a líderes parlamentarios y religiosos, a los ex presidentes y a dirigentes de centrales obreras, asociaciones empresariales y medios de comunicación.

"La situación del país está tocando los extremos de peligro... El imperio de la mentira y la corrupción se ha convertido en muerte", afirma el político conservador, que pide unir el esfuerzo de todos los dirigentes colombianos, sin importar "el color político" para "salvar la patria".

PARA CREER TIENE QUE VER  
LIQUIDACION TOTAL

35 % DE DESCUENTO

LO QUE UD. ESCOJA

**ZATT**

FASHION

DAMAS CABALLEROS Y NIÑOS

Av. Sanchez Lima 2362  
altos de ZATT SUPERMERCADOS - Sopocachi  
Teléfono 323139

ESTOS SON LOS GANADORES DE LA SEMANA

Hay miles de vales en supermercados esperándote.

¡Apresúrate! es muy fácil ganar.

**ZATT**  
SUPERMERCADOS

Cliente Zatt... Cliente Zattisfecho.





# LLEGAR A FRANCIA Y G

Las grandes metas de un

# LOPEZ FIRMA HOY EN LA CIUDAD DE MIAMI

Arribará mañana a La Paz

El contrato que hoy firmará, en Miami, el director técnico español Antonio López para dirigir a la selección nacional supone dos grandes condicionantes deportivos: la clasificación al Campeonato Mundial de Francia y la obtención del título en la Copa América que el país organizará el próximo año, de acuerdo a lo que señaló ayer José Saavedra Banzar, presidente de la Federación.

El documento establece el sueldo de López de quince meses, según informó el mandamante del fútbol López, acompañado de su representante, Oscar Segura, se encontrará en dicha ciudad estadounidense con Roberto Paz, presidente de la Comisión Nacional de Selecciones, y Oscar López, gerente de la Federación.

En compañía de ambos el entrenador llegará al país el jueves, almorzando en el restaurante "Chacho".

Con los restantes integrantes nacionales todos -del cuerpo técnico y jugadores- se mantendrán el equipo que trabajó con Dusan Draskovic.

"Esperaremos, en todo caso, la última palabra de López, el decidirá y si es necesario efectuar un cambio se lo hará", indicó Saavedra Banzar. Saavedra Banzar fue enfático al manifestar que López, Habas es un técnico cuyos pretensiones se encuadrarán en el contexto financiero de la entidad bajo su responsabilidad.



José Saavedra.



Antonio López.

"En ningún caso -añadió- nos estamos sufriendo de lo razonable y ello es parte de una política inflacionable".

El presidente de la Federación, por otro lado, se mostró modesto con la actitud de algunos medios de comunicación locales, que propiciaron críticas a su labor.

"Querían que se fuera Draskovic y se fue, Víctor López, que para muchos es el candidato ideal, al despecto de Abadegrita, y también protestaron, no se puede decir que resultan incongruentes", afirmó al tiempo de señalar que "lamentablemente no siempre se comprende la labor del dirigente, que le queda tiempo a su trabajo, a su familia y hasta dispone de recursos personales en pro del fútbol".

"Pienso que Antonio va a realizar un muy buen trabajo y le va a conceder el reconocimiento una misma eliminatoria", señaló Omar Pino, miembro de la Comisión Nacional de Selecciones.

"Se abre una nueva etapa y yo, particularmente, tengo muchas esperanzas en que los puntos perdidos ante Perú van a ser recuperados", complementó. López, al momento de firmar el documento que Antonio tiene el medio futuro, no va a ser vital, como también el ascenso sobre los jugadores que integran el plantel".

## Según Comisión Nacional de Selecciones NUEVO PERIODO DE TRABAJO DESDE EL PROXIMO LUNES EN COCHABAMBA

Santa Cruz, 10 (Presencia) por Gonzalo Valencia.

El entrenador que pronto se tendrá que haber instalado en la selección nacional, el director técnico de la selección nacional, Antonio López, se encontrará en la ciudad de Cochabamba, ya que es imposible que los jugadores puedan venir a Santa Cruz antes del día 25, debido a que el grupo de jugadores disponibles en la ciudad, más de 20 personas, en los hoteles de esta

ciudad, debido a la realización de la Feria Exposición.

De esta manera el dirigente Luis Marcano Rocca radicó una información en el 15 días antes de la preparación para el partido contra Uruguay el próximo lunes, a más tardar, y en la ciudad de Cochabamba, ya que es imposible que los jugadores puedan venir a Santa Cruz antes del día 25, debido a que el grupo de jugadores disponibles en la ciudad, más de 20 personas, en los hoteles de esta

ciudad, debido a la realización de la Feria Exposición.

De esta manera el dirigente Luis Marcano Rocca radicó una información en el 15 días antes de la preparación para el partido contra Uruguay el próximo lunes, a más tardar, y en la ciudad de Cochabamba, ya que es imposible que los jugadores puedan venir a Santa Cruz antes del día 25, debido a que el grupo de jugadores disponibles en la ciudad, más de 20 personas, en los hoteles de esta



CIUDADA

Buenos Aires, 10 sep (EFE). El delantero uruguayo Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

En el caso de la selección de fútbol argentino, el delantero Hugo del Boca, jugador de la Boca Juniors, de la primera división del fútbol argentino, club que hoy comienza una operación de compra al por mayor de jugadores para este torneo, se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, de donde se espera la adjudicación de las fichas de los jugadores.

## Quinta edición arrancó anoche BOLIVAR ENTRE LOS GRANDES DE LA CONMEBOL

Ausencia, 10 sep (EFE). La quinta edición de la Copa Conmebol reanuda esta temporada una mercha de aficionados y novatos entre los dieciséis equipos que partirán en busca del título reservado a los terceros clasificados de las ligas del fútbol sudamericano.

El torneo, que comenzó hoy en la ciudad de Lima, en el estadio del Deportivo Municipal local y el de Vasto Da Gama, de Brasil, Rosario Central, campeón de la Copa Libertadores, se enfrentará en la primera fase al Club Atlético Boca Juniors.

Clubes casi desconocidos a nivel regional, como los uruguayos Porongos y River Plate y el argentino Lanús, pueden encontrarse ante equipos de tradición y de arraigo popular que en la pasada temporada no pudieron salirse entre los primeros en sus países.

En ese sentido, pueden citarse a los brasileños Vasco da Gama, Palmeiras y Fluminense, así como a los argentinos Boca Juniors, River Plate y el peruano Sporting Cristal.

La quinta edición de la Copa Conmebol se enfrenta a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

La disputa de la primera fase de la Copa Conmebol se enfrentará a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

La quinta edición de la Copa Conmebol se enfrentará a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

La quinta edición de la Copa Conmebol se enfrentará a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

La quinta edición de la Copa Conmebol se enfrentará a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

La quinta edición de la Copa Conmebol se enfrentará a la Copa Libertadores, la más prestigiosa de las americanas, a la Confederación Suramericana de Fútbol, que para esta edición continúa a cuatro clubes de Brasil, dos de Argentina, Colombia y Uruguay y uno de Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

El equipo de Alcega Pizarro, por el contrario, una muy buena presentación, con más trabajo de conjunto, despliegue estratégico en el medio campo, constante recuperación de balones y profundización para tratar de aprovechar la velocidad de Edmundo o de Fontaine, en la primera media hora de juego.

SE SUICIDO MADRE DE CANIGLIA  
BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BUENOS AIRES, 10 sep (Reuter). La madre del futbolista argentino Claudio Caniglia se suicidó hoy al darse cuenta de que su hijo no regresaría a casa después de haberse perdido en el mar durante su estancia en Belgrano.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volverá a jugar en el Boca, equipo en el que milita desde septiembre pasado, a la vez que dejó abierta la posibilidad de abandonar el fútbol profesional.

Después de haberse recuperado de una lesión que lo dejó fuera de juego por más de un año, Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

Maradona se encuentra en un momento de gran euforia y se prepara para afrontar el desafío de volver a jugar en el fútbol profesional.

BOQUENSES ESPERAN A MARADONA  
Buenos Aires, 10 sep (EFE). Diego Maradona regresará mañana, miércoles, a Buenos Aires en medio de la ansiedad de los hinchas de los equipos de fútbol de la ciudad, que esperan que el astro defina cuanto antes su futuro deportivo.

Maradona viajó hace un mes a Suiza para un tratamiento de desintoxicación y luego pasó una breve temporada de vacaciones en Canadá y en el Caribe.

Allegados del jugador dijeron que regresará a primera hora del miércoles, pero esa noticia no fue confirmada oficialmente por las autoridades de su patria, el popular "Diego" dijo que no volver



contrato por quince meses

# ANAR LA COPA AMERICA

Dusan Draskovic se despidió del país

## "PIDO DISCULPAS PORQUE COMO SER HUMANO NO PUDE HACER MAS"

Dusan Draskovic dejará el país mañana.

El ex técnico de la Selección Nacional de fútbol se despidió públicamente ayer.

Quiero pedir disculpas porque como ser humano no pude hacer más, pero de verdad quería dar toda mi vida por llevar a Bolivia al Mundial de Francia", dijo.

Se mostró tranquilo. Comentó que se sentía contento por haber llegado a un acuerdo con la Federación en los términos más cordiales, pero triste por tener que dejar el país: "Aquí me trataron muy bien, este fue el mejor año de mi vida como director técnico porque aquí encontré un país lindo, el más agradable y el más tranquilo de toda Sudamérica; por todo ello les agradezco", expresó.

Manifestó que no tiene ninguna queja, "excepto porque no he podido hacer más para que la gente logre la clasificación olímpica futbolística, que es lo que yo quería".

Draskovic comentó que "es fácil sacar conclusiones en este momento y salvo los obstáculos que hubo, de los que me parece no es justo hablar, el resto puede decirse que es positivo".

Bolivia, sin merecerlo, estuvo atacada por toda Sudamérica — manifesté recordando el veto que sufrió La Paz — y salvo la gente de Ecuador, con Carlos Coello y Galo Roggero, todos estaban contra nosotros.

En ese sentido, aplaudió la pelea que por La Paz se enfrentó a la candidatura presidencial de la Federación Boliviana de Fútbol. "Si el Sr. Sotelo hubiera hecho los enormes esfuerzos, puso en riesgo su salud y su vida", que fue secundada por otras autoridades, "pero sobre todo por el pueblo boliviano, que se unió dando una vez más muestras de lo fuerte y valiente que es".

Por otro lado, el "montenegrino" dijo que asumió toda la responsabilidad respecto a lo que pasó con la Selección Nacional: "Hubo esfuerzos a mi alrededor, me ayudaron, pero la mayoría del tiempo estuve solo. Sin embargo, es justo reconocer que tengo responsabilidades en lo que pasó y por eso acepto irme, porque de esa manera seguiré ayudando para que Bolivia consiga sus objetivos".

En su concepto, ahora que fue despedido de su cargo, apartar el tema que fue despedido de defender, "pero me han criticado, lo que no me da gusto", y añadió que "toda mi vida estaré con ustedes porque lo que sentí en Bolivia no lo sentí nunca en otra parte".

### ARREGLO

Draskovic apuntó que se sentía "muy contento" con el arreglo, en el orden económico, al que arribó con la Federación Boliviana de Fútbol.

En realidad el entrenador cobró todo el dinero ganado hasta el día que le rescindieron su contrato, pero la Federación le representa que no hubo ninguna indemnización.

"No voy a cobrar algo por lo que no trabajé", enfatizó, "en veinticinco años de mi carrera jamás me preocupé por ganar la plata que no me corresponde, siempre fue así porque siempre preferí dar antes que recibir".

Agradeció a la gerencia de la Federación "por que en lo económico no tuve problemas, cobré siempre al día y como yo cumplí ellos también cumplieron conmigo".

Respecto al sueldo, sostuvo que por el momento no se puede definir nada, ya que "depende de lo que se decida en el futuro". "No pienso asumir ninguna otra responsabilidad, he trabajado mucho y ahora tengo que reponerme", acotó.

### INFORME

Dusan Draskovic, su colaborador Dragan Milićević y el cuerpo técnico, dejan en la Federación Boliviana de Fútbol el legado de su tiempo en que estuvieron a cargo de la Selección Nacional mayor y de la Sub-23 que intervino en el campeonato preolímpico.

El informe consta de un detalle de cada día trabajado con estos seleccionados, convocatorias, partidos de preparación y oficiales, datos de rendimiento de jugadores y hasta un parte médico.

"No es nuestra obligación pero queremos que el informe ayude a la próxima gestión. Sería injusto no dejar nada estando en plena competencia y si bien nosotros no recibimos ni un papeletito cuando llegamos, queremos que sea diferente para los que vienen".

Draskovic partirá mañana junto con su esposa Claudia y su hija Iliana. Con él se irá un proceso de la selección que quedó trunco, a pesar de su esfuerzo.

Ramiro Siles Aparicio

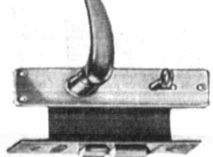


Se marcha pero ese sentimiento no cambia.

"Toda mi vida estaré con ustedes porque lo que sentí en Bolivia no lo sentí nunca en otra parte"

Cerraduras inglesa.

UNION



CRESPO VELASCO S.A.  
Av. Mariscal Santa Cruz 1086  
Tel. 323380 Fax (02) 353051  
La Paz

**POR EXTRAVÍO**  
Queda anulada la Cuenta N° 00-54-018538-2 de Mutual la Primera a nombre de C. Carfagna. C.I. 555724 L.P. (10-12 Sep)

**EN COCHABAMBA III APARTHOTEL CONCORDIA**  
• DEPARTAMENTOS EQUIPADOS PARA 2,3 Y 4 PERSONAS  
• T.V. INTERNACIONAL  
• SERVICIO DE FAX  
• PARKING  
SUS 14 POR PERSONA ADULTA, POR NOCHE  
MENORES DE 8 AÑOS PAGAN MITAD TARIFA  
INFANTES HASTA 1 AÑO NO PAGAN

**INCLUYE:**  
DESAYUNO CONTINENTAL  
Esteros de la zona del Centro de la Concordia y de uno de los ingresos a la Colonia así que tenga su vehículo en la zona de estacionamiento y disfrute de nuestro clima templado.  
Calle Juan de la Cruz Torres N° 1414 Esq. Av. Alcatraz Apto 3  
Fono-Fax: 21518-27580 Cochabamba - Bolivia.



20 años a su servicio su carga será transportada en Containers  
LA PAZ Telfs: 312308 306157  
EL ALTO 823214  
Celdular las 24 horas del día 01295382  
CBBA 46750 - STA. CRUZ 425250 - SUCRE 21988 - HUARO 41451 - POTOSÍ 24353 - TARIJA 45625  
Transportamos carga delicada y en general  
Expresos para Muebles, embalajes y especiales.  
Salimos a diario Hrs. 19.00  
Sistema puerta a puerta.

GRAPAS SUECAS  
**Rapid**  
CAJA DE  
5.000 GRAPAS  
26/6 BS. 9.60.  
Crespo Velasco S.A. Av. Mariscal Santa Cruz 1086 Tel. 323380 Fax (02) 353051 La Paz (7-20 Sep)

**LIQUIDACION**  
POR CAMBIO DE ACTIVIDAD SALDO DE LA PLATAS ACERO INOXIDABLE TANKINO SS 90.55 x 120.55 TELEFONO 367677 SANTA CRUZ. (11-20 Sep.)

**BOX PARA BAÑO**  
Disñamos, fabricamos e instalamos: puertas, ventanas, mamparas, tragaluces, división de ambientes y mantenimiento en general. En aluminio y vidrio de seguridad templado. Llámennos al Telf. N° 370077 (10-13 Sep)

**VENDO CASA CIUDAD SATELITE TRES PLAN-TAS** \$US 45.000, 813798-815847 (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**VENDO CASA CIUDAD SATELITE TRES PLAN-TAS** \$US 45.000, 813798-815847 (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**SE HA EXTRAVIADO EL RUC N° 7497741 por lo que queda nulo.** (11-13 Sep.)

**EXTRAVÍO**  
Se ha extraviado el D.P.F. N° 4105 a la orden de Gareca Quilpe María Plena del Banco BIPESA de la ciudad de Tarija, por lo tanto queda nulo. (11-13 Sep.)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**EN VENTA MÁQUINAS TELARES** de copacabana 2002-28852, Cochabamba. (7-13 Sep)

**ESPECTACULAR OFERTA**  
computadoras Pentium-Cólores HD 2 Giga \$us. 928- créditos edificio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2 (Prado).

**ESPECTACULAR OFERTA**  
computadoras 586/133 cólores HD 2 Giga \$us. 758- créditos edificio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2 (Prado).

**COMPUTADORAS desde \$us. 335** dólares aceptamos parte de pago computador antiguo créditos DataJet galería pasaje del centro local IA.

**PARTES DE COMPUTADOR**  
RES a ensambladores computan- rancia precios económicos garantía pasaje del centro local IA Pérez Velasco.

**POR EXTRAVÍO**  
Queda anulada la Libreta de Ahorro del Banco de Crédito del Estado N° 0046541-22-011. (10-12 Sep)

**POR EXTRAVÍO**  
Queda anulada la Libreta de Ahorros del Banco de Crédito de Bolivia. Cuenta N° 00 35 804-21-013. (10-12 Sep)

**POR EXTRAVÍO**  
Queda nulo la chequera número 2052-015613 del Banco Económico (10-12 Sep.)

**EMPAPELADOS**  
Ofrecemos más de 500 modelos, diseños. Ref. 367843. (10-11 Sep.)

**PROPIETARIA VENDE CASA AMPLIA**  
Santa Cruz 900 m2 zona comercial a media cuadra del primer Anillo. Av. Brasil # 820- 820 apta para cualquier negocio, con 3 departamentos, para 4 movilidad \$us 310.000.- Tel. 32-4914. Ref. la misma casa. (10-19 Sep)

**COCHABAMBA**  
**APROBADA EN SACABA 50** LOTES, TIENE AGUA LUZ, PARRADA, TRUFINIS. REF. TEL. 27828 COCHABAMBA. (28-3 Sep.)

**LA PAZ**  
**BICICLETA** comprio Teléf. fono: 363725. (5-9 Sep.)

**LA-SOFT**, Actualiza su Computadora a 586 o Pentium desde \$us. 179.- Mcal. de Zedra. Piso 1 of. 102 Telf. 356335.

**LA-SOFT**, Ofrece Computador tipo chaflet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**EN QUILLACOLLO VEN-**  
dor CASA tipo chalet 4 dormitorios demás de- gencias Tel. 042- 61158 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

**PRESENCIA**  
Matutino Líder en Circulación Nacional.



**36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS** cubren todo el territorio nacional.  
Das agencias internacionales le ofrece PRESENCIA fuera de nuestras fronteras



# URUGUAY ALISTA EQUIPO FRANCESCOI QUE GANO COPA AMERICA

## HASTA ENZO FRANCESCOI JUGARA EL 8

**MONTVIDEO, 10 (ANSAP).** La víspera de los ataques Daniel Francesy Marcelo Piro y el casi seguro retorno de Enzo Frías, el capitán de la selección de Uruguay, en un momento que se acerca el inicio del Mundial de Francia '98.

La escuadra uruguaya se rearmará para la que ganó en julio de 1995 la Copa de las Naciones, el torneo que se disputó en el estadio Centenario de Montevideo, el 8 de octubre de 1995, por la quinta fecha de las eliminatorias.

Núñez dijo que en un reciente viaje a Italia, en compañía de Fonseca, jugador de Roma, en excelente forma, y de Otero, el jugador de la selección de Uruguay, el cual ganó el título del Mundial de Francia '98.

La escuadra uruguaya se rearmará para la que ganó en julio de 1995 la Copa de las Naciones, el torneo que se disputó en el estadio Centenario de Montevideo, el 8 de octubre de 1995, por la quinta fecha de las eliminatorias.

Núñez dijo que en un reciente viaje a Italia, en compañía de Fonseca, jugador de Roma, en excelente forma, y de Otero, el jugador de la selección de Uruguay, el cual ganó el título del Mundial de Francia '98.

La escuadra uruguaya se rearmará para la que ganó en julio de 1995 la Copa de las Naciones, el torneo que se disputó en el estadio Centenario de Montevideo, el 8 de octubre de 1995, por la quinta fecha de las eliminatorias.



**Enzo Francescoli.** La foto al jugador de la selección nacional en Uruguay.

# GONI ANALIZA OPCION DE IR A URUGUAY

**La Paz, 10 sep (EFE).** El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, analiza la posibilidad de viajar a Montevideo, el próximo 8 de octubre, para presenciar el partido Uruguay-Bolivia por la quinta fecha de las eliminatorias del Mundial de Francia '98.

El secretario del Deporte, Guido Meruvia, informó hoy de que Sánchez de Lozada, una invitación del presidente de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF), Carlos Marasca, para que asista al compromiso internacional.

Consideramos que la asistencia de nuestro presidente sería importante en Montevideo para fortalecer las buenas relaciones con los hermanos uruguayos y de esta manera, el viaje sería una invitación de la selección boliviana.

Según informaciones procedentes de Montevideo, la AUF estaría interesada en crear un ambiente de fiesta para el partido, pero el dirigente uruguayo Eugenio Figueredo, quien visitó a la semana pasada a la COPAC, dijo que los estadíos propuestos para la Copa América '97, al menos que la selección uruguaya tenga el apoyo de su público.

# Esta tarde en Miraflores RESERVA DE BOLIVAR PROBARA A LA SUB-20

La selección boliviana Sub-20 jugará esta tarde con el equipo reserva del club Bolívar, en un encuentro de preparación para el partido Uruguay-Bolivia por la quinta fecha de las eliminatorias del Mundial de Francia '98.

El partido ha sido programado para las 16:30 horas en el estadio "Fernando de la Cruz" de Miraflores.

El combinado nacional debió enfrentar originalmente a San José en Oruro, pero dirigentes del actual campeón nacional desistieron —a último momento— de llevar adelante el compromiso.

Adolfo Flores, uno de los directores técnicos del plantel, indicó que los jugadores serán sometidos a una prueba de resistencia física, para evaluar su estado físico y su capacidad de adaptación al clima de la ciudad de La Paz.

El mismo Flores señaló que "todavía seguimos en el período de observación, estamos dando posibilidades a cada jugador a la que prácticamente no se le ha dado jugar."

# GUAYAGUIL, 10 (ANSAP).

El fútbol ecuatoriano entró en un estado de bancarrota debido principalmente a la crisis del sistema de eliminatorias mundiales de la FIFA.

La crisis se debe a que la Federación Ecuatoriana de Fútbol (FEF) aceptó jugar las eliminatorias con todos los clubes de la ciudad de Guayaquil, lo que provocó una gran pérdida de dinero para la FEF.

La FEF se encuentra en una situación crítica, con deudas de millones de dólares.

# BUENA CALIFICACION PARA JUAN MANUEL PEÑA

**Madrid, 10 sep (EFE).** El argentino Gustavo López, autor del primer gol que encarriló la victoria del Zaratí en Sevilla (1-2), ha sido el gran triunfador de la segunda jornada y el que obtuvo mayor puntuación en el Trofeo EFE, que premia al mejor jugador latinoamericano del fútbol español.

López, trasapado el año pasado del Independiente, no cajo en su primera temporada en España, pero en la presente campaña está dispuesto a explotar, algo que ya ha validado su papel de entrenador en el equipo español, Víctor Fernández.

El uruguayo Gustavo López, con el primer gol en la clasificación general del Trofeo con 15 puntos en dos partidos.

A un punto del centrocampista chileno se hallan el propio Gustavo López, el brasileño Roberto Carlos (Real Madrid) y el argentino Juan Echeverri (Real Madrid).

Puntuación de la segunda jornada: GUSTAVO LOPEZ (Zaragoza, ARG) 6, GABRIEL SCHURER (Racing, ARG) 5, GIOVANNI DE OLIVEIRA (Barcelona, BRA) 7, FERNANDO GAMBOA (Oceño, ARG) 7, ROBERTO CARLOS (Da Silva, BRA) 7, ROBERTO CARLOS (Da Silva, BRA) 7, ROBERTO CARLOS (Da Silva, BRA) 7.

# FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL Y EL CIRCULO DE PERIODISTAS DEPORTIVOS DE BOLIVIA

Invitan a participar del curso de actualización en RADIO y TELEVISION - PRENSA ORAL y ESCRITA

EXPERTOS DEL INSTITUTO DE RADIODIFUSION DE LA ARGENTINA (ISER) serán los encargados de dictar dicho curso.

Los días 16, 17 y 18 de septiembre de 1996 de horas 9:30 a 11:30 y de horas 15:00 a 17:30 (los tres días)

(Por ser curso internacional plazas limitadas)

Mayores informaciones oficina C.P.D.L.P. Edificio "Seguros Bolívar" piso 7 Telf. 322122.

La Paz, septiembre de 1996

# Debido a sistema de eliminatorias FUTBOL ECUATORIANO EN BANCAROTA

Barcelona, que en una programación apenas recibida 16 personas que pagaron su entrada.

La crisis contrasta con los partidos por las eliminatorias que se juegan a estadio lleno y con recaudaciones prometidas de medio millón de dólares más por venta de entradas.

La FEF se encuentra en una situación crítica, con deudas de millones de dólares.

# Abogado de Chilavert apelaré hoy FISCAL SOLICITO AUMENTO DE CONDENA

**BUENOS AIRES, 10 (ANSAP).** El abogado del paraguayo José Luis Chilavert, hoy que apelará la sentencia de tres meses de prisión por inhabilitación contra el arquero, pero el fiscal en la causa solicitó un aumento de la pena.

Los testigos presentan contradicciones en sus declaraciones, en lo concerniente a la autoría de Chilavert en la goleada de 3-0 a la selección de Chile.

Chilavert, de 31 años, fue condenado en primera instancia a tres meses de prisión y inhabilitación por un año y medio.





